

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 OCTOBRE 1950.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR.

CENTRE DE RECHERCHE POUR LA SOLUTION NATIONALE
DES PROBLÈMES SOCIAUX, POLITIQUES ET JURIDIQUES
EN RÉGIONS WALLONNES ET FLAMANDES.

Rapport général aux Présidents des Chambres législatives (1).

Introduction.

Le présent rapport répond aux prescriptions de l'article 5 de la loi du 3 mai 1948 créant le Centre, qui charge celui-ci de « communiquer aux Présidents des Chambres, un an après sa constitution, ses premières conclusions, ainsi que la documentation sur laquelle elles s'appuient ».

Le législateur, qui a créé le Centre pour une durée de 2 ans, voulait ainsi, après un an, se rendre compte de l'état d'avancement des travaux.

Mais le Centre n'a été constitué qu'un an après sa création et la date de remise de ce 1^{er} rapport coïncide avec la fin de la période biennale pour laquelle le Centre a été créé.

En effet, l'arrêté du Régent nommant, sur proposition des Chambres, les présidents, vice-présidents et membres du Centre a été pris le 20 mai 1949, soit plus d'un an après le vote de la loi créant le Centre.

Au surplus, l'activité du Centre a été entravée par les événements politiques qui se sont succédé en Belgique depuis un an et ont nui à l'assiduité de certains de ses membres, les parlementaires notamment, qui durent assister à des séances plus nombreuses et plus longues des Chambres et participer aux campagnes électorales.

Malgré ces circonstances défavorables, le Centre a déployé une activité considérable depuis la constitution de son secrétariat en octobre 1949, ainsi qu'en témoignent les chapitres de ce rapport consacrés aux quatre sections, ainsi que les documents annexés.

L'article 5 précité demande au Centre de faire connaître ses premières conclusions. Si le Centre n'a pas encore abouti — sauf exceptions — à des conclusions, cela est dû uniquement à la méthode de travail qu'il s'est imposée.

(1) Les annexes à ce rapport sont déposées aux Greffes de la Chambre des Représentants et du Sénat.

10 OCTOBER 1950.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

CENTRUM VAN ONDERZOEK VOOR DE NATIONALE
OPLOSSING VAN DE MAATSCHAPPELIJKE, POLITIEKE EN
RECHTSKUNDIGE VRAAGSTUKKEN IN DE VLAAMSE EN
WAALSE GEWESTEN.

Algemeen Verslag aan de Voorzitters der Wetgevende Kamers (1).

Inleiding.

Onderhavig verslag geeft gevolg aan het voorschrift van artikel 5 van de wet van 3 Mei 1948 houdende oprichting van het Centrum. Dit laatste krijgt hierdoor opdracht « een jaar na zijn oprichting aan de Voorzitters der Kamers zijn eerste besluiten mee te delen evenals de documentatie waarop deze steunen ».

De wetgever, die het Centrum heeft in het leven geroepen voor de duur van twee jaar, wilde aldus na een jaar zich vergewissen van de vordering der werkzaamheden.

Het Centrum is echter eerst een jaar na zijn stichting samengesteld geworden en de voor dit eerste verslag voorziene vervaldag valt samen met het einde van de tweejaarlijkse periode voor dewelke het Centrum opgericht werd. Inderdaad werd het besluit van de Regent, waarbij, op voorstel van de Kamers, de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van het Centrum benoemd werden, uitgevaardigd op 20 Mei 1949, d.w.z. meer dan een jaar nadat de wet tot oprichting van het Centrum gestemd werd.

De werkzaamheden van het Centrum worden bovendien sedert een jaar belemmerd door de opeenvolgende politieke gebeurtenissen. Een aantal leden, vooral de parlementairen, die veelvuldiger en langere Kamerzittingen moesten bijwonen en aan de verkiezingscampagnes deelnemen, konden niet regelmatig aanwezig zijn op de vergaderingen.

Spijts deze ongunstige omstandigheden heeft het Centrum een aanzienlijke activiteit aan de dag gelegd sedert de samenstelling van zijn secretariaat in October 1949, zoals de hoofdstukken van dit verslag, die gewijd zijn aan de vier afdelingen, en ook de bijgevoegde documenten het bewijzen.

Hoger vermeld artikel 5 schrijft voor dat het Centrum zijn eerste besluiten zou mededelen. Zo het Centrum — behoudens uitzondering — nog tot geen besluiten gekomen is, moet dit alleen toegeschreven worden aan de methode en de procedure die het zich opgelegd heeft voor de gang zijner werkzaamheden.

(1) De bijlagen van dit verslag werden neergelegd ter Griffie's van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Le seul organe compétent pour adopter ces conclusions est l'assemblée plénière, à laquelle les quatre sections doivent soumettre leurs projets de résolutions.

Le Conseil de direction a, par ailleurs, décidé que les sections étudieraient d'abord, d'une façon approfondie, tous les griefs, dans les limites de leur compétence respective, et n'entreprendraient qu'ensuite l'examen de projets de réformes et la discussion de conclusions.

Ce plan de travail n'a pas encore permis à l'assemblée générale, sauf dans un cas particulier (1), d'examiner le projet de conclusions.

CHAPITRE PREMIER.

Organisation.

Secrétariat. — Le secrétariat a été constitué au mois d'octobre 1949, dès la nomination des deux secrétaires. Deux locaux ont été mis à sa disposition au Ministère de l'Intérieur dont le budget supporte les frais d'administration et de fonctionnement du Centre. Le personnel du secrétariat comprend en outre deux sténo-dactylographes.

Les rapports, comptes-rendus et notes, distribués par le Centre à ses 45 membres totalisent, en 9 mois, 1.543 pages. Le secrétariat s'est chargé de la traduction de tous ces documents. Chaque membre reçoit les rapports rédigés dans leur langue originale. Les membres appartenant à l'autre groupe linguistique en reçoivent, en outre, la traduction.

Le secrétariat exécute les décisions prises par le Conseil de Direction, l'Assemblée Générale et les quatre sections.

Conseil de Direction. — La loi prévoit que le Conseil de Direction se compose du président, des vice-présidents et des présidents des quatre sections.

M. E. Soudan, président du Centre, et MM. J. Hoste et P. Harmel, vice-présidents, ont accepté la présidence respectivement de la 4^e, 3^e et 2^e section. M. du Bus de Warnaffe, membre de la Chambre des Représentants, préside la 1^{re} section.

En outre, l'Assemblée Plénière a délégué auprès du Conseil de Direction, deux autres membres, MM. F. Schreurs et G. Van den Daele, qui assistent aux délibérations du Conseil avec voix consultative. Les deux secrétaires du Centre assistent également aux réunions du Conseil.

Celui-ci est l'organe de direction du Centre. Il s'est réuni 6 fois depuis le mois de décembre 1949. Il prend connaissance des suggestions des sections dont il coordonne l'activité. Il résout les questions administratives que lui soumet le secrétariat, approuve les rapports mensuels aux Présidents des Chambres législatives, les propositions budgétaires et fixe la marche générale des travaux du Centre.

Le Conseil a eu à connaître notamment de l'incident qui

Het enig orgaan van het Centrum dat bevoegd is om besluiten te nemen is de algemene vergadering, waaraan de vier afdelingen hun ontwerp-resoluties moeten voorleggen.

De bestuursraad heeft anderzijds besloten dat de afdelingen eerst grondig al de grieven zouden bestuderen, binnen de perken van hun respectievelijke bevoegdheid, en dat ze slechts daarna zouden beginnen met het onderzoek van de hervormingsontwerpen en met de bespreking van de besluiten.

Deze werkmethode heeft behoudens in één bijzonder geval (1) de algemene vergadering nog niet in de gelegenheid gesteld ontwerp-besluiten te onderzoeken.

EERSTE HOOFDSTUK.

Organisatie.

Secretariaat. — Het secretariaat werd samengesteld in de maand October 1949, zodra de twee secretarissen benoemd waren. Twee lokalen werden te zijner beschikking gesteld in het Ministerie van Binnenlandse Zaken waarvan het budget de onkosten voor beheer en werking van het Centrum draagt. Het personeel van het secretariaat behelst verder twee steno-dactylo's.

De rapporten, verslagen en nota's, die door het Centrum aan zijn 45 leden meegedeeld werden, bedragen op 9 maanden 1.543 bladzijden. Het secretariaat heeft bovendien de vertaling van al die documenten op zich genomen. Elk lid krijgt de verslagen in de oorspronkelijke taal, en aan de leden van het ander taalstelsel wordt bovendien een vertaling toegezonden.

Het secretariaat voert de richtlijnen uit, die gegeven worden door de bestuursraad, de algemene vergadering en de vier afdelingen.

Bestuursraad. — De wet voorziet dat de bestuursraad samengesteld moet zijn uit de voorzitter, de ondervoorzitters en de voorzitters van de vier afdelingen.

De h. E. Soudan, voorzitter van het Centrum, en de hh. J. Hoste en P. Harmel, ondervoorzitters, hebben respectievelijk het voorzitterschap aanvaard van de 4^{de}, 3^{de} en 2^{de} afdeling. De h. Ch. du Bus de Warnaffe, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, is voorzitter van de eerste afdeling.

Bovendien heeft de algemene vergadering twee andere leden afgevaardigd bij de bestuursraad, nl. de hh. F. Schreurs en G. Van den Daele, die beraadslagingen van de bestuursraad bijwonen met raadgevende bevoegdheid. De twee secretarissen van het Centrum wonen eveneens de vergaderingen van de bestuursraad bij.

Deze is het besturend lichaam van het Centrum. Sedert de maand December 1949 is hij zesmaal bijeengekomen. Hij neemt kennis van de voorstellen der afdelingen waarvan hij de werkzaamheden coördineert. Hij lost de bestuurlijke kwesties op die het secretariaat hem voorlegt, keurt de maandverslagen aan de voorzitters van de Wetgevende Kamers en de budgetaire voorstellen goed en duidt de algemene richting aan volgens dewelke het Centrum moet werken.

Bij de bestuursraad werd het incident aanhangig ge-

(1) Examen de la proposition de loi Allard, portant création de conseils consultatifs régionaux, à la demande de la Commission sénatoriale de l'Intérieur.

(1) Over het wetsvoorstel Allard tot oprichting van gewestelijke raden van advies, op verzoek van de Senaatscommissie van Binnenlandse Zaken.

s'est produit à la suite de la décision du Ministre de l'Intérieur de s'opposer à l'envoi par la 3^e section d'une mission d'enquête dans les cantons de l'Est. Le Conseil a effectué immédiatement des démarches auprès de M. le Ministre de l'Intérieur.

Responsable de l'exécution des missions dévolues au Centre, le Conseil de Direction a pris l'initiative, au mois de janvier, de s'adresser à la population belge, par la voie de la presse et de la radio, afin de l'inviter à faire connaître au Centre tous les griefs offrant un caractère régional (Doc. n° 82). Cette invitation ne connut pas un grand succès et le Secrétariat ne reçut qu'une quinzaine de réponses.

Le Conseil s'est occupé également de définir la portée du droit d'enquête dont dispose le Centre, en vertu de l'article premier de la loi du 3 mai 1948. Plusieurs membres désiraient, en effet, en connaître le caractère et l'étendue. Le Conseil a estimé que seul, le Centre, comme tel, pourrait user de cette faculté. Le Centre ne couvrira donc pas les démarches personnelles de ses membres.

Les sections. — Comme la loi le stipule, le Centre comprend 4 sections : démographique, économique, morale et culturelle, juridique, politique et administrative.

Les membres ont été répartis parmi ces sections, en tenant compte, autant que possible, de leur appartenance aux différents groupes linguistiques et de leurs tendances politiques.

Le Conseil de Direction a toutefois décidé de permettre à chaque membre du Centre d'assister aux réunions de toutes les sections. Plusieurs membres font usage de cette faculté.

L'Assemblée Plénière est saisie, par les sections, de leurs propositions de conclusions. Elle peut aussi être convoquée, par décision du Conseil de Direction, pour délibérer sur des questions intéressant la mission ou l'activité du Centre.

CHAPITRE II.

Section démographique.

Présidée par M. Ch. du Bus de Warnaffe, ancien ministre, membre de la Chambre des Représentants, la section démographique décide d'étudier la situation actuelle de la démographie belge et son évolution probable, en tenant compte des trois éléments suivants :

- 1) facteurs économiques;
- 2) facteurs culturels et moraux,
- 3) problème de l'émigration et du déplacement de la population.

Mais elle tint, pour parfaire la documentation des membres, à consulter tout d'abord un certain nombre de spécialistes.

Le professeur Mertens, de l'Université de Louvain, présenta, le premier, à la section un rapport sur la situation générale de la démographie en Belgique.

Après un exposé technique général, le professeur Mertens définit la situation démographique de la Belgique et des 2 populations qui la composent.

Si l'on peut se réjouir de ce que la mortalité soit descendue de 26 habitants p. m. (pour mille) en 1830 à 13 en 1939, grâce aux progrès de la médecine et de l'hygiène et

maakt dat gerezen is tengevolge van het verzet van de Minister van Binnenlandse Zaken tegen de beslissing van de 3^{de} afdeling een onderzoek in te stellen in de Oostkantons. De raad heeft dadelijk stappen gedaan bij de Minister van Binnenlandse Zaken.

De bestuursraad, die verantwoordelijk is voor de uitvoering van de aan het Centrum toevertrouwde opdrachten, heeft in de maand Januari het initiatief genomen zich langs de pers en radio tot de Belgische bevolking te richten om deze ertoe uit te nodigen aan het Centrum al de grieven van gewestelijke aard te laten kennen (doc. 82).

Deze uitnodiging vond geen grote bijval en het secretariaat ontving slechts een vijftiental antwoorden.

Bij de bestuursraad werd ook de kwestie aanhangig gemaakt van de interpretatie van het recht tot instellen van onderzoeken, waarover het Centrum beschikt krachtens art. 1 van de wet van 3 Mei 1948, door verscheidene leden die het karakter en de omvang ervan wensten te kennen. De bestuursraad heeft geacht dat alleen het Centrum als dusdanig mag gebruik maken van deze bevoegdheid en dat de leden daartoe individueel niet gemachtigd zijn.

De afdelingen. — Zoals de wet bepaalt, bevat het Centrum 4 afdelingen : een demografische, een economische, een morele en culturele, een juridische, politieke en administratieve.

De leden werden over deze afdelingen verdeeld, zoveel mogelijk rekening houdend met de verschillende taalgroepen waartoe ze behoren en met hun politieke strekking.

De bestuursraad heeft nochtans beslist dat elk lid van het Centrum de bijeenkomsten van al de afdelingen mag bijwonen, en verscheidene leden maken hiervan gebruik.

Bij de *algemene vergadering* worden door de afdelingen ontwerp-besluiten ingediend. Zij mag ook bijengeroepen worden, bij beslissing van de bestuursraad, om te beraadslagen over kwesties die de zending of de werkzaamheden van het Centrum aanbelangen.

HOOFDSTUK II.

Demografische afdeling.

Onder het voorzitterschap van de h. du Bus de Warnaffe, oud-minister, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, heeft de demografische afdeling zich voorgenomen vooreerst de huidige toestand der Belgische demografie en haar waarschijnlijke ontwikkeling te bestuderen, rekening houdend met de volgende drie elementen :

- 1) economische beschouwingen,
- 2) culturele en morele beschouwingen,
- 3) het vraagstuk van de uitwijking en de bevolkingsverplaatsing.

Maar om de documentatie van de leden te vervolledigen, hield de afdeling er eerst en vooral aan een aantal specialisten, te raadplegen.

Eerst gaf professor J. E. Mertens van de Universiteit van Leuven aan de afdeling een uiteenzetting over de algemene toestand der demografie in België.

Na een algemene technische uiteenzetting, bepaalde prof. Mertens de demografische toestand van België, die gekenmerkt wordt door de verdeling der bevolking in een Vlaams en een Waals deel.

Indien men zich er kan over verheugen dat de sterfte gedaald is van 26 inwoners per duizend in 1830 tot 13 in 1939, dank zij de vooruitgang van de geneeskunde, de

à l'accroissement de la prospérité, il faut constater aussi que la natalité a baissé plus encore, passant de 33 p. m. à 15,39 p. m.

En comparant la situation de la Belgique à celle des pays voisins, il faut conclure :

1. qu'en 1939, notre situation démographique n'était pas aussi bonne que celle d'autres pays (Pays-Bas);

2. que l'importante expansion de la population belge entre 1830 (4,1 millions) et 1939 (8,4 millions) doit être expliquée, comme dans la plupart des autres pays européens, par le fait que la mortalité est descendue plus rapidement et plus généralement que la natalité jusqu'à la fin du XIX^e siècle, mais qu'en 1939, la diminution de la natalité avait presque rattrapé celle de la mortalité.

A cela, il faut ajouter que, durant les derniers 30 à 40 ans, la natalité belge a été influencée favorablement par la structure des âges de la population belge, c'est-à-dire par le plus grand nombre de femmes dans la période de fécondité (15-45 ans).

Les progrès réalisés jusqu'ici dans la diminution de la mortalité l'ont été principalement par suite de la diminution de la mortalité infantile. Celle-ci étant encore relativement élevée en Belgique, les possibilités d'amélioration restent grandes dans ce domaine.

Un des principaux problèmes de structure qui se posent en Belgique, dit M. Mertens, provient de la division de la population en deux groupes.

Il semble que l'on ne puisse retenir que deux critères de différenciation : la langue et la localisation. La composition de l'agglomération bruxelloise rend d'ailleurs difficile l'application du second critère.

M. Mertens mit en relief l'importance des différences présentées par les deux populations, en ce qui concerne la mortalité, la pyramide des âges et les mouvements migratoires et insista sur les conséquences sociales, politiques, culturelles et économiques qui en découlent.

La trop grande concentration de la population dans certains centres urbains est un phénomène dangereux qu'il faut noter.

En 1939, 3.498.428 personnes ou 41,67 % de la population totale habitaient les arrondissements de Bruxelles, Anvers, Liège, Charleroi ou Gand.

* * *

Dans son exposé sur « Quelques aspects de la situation démographique de la Belgique », M. Dufrasne, Directeur Général de l'Institut National de Statistique, fait constater que de 1846 à 1947, la moyenne annuelle, par mille, d'augmentation de la population était égale à :

24,29 pour l'arrondissement de Bruxelles;
9,30 pour la région flamande;
6,65 pour la région wallonne.

Il constate, avec M. Olbrechts, professeur à l'Université de Bruxelles, que, dans son évolution générale, la courbe de la natalité de la population belge présente, depuis le milieu du XIX^e siècle, trois phases bien caractérisées : une phase ascendante, qui prend fin vers 1875, une phase de régression lente, s'étendant jusqu'au début du siècle actuel, et une phase de déclin rapide se poursuivant jusqu'à la seconde guerre mondiale.

En Flandre.

La natalité, ascendante jusqu'en 1876, se stabilise jus-

qu'à l'accroissement de la prospérité, il faut constater aussi que la natalité a baissé plus encore, passant de 33 p. m. à 15,39 p. m.

En comparant la situation de la Belgique à celle des pays voisins, il faut conclure :

1. dat in 1939 onze demografische toestand niet zo goed was, vergeleken met die van andere landen (Nederland);

2. dat de belangrijke aangroei van de Belgische bevolking tussen 1830 (4,1 miljoen) en 1939 (8,4 miljoen) moet verklaard worden, zoals in de meeste andere Europese landen, door het feit dat het sterftecijfer vlugger en algemener gedaald is dan het geboortecijfer tot op het einde van de 19^e eeuw, maar dat in 1939 de vermindering van het geboortecijfer bijna die van het sterftecijfer had ingehaald.

Daar moet aan toegevoegd worden dat het Belgische geboortecijfer gedurende de laatste 30 à 40 jaar gunstig beïnvloed werd door de structuur der leeftijden van de Belgische bevolking, d.w.z. door het groter aantal vrouwen in de vruchtbaarheidsperiode (15 tot 45 jaar).

De vorderingen in de vermindering der sterfte werden tot nog toe dan ook vooral geboekt tengevolge van de vermindering van de kindersterfte. Daar deze nog tamelijk hoog is in België, zijn de mogelijkheden op verbetering nog groot op dit gebied.

Een der voornaamste structuurproblemen die in België gesteld zijn, spruit voort uit de verdeling der bevolking in twee groepen.

Men moet blijkbaar slechts twee differentiatiecriteria onthouden : de taal en de localisatie. De samenstelling van de Brusselse agglomeratie bemoeilijkt trouwens de toepassing van het eerste criterium.

De h. Mertens bracht het belang naar voren van de verschillen tussen de twee bevolkingen, wat betreft de sterfte, de leeftijdsopbouw en de bevolkingsverschuivingen en legde de nadruk op de sociale, politieke, culturele en economische gevolgen die er uit voortvloeien.

De al te grote concentratie van de bevolking in sommige stadscentra is een gevaarlijk verschijnsel dat moet aangestipt worden.

In 1939 bewoonden 3.498.428 mensen of 41,67 % van de totale bevolking de arrondissementen Brussel, Antwerpen, Luik, Charleroi of Gent.

* * *

In zijn uiteenzetting over « Enkele aspecten van de demografische toestand van België », stelde de h. Dufrasne, Directeur-generaal van het Nationaal Instituut van de Statistiek, vast dat de jaarlijkse gemiddelde aangroei der bevolking van 1846 tot 1947 :

24,29 per duizend voor het arrondissement Brussel, is,
9,30 voor de Vlaamse gewesten, en
6,65 voor de Waalse gewesten.

En hij stelde vast, met dhr Olbrechts, professor aan de Brusselse universiteit, dat de geboortecurve van de Belgische bevolking in zijn algemene ontwikkeling, sedert het midden der XIX^e eeuw, drie welonderscheiden fazen vertoont : een stijgende faze, die eindigt rond 1875, een faze van trage achteruitgang, die gaat tot aan het begin van onze eeuw, en een faze van snel verval, die doorloopt tot aan de tweede wereldoorlog.

In Vlaanderen.

Het geboortecijfer, dat stijgt tot 1876, blijft stilstaan

qu'en 1901 autour de 32,92 p. m. et baisse ensuite, avec une légère amélioration en 1920, jusqu'à 18,63 p. m. en 1936. Une légère reprise après la guerre a porté ce taux à 19,41 p. m. Mais ce dernier est en 1948, revenu à 18,75 p. m.

La mortalité ayant, pendant la même période, diminué légèrement, l'accroissement naturel de la population qui se chiffre, en 1857, par 7,89 p. m., monte régulièrement jusqu'en 1901 où il atteint 15,40.

Depuis cette date, le pourcentage diminue régulièrement jusqu'en 1947 où il est de 7,69.

Dans la région wallonne.

La natalité s'y stabilise de 1857 à 1876, puis diminue rapidement de 1902 à 1913. Le taux passe alors de 23,52 à 18,48. Après une légère amélioration en 1920 et 1921, le taux diminue jusqu'en 1938.

Depuis 1946, le taux de natalité s'est accru pour atteindre 16,57 en 1948, chiffre supérieur à tous ceux de 1926-1938.

Il convient de noter que, durant toute cette période, le taux de natalité flamand est supérieur à celui de la Wallonie.

La mortalité est, en général, en régression continue de 1857 à 1901, puis se stabilise jusqu'en 1938.

De 1857 à 1913, les taux de mortalité wallonne ont été inférieurs à ceux de la région flamande. À partir de cette date, on a constaté l'inverse.

Dans son exposé « Considérations sur quelques modifications dans la structure de la population belge », M. Demeyere, architecte de la ville de Courtrai, insiste sur les modifications qui, depuis un certain temps, ont affecté la composition de la population belge. Elles se marquent :

- a) dans la disposition de la pyramide des âges;
- b) dans la dispersion de la population sur le territoire;

et c) dans la concentration de la population dans les villes et les villages d'après la localisation des habitations.

L'étude de la pyramide des âges, c'est-à-dire la détermination de l'importance respective des différents groupes d'âge, montre que la population active s'accroît, en Belgique, plus lentement que celle des classes âgées.

Il faut donc en conclure que, comme notre population active, l'ensemble de notre population vieillit.

Il convient de souligner aussi que l'accroissement de la population se répartit de façon très différente entre la Wallonie, la Flandre et Bruxelles.

Dans les régions flamandes, le nombre de naissances continue à s'accroître, jusqu'après 1900 en Flandre Occidentale, en Flandre Orientale et à Anvers; il l'a fait jusqu'il y a quelques années dans le Limbourg.

Dans les régions wallonnes, les naissances ont atteint leur maximum plus tôt.

Quant à l'arrondissement de Bruxelles, où l'immigration joue un rôle très important, le maximum y était atteint à la fin du XIX^e siècle.

tot in 1901 rond 32,92 per duizend en daalt daarna, met een lichte verbetering in 1920, tot 18,63 per duizend in 1936. Een lichte hervatting na de oorlog heeft deze verhouding gebracht tot 19,41 per duizend. Maar in 1948 was het terug gezakt tot 18,75.

Daar *het sterftecijfer* gedurende dezelfde periode licht gedaald is, is de natuurlijke aangroei van de bevolking, die 7,89 per duizend bedroeg, in 1857, regelmatig gestegen tot in 1901 wanneer hij 15,40 bereikte. Sedert die datum daalt het perduizend regelmatig tot 7,69 in 1947.

In Wallonië.

Het geboortecijfer is er blijven stilstaan van 1857 tot 1876, en is dan vlug gedaald van 1902 tot 1913. Het perduizend gaat dan over van 23,52 tot 18,48 en, na een lichte verbetering in 1920 en 1921, vermindert het perduizend tot in 1938.

Sedert 1946 is het geboortecijfer gestegen en heeft 16,57 bereikt in 1948, wat hoger is dan in 1926-1938.

Er valt op te merken dat gedurende heel deze periode het Vlaams geboorteperduizend hoger is dan het Waals.

Het sterftecijfer gaat in het algemeen aanhoudend achteruit van 1857 tot 1901, en blijft daarna stilstaan tot in 1938.

Van 1857 tot 1913 waren de Waalse sterfteperduizenden lager dan die welke in de Vlaamse gewesten werden vastgesteld. Sedert die datum stelt men het tegengestelde vast.

In zijn uiteenzetting « Beschouwingen over enkele wijzigingen in de structuur van de Belgische bevolking » legde de h. Demeyere, architect van de stad Kortrijk, de nadruk op de wijzigingen die sedert een zekere tijd de samenstelling van de Belgische bevolking raken. Ze laten zich voelen :

- a) in de vorm van de leeftijdenpyramide;
- b) in de verspreiding van de bevolking over het grondgebied en
- c) in de concentratie van de bevolking in de steden en de dorpen volgens de localisatie van de woningen.

De studie van de leeftijdenpyramide, t.t.z. de bepaling van het respectievelijk belang der verschillende leeftijdsgroepen, toont aan dat de actieve bevolking in België langzamer toeneemt dan die der andere leeftijdsklassen. Hieruit kan men afleiden dat onze bevolking in haar geheel evenals in haar actieve groep veroudert.

Men moet er eveneens op wijzen dat de aangroei der bevolking op ongelijke wijze geschiedt in Wallonië, Vlaanderen en Brussel.

In de Vlaamse gewesten groeit het aantal geboorten gestadig aan, tot 1900 in West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Antwerpen, en tot voor enkele jaren in Limburg.

In de Waalse gewesten hebben de geboorten vroeger hun hoogtepunt bereikt.

In het arrondissement Brussel, waar de inwijking een zeer belangrijke rol speelt, was het hoogtepunt bereikt op het einde der XIX^e eeuw.

Ainsi, entre 1920 et 1947, la population s'est accrue de 1.088.411 habitants, mais de façon fort inégale :

764.638 dans les régions flamandes;
47.175 dans les régions wallonnes;
276.598 dans l'arrondissement de Bruxelles.

L'accroissement rapide de la population active en Flandre a posé avec acuité le problème du logement.

Cet accroissement a provoqué une légère émigration qui n'a pas suffi à résoudre le problème de l'emploi, car quotidiennement des dizaines de milliers d'hommes se rendent à leur travail dans l'arrondissement de Bruxelles, dans les régions wallonnes, dans le Nord de la France et en Hollande.

Il semble donc que, seule, l'industrialisation de la région puisse assurer la subsistance de la main-d'œuvre nombreuse qui y habite.

Dans les régions wallonnes, par contre, on constate, en 1930 déjà une insuffisance notable de population active jeune. Cette population ayant encore diminué entre 1930 et 1947, il en résulte un chômage limité, une forte immigration en provenance de l'étranger et la navette quotidienne de milliers de Flamands venant travailler dans les régions industrielles wallonnes.

La pénurie de main-d'œuvre devant s'accroître encore avec le temps, il faut s'attendre à ce que certaines industries soient déplacées vers des régions plus riches en main-d'œuvre.

Il faut noter aussi que la population au-dessus de 24 ans s'accroissant fort peu, le problème du logement ne revêtira pas, en Wallonie, un aspect très grave, du moins en ce qui concerne son aspect quantitatif.

La situation de l'arrondissement de Bruxelles n'est guère plus brillante et la diminution de la partie jeune de la population active y pose des problèmes importants.

La population, dont la densité, de 255 habitants par km² en 1910, est passée à 283 en 1948, est groupée beaucoup plus dans des localités à population moyenne que dans quelques très grands centres.

Quoi qu'il en soit, la plus grande partie de la population belge habite le milieu urbain et ses normes démographiques sont celles de la population urbaine.

Deux faits dominent la démographie belge :

- a) dans toutes les régions, la mortalité infantile et celle des jeunes a diminué sensiblement;
- b) la natalité est partout en régression, sauf dans les 4 arrondissements flamands de la Campine (Maaseik, Tongres, Hasselt, Turnhout).

On peut en conclure :

1. que la population active diminue dans certaines régions;
2. qu'elle augmente encore très peu, par endroits;
3. que dans toutes les régions, les jeunes classes du groupe actif sont en régression.

Il n'y a donc, entre les régions wallonnes, les régions flamandes et l'arrondissement de Bruxelles, qu'une différence de phases.

Aldus is de bevolking aangegroeid tussen 1920 en 1947 met 1.088.411 inwoners, maar op zeer ongelijke wijze :

764.638 in de Vlaamse gewesten,
47.175 in de Waalse gewesten,
276.598 in het arrondissement Brussel.

De snelle aangroei van de actieve bevolking heeft in Vlaanderen het woonvraagstuk scherp gesteld.

Deze aangroei heeft een lichte uitwijking veroorzaakt, die niet voldoende geweest is om het probleem van de tewerkstelling op te lossen, want dagelijks gaan tientallen duizende mannen naar hun werk in het arrondissement Brussel, in de Waalse gewesten, in het Noorden van Frankrijk en in Nederland.

Men zou dus zeggen dat alleen de industrialisatie van Vlaanderen het levensonderhoud kan verzekeren van het talrijk werkvolk dat er woont.

In de Waalse streken stelt men integendeel in 1930 reeds een merkbaar gebrek vast aan jonge actieve bevolking. Daar deze bevolking nog verminderd is tussen 1930 en 1947, spruit daaruit voort een beperkte werkloosheid, een sterke inwijking uit de vreemde en in de Vlaamse gewesten het dagelijks over en weer reizen van duizende Vlamingen die komen werken in de Waalse nijverheidsstreken.

Daar de schaarste aan werkvolk nog moet vermeerderen met verloop van tijd, moet men er zich aan verwachten dat sommige nijverheden verplaatst zullen worden naar streken die rijker zijn aan werkvolk.

Er valt eveneens aan te stippen dat, daar de bevolking onder de 24 jaar zeer weinig aangroeit, de woningnood in Wallonië niet zeer erg zal zijn, tenminste voor wat de quantiteit betreft.

De toestand in het arrondissement Brussel is niet veel schitterender en de vermindering van het jong gedeelte der bevolking stelt er belangrijke vraagstukken.

De bevolking, wier dichtheid 255 inwoners per Km² bedroeg in 1910 en 283 in 1948, is veel meer gegroepeerd in plaatsen met gemiddelde bevolking dan in enkele grote centra.

Wat er ook van zij, het grootste gedeelte van de Belgische bevolking woont in een stedelijk midden en zijn demografische normen zijn deze van een stedelijke bevolking.

Twee feiten beheersen de Belgische demografie :

- a) in alle gewesten is het sterftecijfer van kinderen en jongelui sterk gedaald;
- b) het geboortecijfer daalt overal behalve in de 4 Vlaamse arrondissementen van de Kempen (Maaseik, Tongeren, Hasselt en Turnhout).

Daaruit mag men besluiten :

1. dat de actieve bevolking vermindert in sommige streken;
2. dat ze nog licht vermeerderd op sommige plaatsen;
3. dat in alle gewesten de jongere klassen van de actieve groep achteruit gaan.

Er is dus tussen de Waalse en de Vlaamse gewesten en het arrondissement Brussel slechts een verschil van fase.

Pour relever le taux de la natalité, il est absolument nécessaire d'augmenter la fécondité des mariages. En effet, le nombre de ceux-ci a entamé une baisse qui durera au moins jusqu'en 1967.

Or, pour des raisons économiques et morales, l'atmosphère du moment n'est pas favorable à un relèvement du taux de fécondité des mariages.

Il appartient donc à l'Etat de poursuivre une politique familiale effective et de prendre les mesures adéquates pour, d'une part, assurer le travail et le bien-être à la population active flamande et, d'autre part, sauvegarder le patrimoine économique de la Wallonie, menacé par une pénurie d'hommes.

A ce propos, M. Demeyere signale que beaucoup de travailleurs frontaliers de la Flandre Occidentale se font inscrire en France, avec leur famille, afin de profiter des allocations familiales élevées qui y sont allouées.

* * *

Dans son étude « La population des régions wallonnes », M. E. Renier, agrégé de l'enseignement supérieur, s'est attaché à définir les mouvements de la population wallonne et les mesures qu'il croit susceptibles de remédier à la dénatalité.

Mais il compare d'abord la situation démographique de la Wallonie à celle de la Flandre.

D'une façon générale, la natalité belge n'a pas souffert énormément de la guerre.

Entre 1940 et 1949, toutefois, l'absence des Wallons, prisonniers de guerre en grand nombre de 1940 à 1945, permet une observation différenciée.

La dépression de la natalité en 1940 dans les régions flamandes est rapidement compensée de 1941 à 1946. Dès 1947, 1948 et 1949, les taux diminuent et, en 1949, la natalité flamande atteindra peut-être le taux le plus bas observé jusqu'ici. Le cycle de la compensation était achevé en 1948.

En pays wallon, la dépression est plus forte en 1940 et pendant les années suivantes. Mais la courbe ascendante, plus accusée, se maintient par compensation jusqu'en 1948. La chute reprend en 1949.

Il semble donc, en ces divers cas, d'une part, que la durée de la période de dépression est sensiblement égale à la durée de la période de compensation et, d'autre part, que l'importance de la compensation correspond à la profondeur de la dépression; dans l'ensemble, le déchet n'est pas très considérable.

Rappelons que M. Demeyere prévoyait que le nombre de mariages continuerait à diminuer jusqu'en 1967, au moins. Il faut donc s'attendre à une nouvelle chute du taux de natalité dans le pays.

Le taux de mortalité en Wallonie est pratiquement stabilisé depuis 1930. Mais, comme l'ont déjà dit les rapporteurs précédents, le taux, étant influencé par la structure, par âge de la population, marque une tendance à l'augmentation.

L'accroissement naturel de la population wallonne, faible en 1948, insignifiant en 1949, risque d'être, en 1950, réduit à néant.

D'autant plus que, comme M. Demeyere l'a signalé, le nombre des mariages a, de 1947 à 1949, baissé dans de fortes proportions.

En ce qui concerne les mouvements migratoires, les migrations externes revêtent une importance particulière en Wallonie. C'est ainsi que le nombre des étrangers qui y sont installés passe, entre 1930 et 1947, de 127.389 à 189.828. Pendant la même période, le nombre d'étrangers diminue de 10.000 en Flandre et de 4.000 à Bruxelles.

Om het geboorteprocent te doen stijgen is het absoluut nodig de vruchtbaarheid van de huwelijken te verhogen. Het aantal dezer is inderdaad een daling begonnen die ten minste zal duren tot in 1967.

Welnu om economische en morele redenen is het huidig klimaat niet geschikt om het verhogen van de vruchtbaarheidswet der huwelijken te begunstigen.

Het is dus de plicht van de Staat een doeltreffende gezinspolitiek te voeren en de passende maatregelen te treffen om enerzijds werk en welstand te verzekeren aan de actieve Vlaamse bevolking, en anderzijds het economisch erfgoed van Wallonië, dat bedreigd wordt door een tekort aan mensen, te vrijwaren.

In verband daarmee wijst de h. Demeyere erop dat veel grensarbeiders uit West-Vlaanderen zich in Frankrijk laten inschrijven met hun gezin om de hoge gezinsvergoedingen te trekken die daar toegekend worden.

* * *

In zijn studie over « De bevolking in de Waalse gewesten » heeft de h. E. Renier, geagregeerde van het hoger onderwijs, getracht de bewegingen van de Waalse bevolking en de maatregelen die hij nodig acht om te verhelpen aan de geboortevermindering, te bepalen.

Maar hij vergelijkt eerst de demografische toestand van Wallonië met die van Vlaanderen.

In het algemeen heeft het Belgische geboortecijfer niet erg geleden onder de oorlog.

Tussen 1940 en 1949 echter moet men, wegens de afwezigheid van de Walen, die in groot aantal krijgsgevangenen waren van 1940 tot 1945, een onderscheid maken.

De inzinking van het geboortecijfer in 1940 in de Vlaamse gewesten wordt vlug vergoed van 1941 tot 1946. Van 1947, 1948, 1949 af verminderen de procenten en in 1949 zal het Vlaams geboortecijfer wellicht zijn laagste procent bereiken. De compensatiekringloop was voleindigd in 1948.

In het Walenland is de inzinking sterker geweest in 1940 en de volgende jaren. Maar de sterker stijgende curve heeft zicht gehandhaafd door compensatie tot in 1948. De inzinking herneemt in 1949.

Men zou dus zeggen dat in verscheidene gevallen de duur van de inzinkingsperiode bijna gans gelijk is aan de duur van de compensatieperiode, en anderzijds dat de compensatie even groot is als de inzinking diep was; alles bijeen is het verlies niet zeer groot.

Laten we erop wijzen dat de h. Demeyere voorziet dat het aantal huwelijken zal blijven verminderen tot in 1967 ten minste. Men mag dus een nieuwe inzinking van het geboortecijfer in het land verwachten.

Het sterftcijfer staat in Wallonië practisch stil sedert 1930. Maar, zoals de vorige verslaggevers reeds zeiden, vertoont het cijfer een neiging tot stijging, daar het beïnvloed wordt door de structuur per leeftijd van de bevolking.

De natuurlijke aangroei van de Waalse bevolking, die zwak was in 1948, en onbeduidend in 1949, loopt gevaar in 1950 tot niets terug te lopen.

Des te meer daar, zoals de h. Demeyere meedeelde, het aantal huwelijken (van 1947 tot 1949) sterk gedaald is.

Wat de bevolkingsverschuivingen betreft, zijn de inwijkingen uit de vreemde in Wallonië zeker belangrijk. Zo stijgt het aantal vreemdelingen dat zich daar vestigde tussen 1930 en 1947 van 127.389 tot 189.828. Gedurende dezelfde periode vermindert het aantal vreemdelingen met 10.000 in Vlaanderen en met 4.000 te Brussel.

Les migrations intérieures, entre la Flandre et la Wallonie, sont beaucoup moins importantes. En 1930, les Flamands représentent 4,38 % de la population wallonne et, en 1947, 4,60 %. Cependant, leur nombre n'a pratiquement pas varié. De 124.638 en 1930, il est passé à 124.672 en 1947.

De leur côté, les Wallons établis en pays flamand représentaient, en 1930, 1,28 % de la population et, en 1947, 1,17 %.

Beaucoup plus considérable est le nombre des Wallons établis à Bruxelles. De 12,65 % en 1930, il passe en 1947 à 13,79 %, pour une population dont le chiffre absolu a augmenté de 92.000 habitants.

De l'examen de la courbe de la natalité wallonne et de ses tendances, ainsi que de la courbe de la mortalité en pays wallon et de l'état de la nuptialité, il résulte que les prochaines années verront une réduction naturelle sensible de la population. Cette réduction ne pourra pas être comblée par un apport de population venant des autres régions linguistiques, car Bruxelles, dont l'accroissement naturel est très faible, absorbera un certain nombre de Wallons et de Flamands.

Quant au pays flamand, la diminution progressive de son accroissement naturel laissera, dans quelques années, peu d'excédent, que l'industrie flamande retiendra de plus en plus à mesure de son développement.

La population wallonne ne pourra donc se maintenir que grâce à l'apport d'étrangers, ce qui n'est pas sans inconvénients.

Le vieillissement est donc, en pays wallon, très sensible. Les groupes jeunes diminuent continuellement en importance.

C'est ainsi que si, en 1910, 256.438 enfants de moins de 5 ans et 268.220 de 5 à 9 ans ont été recensés, les groupes qui, dans trente ans, devront les remplacer, comprennent 170.608 enfants de 10 à 15 ans et 207.975 enfants de 15 à 20 ans, soit 378.000, chiffre qui sera, par la mortalité, réduit encore de quelques milliers.

Si la natalité ne s'accroît pas de façon considérable, le vieillissement ira en s'accroissant et la population du pays wallon comptera, avant 1970, plus de vieillards que d'enfants en dessous de 15 ans ou, vers 1975, autant de vieillards que d'habitants en dessous de 20 ans.

Or, dans les circonstances actuelles, rien ne permet de prévoir un relèvement de la natalité. Au contraire, la structure par âge laisse prévoir une diminution prochaine et profonde de la nuptialité.

Les filles nées entre 1923 et 1928 étaient, en 1947, au nombre de 110.078. Les groupes suivants tombent à 102.210 puis 94.178, puis 75.664.

On peut donc estimer que la nuptialité diminuera d'une trentaine de pour cent en 15 ans.

Et M. Renier conclut à l'urgente nécessité d'une politique adéquate capable d'assurer un relèvement massif du nombre des naissances. Sinon la population wallonne se réduira de façon continue et dans une mesure importante.

Dans tout le pays wallon, seul l'arrondissement de Liège progresse, malgré la dénatalité, en attirant les ruraux de la province entière. D'une façon générale, d'ailleurs, on constate un exode des régions rurales vers les centres urbains.

M. Renier se demande alors si la diminution de la population wallonne améliore son standing économique et social ou si elle risque, au contraire, de le compromettre.

Il conviendrait de savoir en quel sens une action s'impose pour atteindre à cet équilibre désigné sous le nom « d'optimum de la population ».

De binnenlandse verschuivingen tussen Vlaanderen en Wallonië zijn veel minder belangrijk. In 1930 vertegenwoordigden de Vlamingen 4,38 % van de Waalse bevolking en 4,60 % in 1947. Nochtans is hun aantal praktisch niet veranderd. Het is gestegen van 124.638 in 1930 tot 124.672 in 1947.

Van hun kant vertegenwoordigden de in het Vlaamse land gevestigde Walen 1,28 % van de bevolking in 1930 en 1,17 % in 1947.

Veel belangrijker is het aantal Walen dat te Brussel woont. Van 12,65 % in 1930 gaat het over tot 13,79 % in 1947 op een bevolking die met 92.000 eenheden toegenomen is.

Uit het onderzoek van de Waalse geboortecurve en van haar neigingen, evenals van de sterfecurve in het Walenland en van het huwelijkscijfer, volgt dat de bevolking gedurende de volgende jaren een sterke natuurlijke vermindering zal ondergaan. Deze vermindering zal niet kunnen aangevuld worden door een toevoer van bevolking uit de andertalige gewesten, want Brussel, met zijn zeer zwakke natuurlijke aangroei, zal een zeker aantal Walen en Vlamingen opslorpen.

Wat het Vlaamse land betreft zal de geleidelijke vermindering van zijn natuurlijke aangroei binnen enkele jaren nog slechts een gering overschot laten, dat door de Vlaamse nijverheid meer en meer zal weerhouden worden in de mate van haar ontwikkeling.

De Waalse bevolking zal zich dus slechts kunnen handhaven dank zij de aanvoer van vreemdelingen, hetgeen natuurlijk zijn schaduwzijde heeft.

De veroudering is dus zeer gevoelig in het Walenland. De jonge groepen worden voortdurend minder talrijk.

Indien er aldus 256.438 kinderen beneden de 5 jaar en 268.220 van 5 tot 9 jaar geteld werden in 1910, zo bevatten de groepen die hen binnen dertig jaar zullen moeten vervangen 170.608 kinderen van 10 tot 15 jaar en 207.975 kinderen van 15 tot 20 jaar, d.w.z. 378.000 een getal dat door de sterfte zal verminderd worden met enkele duizenden.

Indien het geboortecijfer niet aanzienlijk stijgt, zal de veroudering nog erger worden en zal de bevolking van het Walenland in 1970 meer ouderlingen tellen dan kinderen beneden de 15 jaar of, rond 1975, zoveel ouderlingen als inwoners onder de 20 jaar.

Welnu, in de huidige omstandigheden laat niets een verhoging van het geboortecijfer voorzien. Integendeel, de structuur per leeftijd laat een nabije en diepe vermindering voorzien van het aantal huwelijken.

De meisjes, geboren tussen 1923 en 1928 waren in 1947 ten getalle van 110.078. De volgende groepen vallen tot 102.210, dan tot 94.178, daarna tot 75.664.

Men mag dus schatten dat het aantal huwelijken op 15 jaren met ongeveer 30 % zal verminderen.

En de h. Renier besluit dat het dringend nodig is een passende politiek te voeren, die in staat zou zijn het aantal geboorten massaal op te voeren. Zoniet zou de Waalse bevolking voortdurend en in sterke mate teruglopen.

In gans het Walenland is er alleen vooruitgang in het arrondissement Luik, spijs de geboortedaling, door de toevoer van buitenmensen uit de ganse provincie. In het algemeen trouwens stelt men een uitwijking van het land naar de stad vast.

De h. Renier vraagt zich dan af of de vermindering van de Waalse bevolking haar economische en sociale standing verbetert ofwel of ze integendeel deze misschien niet zal in gevaar brengen.

Het zou erop aankomen te bepalen welke richting zou moeten uitgegaan worden om het evenwicht van het « bevolkingsoptimum » te bereiken.

Malgré les difficultés de déterminer cet optimum, il semble bien que le pays wallon soit en dessous de cet optimum.

M. Renier ne croit pas que l'état de sa population procure à la Wallonie l'avantage de connaître moins de chômage que le pays flamand.

En réalité, si le chômage est plus important en Flandre qu'en Wallonie, c'est que les industries atteintes par le chômage ne sont précisément pas les industries importantes du pays wallon; ce sont surtout des industries flamandes.

Il est douteux que la dépopulation du pays wallon le protège efficacement contre le chômage et il convient de souligner que la crise de 1930 fut profonde dans la Wallonie qui n'était ni plus ni moins peuplée qu'aujourd'hui.

Par contre, le vieillissement de la population ne protège pas le pays wallon contre l'affaiblissement économique ni contre les pertes de main-d'œuvre. Le remplacement de la population productive n'est plus, et de loin, assuré pour l'avenir.

Il faut, dès à présent, importer de la main-d'œuvre et l'industrie a tendance à se déplacer.

En 1937, 397.000 ouvriers industriels sont occupés en Wallonie, contre 375.000 en 1896.

En Flandre, le chiffre passe de moins de 200.000 à 368.000 pendant la même période.

Les conséquences économiques et sociales de cette situation sont nombreuses :

- la charge de la dette publique, par tête, augmente;
- la charge du budget, par tête, augmente, car l'effet s'en concentre au lieu de se répartir;
- les recettes fiscales diminuent à moins que les impôts ne soient augmentés;
- la charge des pensions s'alourdit;
- la charge des services publics et des régies devenues pléthoriques, surtout la charge immobilière (chemins de fer, postes, télégraphes, téléphones, voies navigables, ponts et chaussées), peut rester très lourde pour une moindre rentabilité.

Ce sont les quelques conséquences économiques du vieillissement d'une population : la population wallonne n'est pas à l'abri de ces difficultés.

En outre, les inconvénients sociaux, économiques et politiques résultant de la présence d'un trop grand nombre d'étrangers ne sont que trop évidents.

Au terme de cet examen de l'état de la population wallonne, M. Renier dégage les conclusions suivantes :

- 1° Il n'est pas certain que le chiffre de la population wallonne indique un surpeuplement;
- 2° Il est certain que la structure par âge de cette population ouvre la porte à des difficultés économiques;
- 3° La répartition géographique évolue, par l'exode rural qui prive le pays wallon de sa réserve de main-d'œuvre;
- 4° Ces phénomènes ne sont point propres au pays wallon, mais ils s'y développent avec une avance de trente ans environ sur l'évolution des mêmes phénomènes démographiques en pays flamand;
- 5° Pour améliorer la structure de la population wallonne et la maintenir sans plus à son chiffre actuel, il est indispensable que le nombre d'enfants par famille augmente sensiblement;
- 6° Une augmentation sensible de la natalité permettrait, après une vingtaine d'années, le remplacement de la population active sans recours à l'immigration;
- 7° Elle assurerait au pays wallon une main-d'œuvre de remplacement, précisément à ce moment qui n'est plus très

Spijts de moeilijkheden om dit optimum te bepalen, toch schijnt het wel dat het Walenland er onder blijft.

De h. Renier denkt niet dat het aan de stand van zijn bevolking te danken is dat het Walenland minder werkeloosheid kent dan het Vlaamse land.

In werkelijkheid, indien er meer werkeloosheid is in Vlaanderen dan in Wallonië, dan ligt dit aan het feit dat de door de werkeloosheid getroffen nijverheden juist niet de belangrijke nijverheden zijn van het Walenland. Het zijn vooral Vlaamse nijverheden.

Het valt te betwijfelen of de ontvolking van het Walenland deze streek afdoende behoedt tegen de werkeloosheid en er moet op gewezen worden dat de crisis van 1930 diepergaand was in Wallonië, dat toch nog minder bevolkt was dan nu.

Daartegenover staat dat de veroudering van de Waalse bevolking het Walenland niet beschermt tegen de economische inzinking noch tegen het verlies aan werkvolk. De vervanging van de productieve bevolking is op verre na niet meer verzekerd voor de toekomst.

Van nu af aan moet men werkvolk invoeren en de nijverheid vertoont een neiging tot verhuizen.

In 1937 zijn 397.000 arbeiders aan het werk in Wallonië, tegen 375.000 in 1896.

In Vlaanderen gaat het cijfer over van beneden de 200.000 tot 368.000 tijdens dezelfde periode.

De economische en sociale gevolgen van deze toestand zijn talrijk :

- de lasten van de openbare schuld per hoofd vergroten;
- de lasten van het budget per hoofd verhogen, want ze zijn geconcentreerd in plaats van verspreid;
- de fiscale inkomsten verminderen, tenzij men de belastingen verhoogt;
- de lasten van de pensioenen worden zwaarder;
- de lasten van de openbare diensten en van de regieën met steeds meer overtalig personeel eveneens;
- de immobiliere last (spoorwegen, post, telegraaf, telefoon, waterwegen, bruggen en wegen) kan zeer zwaar blijven bij geringer rendement.

Dit zijn enkele economische gevolgen van de veroudering der bevolking : de Waalse bevolking is niet gevrijwaard tegen deze moeilijkheden.

Bovendien is het maar al te duidelijk dat de aanwezigheid van een al te groot aantal vreemdelingen ongemakken berokkent op sociaal, economisch en politiek gebied.

Aan het slot van dit onderzoek over de staat van de Waalse bevolking brengt de h. Renier volgende besluiten naar voren :

- 1° Het is helemaal niet zeker dat het Waalse bevolkingscijfer op overbevolking wijst.
- 2° Het staat vast dat de leeftijdsopbouw dezer bevolking de deur opent voor economische moeilijkheden;
- 3° dat de geografische spreiding evolueert tengevolge van de landvlucht die Wallonië zijn reserve aan arbeidskrachten ontnemt;
- 4° dat deze verschijnselen niet alleen eigen zijn aan Wallonië maar dat zij zich in dit gebied ontwikkelen met een voorsprong van 30 jaar ongeveer op de ontwikkeling der zelfde demografische verschijnselen in het Vlaamse land;
- 5° dat om de Waalse bevolkingsstructuur te verbeteren en deze bevolking op haar huidig peil te behouden het nodig is dat het aantal kinderen per gezin sterk toeneemt;
- 6° dat een sterke toename der nataliteit na een twintigtal jaren de vervanging der actieve bevolking zou mogelijk maken zonder verder beroep op inwijking;
- 7° dat deze geboortetoename aan Wallonië vervangingsarbeidskrachten zou bezorgen precies voor die nabije pe-

éloigné ou, tant à cause du vieillissement de la population flamande, que du développement prévisible de l'industrie en pays flamand, la main-d'œuvre flamande fera défaut aux industries wallonnes;

8° Un tel résultat ne peut être obtenu, indépendamment de tout effort d'hygiène, de prévention et de guérison des maladies, effort tendant à réduire la mortalité et surtout la mortalité infantile, que par une politique des naissances adaptée aux besoins immédiats et urgents de la population wallonne, besoins qui, dans l'état actuel de la population, peuvent n'être pas les mêmes en pays flamand.

Mais, avant de déterminer une politique de naissances, il faut connaître les causes de la dénatalité et en mesurer les répercussions.

Certains facteurs n'agissent que secondairement, par exemple la prospérité économique et la guerre.

Mais d'autres facteurs agissent de façon permanente : les caractères propres à chaque région (régions de grande exploitation ou de petite exploitation), les conditions naturelles de l'existence (urbanisme, hygiène, salaires, sécurité sociale), dont l'ensemble détermine le niveau de vie.

Les conditions matérielles de la vie revêtent une importance considérable. L'expérience en France des familles Michelin le prouve clairement.

D'autres causes interviennent encore. Le travail de la femme mariée est un incontestable facteur de dénatalité.

Les faits moraux et les réactions psychologiques échappent à la statistique. Mais ils n'en sont pas moins réels.

La crainte de la guerre peut jouer un rôle. L'influence des doctrines morales et religieuses en joue certainement un plus important.

Il y a aussi un facteur plus général : c'est l'esprit de la masse dans une région donnée, la façon générale dont l'opinion accueille la naissance d'un enfant. Cela relève de la psychologie des foules. On ne remonte pas facilement les courants d'opinion.

Et M. Renier conclut :

Vu l'état actuel de la population et sa mentalité, si la politique démographique applicable au pays wallon doit parer à l'exode rural et assurer, dans de bonnes conditions, l'augmentation de la natalité, en vue d'assurer le maintien du chiffre de la population et son rajeunissement progressif, il importe de poursuivre :

1° Une politique de redressement des régions rurales, comportant :

- 1) l'amélioration des conditions de logement et suppression de « taudis ruraux »;
- 2) l'accès facile des ruraux à la propriété de la terre qu'ils cultivent;
- 3) l'amélioration des conditions de la vie au village (voirie, transports, organisation des loisirs, urbanisme, etc.);
- 4) l'augmentation de la rentabilité des métiers ruraux (création et développement des industries locales).

2° Une politique générale des naissances comportent notamment :

- 1) le soutien (prêts et primes) destiné à favoriser la création de nouveaux foyers;
- 2) une politique d'équipement ménager;

riode gedurende dewelke door de Waalse industrie geen beroep meer zal kunnen gedaan worden op Vlaamse arbeidskrachten, wegens de veroudering der Vlaamse bevolking en de te voorziene ontwikkeling der industrie in Vlaanderen;

8° Dergelijke bevolkingsvermeerdering kan slechts worden bereikt, afgezien van de nodige inspanning op het gebied der hygiëne, het voorkomen en de genezing der ziekten, ter inkrimping der sterfte, vooral der kindersterfte, door een geboortepolitiek aangepast aan de onmiddellijke en dringende behoeften der Waalse bevolking, behoeften die in de huidige staat der bevolking mogelijk niet dezelfde zijn als in het Vlaamse land.

Maar alvorens een geboortepolitiek uit te werken, moet men de oorzaken kennen van de geboortedaling en er de weerslag van afmeten.

Sommige factoren hebben slechts een tweederangsinvloed, bv. de economische welvaart en de oorlog.

Maar andere factoren werken bestendig : de kenmerken die eigen zijn aan elke streek (streken van grote of kleine ondernemingen), de natuurlijke bestaansvoorwaarden (urbanisme, hygiëne, lonen, maatschappelijk zekerheid) waarvan het geheel de levensstandaard bepaalt.

De stoffelijke levensvoorwaarden hebben groot belang. De proefneming der Michelin-gezinnen in Frankrijk bewijst het duidelijk.

Nog andere oorzaken spelen een rol. De arbeid van de gehuwde vrouw is een ontegensprekelijke factor van geboortevermindering.

De morele factoren en de psychologische reacties ontsnappen aan de statistiek, maar zijn daarom niet minder reëel.

Vrees voor oorlog kan een rol spelen. De invloed van de morele en godsdienstige leerstellingen speelt zeker een belangrijke rol.

Er is een meer algemene factor : de geest van de massa in een bepaalde streek, de manier waarop de openbare mening de geboorte van een kind onthaalt. Dit behoort tot het gebied van de massapsychologie. Men kan moeilijk tegen de stroom der meningen inroeiën.

En de h. Renier besluit :

Gezien de huidige stand van de bevolking en hare mentaliteit zouden volgende middelen moeten aangewend worden, ten einde een demografische politiek te bevorderen die in Wallonië de landvlucht moet tegengaan en in goede voorwaarden de verhoging van de nataliteit bevorderen ten einde het bevolkingscijfer in stand te houden en de bevolking progressief te verhogen :

1° Een politiek van herstel der landelijke gewesten en wel :

- 1) verbetering der huisvesting en verdwijning der landelijke krotten;
- 2) de landelijke bevolking in staat stellen op gemakkelijke wijze eigenaar te worden van de grond die zij bewerkt;
- 3) verbetering der levensvoorwaarden in het dorp (wegennis, vervoer, ontspanning, urbanisatie, enz.);
- 4) verhoging van de rentabiliteit der landelijke ambachten (oprichting en ontwikkeling van plaatselijke nijverheden).

2° Een algemene geboortepolitiek, dit wil zeggen :

- 1) steun (leningen en premiën) ter bevordering van het stichten van nieuwe gezinnen;
- 2) een politiek van huishoudelijke uitrusting;

3) une politique de l'habitation, développant les efforts entrepris et favorisant l'achat et la construction de maisons adaptées aux besoins des familles;

4) un régime d'allocations analogue au régime français (puisqu'il répondrait à des besoins analogues) et comportant : allocation à la mère au foyer, indemnités de logement, allocation importante à la première naissance et série d'allocations couvrant, dans une mesure normale, les charges d'entretien des enfants de manière à éviter le déclassement des parents.

Une telle politique s'adapte à l'état actuel et aux besoins urgents de la population wallonne. A peine ce plan est-il ébauché que se posent maints problèmes techniques qu'il appartiendra au Centre d'approfondir éventuellement.

* * *

Depuis le 24 novembre, la section démographique s'est réunie 5 fois. Elle compte 10 membres : MM. du Bus de Warnaffe, président; O. Debunne, M. Delforge, R. Goris, J. Hambye, A. Lilar, J. Martel, G. Smook, M. Vandekerckhove, B. Van Hoorick. C'est M. Martel, membre de la Chambre des Représentants, qui a remplacé M. Gailly, démissionnaire. En moyenne, 52 % des membres ont assisté aux réunions. En outre, deux membres appartenant à d'autres sections du Centre ont assisté à des réunions de la section démographique. Celle-ci a invité 4 personnalités non-membres, à savoir, successivement : M. J. E. Mertens, professeur à l'Université de Louvain, M. O. Dufrasne, Directeur général de l'Institut National de Statistique, M. J. Demeyere, architecte de la ville de Courtrai, et M. E. Renier, professeur agrégé de l'enseignement supérieur.

Le programme de la 1^{re} section est plus limité que celui des autres sections du Centre. Après avoir achevé l'étude de la situation démographique de la Belgique, cette section examinera l'important problème de la compensation des caisses d'allocations familiales et de pensions qui engendrent certaines divergences de vues entre Flamands et Wallons.

La section étudiera alors diverses autres questions comme celle du logement et toutes celles qui lui seront soumises par les autres sections.

Lorsque la section démographique aura terminé ses travaux, ses membres seront répartis entre les trois autres sections du Centre.

CHAPITRE III.

Section économique.

La 2^e section est présidée par M. P. Harmel, vice-président du Centre, Ministre de l'Instruction Publique, membre de la Chambre des Représentants.

Elle se compose de 10 membres, dont 4 parlementaires : MM. H. Deruelles, P. Harmel et R. Lefebvre, membres de la Chambre des Représentants, et M. A. Deboodt, Ministre de la Reconstruction, sénateur.

Les membres non parlementaires sont : MM. L. Bekaert, industriel, J. Bondas, ancien secrétaire général de la F. G. T. B., P. Herbiet, conseiller provincial et communal de Liège, R. Noël, ancien sénateur, Vandeputte, président de la S. N. C. I., et Van Isacker, ancien Ministre, vice-président de la Kredietbank.

3) een woningpolitiek die de bestaande initiatieven zou ontwikkelen en voor doel zou hebben de aankoop en het bouwen van woningen te bevorderen die aangepast zijn aan de gezinsbehoeften;

4) een stelsel van gezinstoelagen zoals het Franse stelsel (vermits het aan gelijkaardige behoeften moet beantwoorden) met een toelage voor de moeder aan de haard, woonstvergoedingen, een belangrijke toelage voor een eerste geboorte en een reeks toelagen die in redelijke mate de last van onderhoud der kinderen dekt, zodat hierdoor de declassering der ouders voorkomen wordt.

Een dergelijke politiek zou aangepast zijn aan de huidige toestand en aan de dringende behoeften der Waalse bevolking. Dit plan stelt echter dadelijk een groot aantal technische problemen waaromtrent het Centrum eventueel bevoegde inlichtingsbronnen zou kunnen aanspreken.

* * *

De demografische afdeling is sedert 24 November vijfmaal bijeengekomen. Zij telt 10 leden; de hh. Ch. du Bus de Warnaffe, voorzitter; O. Debunne, M. Delforge, R. Goris, J. Hambye, A. Lilar, G. Schmook, M. Vandekerckhove, B. Van Hoorick; evenals de h. Martel, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, die de h. Gailly, afgetreden, vervangt. Gemiddeld hebben 52 % van de leden de bijeenkomsten bijgewoond. Bovendien hebben twee leden, die tot andere afdelingen van het Centrum behoren, bijeenkomsten bijgewoond van de demografische afdeling. Deze heeft vier personaliteiten, niet-leden uitgenodigd een verslag in te dienen; nl. de hh. J. E. Mertens, professor aan de universiteit van Leuven, O. Dufrasne, directeur-generaal van het Nationaal Instituut van de Statistiek, J. Demeyere, stadsarchitect te Kortrijk en E. Renier, leraar, geaggregeerde van het hoger onderwijs.

Het programma van de eerste afdeling is beperkter dan dat van de andere afdelingen van het Centrum. Na de studie van de demografische toestand in België te hebben beëindigd, zal deze afdeling het belangrijk vraagstuk onderzoeken van de compensatie der gezinsvergoedingen en der pensioenen in verband waarmee geschilpunten rijzen tussen Vlamingen en Walen.

De afdeling zal bovendien enkele kwesties onderzoeken zoals deze van de huisvesting die haar door de andere afdelingen voorgelegd worden.

Zodra de demografische afdeling haar werkzaamheden zal beëindigd hebben, zullen de leden ervan verdeeld worden over de andere drie afdelingen van het Centrum.

HOOFDSTUK III.

Economische afdeling.

De tweede afdeling wordt voorgezeten door de h. P. Harmel, ondervoorzitter van het Centrum, minister van Openbaar Onderwijs, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Zij bestaat uit 10 leden waarvan 4 parlamentsleden, nl. de hh. H. Deruelles, P. Harmel en R. Lefebvre, leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en de h. A. Deboodt, minister van Wederopbouw, senator.

De niet-parlamentsleden zijn de hh. L. Bekaert, industrieel, J. Bondas, gewezen secretaris-generaal van het A. B. V. V., P. Herbiet, lid van de Provinciale Raad van Luik, R. Noël, oud-senator, R. Vandeputte, voorzitter van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid, en Ph. Van Isacker, oud-minister, ondervoorzitter van de Kredietbank.

M. Van Steenberghe, sénateur, a présenté sa démission pour raison de santé, le 6 février 1950. Le Sénat n'a pas encore désigné son successeur.

La section s'est réunie pour la première fois le 3 décembre 1949. En 8 mois, elle a tenu 14 séances. En moyenne, 58 % des membres ont assisté aux réunions.

Deux membres n'ont assisté à aucune séance de la 2^e section. Un membre a assisté à 13 des 14 réunions, un autre à 11, deux autres à 8. Cinq membres d'autres sections ont assisté à certaines réunions de la section économique.

La deuxième section a fait appel à 34 personnalités extérieures au Centre pour l'assister dans ses recherches et travaux. Ce sont : MM. Arnould, membre de la députation permanente du Luxembourg; Baré, administrateur-délégué du Conseil Economique Wallon; Bure, directeur général de l'Urbanisme au Ministère des Travaux Publics; Clerdent, Gouverneur du Luxembourg, Président du Conseil Economique Luxembourgeois (C. E. L.); Closon, directeur de la Brufina; Cornez, Gouverneur de la province du Hainaut, Président du Conseil Economique Wallon (C. E. W.); Debusscher, directeur général au département des Travaux Publics; De Lafonteyne, ingénieur-directeur à l'I. N. R.; Dequae, Ministre des Colonies, membre de la Chambre des Représentants; De Ries, directeur général ff. des voies navigables au département des Travaux Publics; Drechsel, Directeur de l'Institut des recherches économiques du Hainaut; Dubuisson, directeur-adjoint à la Société Générale de Belgique; Forthomme, Ministre plénipotentiaire; Fraeters, chef du service d'étude de la Confédération des Syndicats Chrétiens; Gribomont, Président de la section Industrie et Artisanat du C. E. L.; Hansen, ingénieur en chef, directeur général à l'I. N. R.; Hector, greffier provincial du Luxembourg; Lepage, Président de la section Commerce et Transports du C. E. L.; Lucion, administrateur-directeur du C. E. W.; Malderez, secrétaire général du Ministère des Communications; Massart, ingénieur en chef de l'Union Chimique Belge; Mortiaux, administrateur-directeur général adjoint à l'I. N. R.; Noël, secrétaire général des « Colorants de Terte »; Noethe, fonctionnaire au Ministère des Travaux Publics; Plouvier, conseiller au Vlaams Economisch Verbond (V. E. V.); Sterckendries, chef du service d'études économiques de la Société Générale de Belgique; Soille, directeur des charbonnages de Houthalen; Strubbe, ingénieur; Tricot, Président de l'Association des Constructeurs d'appareils radio-électriques; Van den Bussche, fonctionnaire au Ministère des Travaux Publics; Vanden Daele, conseiller juridique de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne (S. N. P. P. T.); Van Lint, secrétaire général de la Fédération des Industries Belges (F. I. B.); le Chevalier P. van Outryve d'Ydewalle, Gouverneur de la Flandre Occidentale; Zeghers, directeur du V. E. V.

* * *

Au cours de sa première réunion, le 3 décembre 1949, la section économique a arrêté son plan de travail.

Le Président a rappelé que le Centre était placé par le législateur devant une triple tâche :

- a) rassembler et classer les griefs économiques;
- b) procéder à des enquêtes pour vérifier le bien fondé des critiques et des suggestions recueillies;
- c) faire rapport au Parlement en proposant les mesures capables d'apporter un remède aux griefs dont la réalité aura été constatée.

La section a décidé d'opérer une distinction soignée entre les griefs économiques généraux, communs à tout le pays et même à l'Europe entière et les griefs proprement régionaux pouvant être imputés à la structure politique et économique du pays et dont l'étude fera, seule, l'objet de ses travaux.

De h. P. Van Steenberghe, senator, heeft ontslag genomen om gezondheidsredenen op 6 Februari 1950. De Senaat heeft nog geen opvolger benoemd.

De afdeling heeft haar eerste vergadering gehouden op 3 December 1949. Op 8 maanden hadden 14 vergaderingen plaats. Gemiddeld waren 58 % der leden aanwezig.

Twee leden hebben geen enkele vergadering der afdeling bijgewoond. Een lid heeft 13 op 14 vergaderingen bijgewoond, een ander 11 vergaderingen en twee andere 8. Vijf leden van andere afdelingen hebben vergaderingen der economische afdeling bijgewoond.

De tweede afdeling heeft beroep gedaan op 34 persoonlijkheden die geen lid zijn van het Centrum en hen verzocht deel te nemen aan de werkzaamheden van het Centrum en sommige vergaderingen bij te wonen. Het zijn de hh. Arnould, lid van de Bestendige Deputatie van Luxemburg; Baré, afgevaardigde-beheerder van de C.E.W., Bure, directeur-generaal van de urbanisatie bij het Ministerie van Openbare Werken, Clerdent, gouverneur van Luxemburg en voorzitter van de Luxemburgse economische raad, Closon, directeur bij de Brufina, Cornez, gouverneur van de provincie Henegouwen en voorzitter van de C. E. W., Debusscher, directeur-generaal bij het departement van Openbare Werken, De Lafonteyne, ingénieur-directeur bij het N. I. R., Dequae, minister van Koloniën, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, De Ries, directeur-generaal a.i. der Waterwegen bij het departement van Openbare Werken, Drechsel, directeur van het « Institut des Recherches Economiques du Hainaut », Dubuisson, adjunct-directeur bij de Société Générale de Belgique, Forthomme, gevolmachtigd minister, Fraeters, hoofd van de studiedienst van het A. C. V., Gribomont, voorzitter van de afdeling Industrie en Ambachtswezen van de C. E. L., Hansen, hoofdingenieur, directeur-generaal bij het N. I. R., Hector, provinciale griffier van Luxemburg, Lepage, voorzitter van de afdeling Handel en Transport van de C. E. L., Lucion, administrateur-directeur van de C. E. W., Malderez, secretaris-generaal van het departement van Verkeerswezen, Massart, hoofdingenieur bij de U. C. B., Mortiaux, administrateur, adjunct-directeur-generaal bij het N. I. R., Noël, secretaris-generaal der « Colorants de Terte », Noethe, ambtenaar bij het departement van Openbare Werken, Plouvier, economisch adviseur bij het V. E. V., Sterckendries, hoofd van de economische studiedienst van de Société Générale de Belgique, Soille, directeur der steenkolenmijn van Houthalen, Strubbe, ingénieur, Tricot, voorzitter van de Beroepsvereniging der constructeurs van radio-electrische toestellen, Van den Bussche, ambtenaar bij het departement van Openbare Werken, Vanden Daele, juridisch adviseur bij de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom, Van Lint, secretaris-generaal van het Verbond der Belgische Nijverheid, ridder P. van Outryve d'Ydewalle, gouverneur van West-Vlaanderen, O. Zeghers, directeur van het V. E. V.

* * *

Tijdens haar eerste vergadering op 3 December 1949 heeft de economische afdeling haar werkplan vastgesteld.

De Voorzitter herinnerde er aan dat de wetgever het Centrum met een driedubbele taak heeft belast :

- a) de gewestelijke grieven verzamelen en classeren;
- b) enquêtes voeren ten einde de gegrondheid dezer kritieken en van de voorgestelde oplossingen te onderzoeken;
- c) verslag uitbrengen bij het Parlement en maatregelen voorstellen die van aard zouden zijn de gegronde grieven te doen verdwijnen.

De afdeling maakt een duidelijk onderscheid tussen algemene economische grieven die gemeen zijn aan het ganse land of zelfs aan Europa, en de eigenlijke gewestelijke grieven die hun oorzaak vinden in de politieke en economische structuur van het land. Alleen deze laatste worden door de afdeling onderzocht.

La section a décidé également de commencer son travail d'investigation en interrogeant un certain nombre d'organisations privées et, tout d'abord, le Conseil Economique Wallon (C. E. W.) et le Vlaams Economisch Verbond (V. E. V.).

Vlaams Economisch Verbond.

Le V.E.V., par la voix de son directeur, M. Zeghers, présente le premier rapport, complété depuis lors.

Il insiste sur la gravité que revêt en Flandre le problème du chômage.

Certaines régions flamandes se caractérisent par un déséquilibre entre l'accroissement de la population et le développement industriel.

D'autre part, l'industrie flamande comprend surtout de petites entreprises, à caractère familial, orientées vers la production de biens de consommation et de produits de luxe durables.

Toutes ces entreprises sont largement tributaires de l'exportation, ce qui les rend instables, surtout depuis la guerre.

Comme remèdes, le V. E. V. suggère :

1. le développement en profondeur des industries existantes, par le perfectionnement de l'équipement, la spécialisation et une meilleure qualité des produits;
2. la création, en pays flamand, de nouvelles industries pour la fabrication de biens d'équipement;
3. la conversion de certains secteurs industriels en pays flamand.

L'initiative privée doit être prépondérante, mais l'Etat pourrait intervenir par des mesures fiscales, une politique du crédit et l'utilisation, sur place, des milliers d'ouvriers limbourgeois qui se rendent journellement dans la région liégeoise pour y travailler, ainsi que par une meilleure répartition des crédits fournis par l'aide américaine.

Le V. E. V. affirme, en effet, qu'en ce qui concerne les investissements industriels, cette aide n'a, jusqu'à présent, profité qu'à l'industrie wallonne.

En ce qui concerne le bassin minier limbourgeois, le V. E. V. désire son industrialisation.

Au point de vue agricole, l'Etat devrait soutenir l'agriculture en favorisant les progrès de la technique et en concluant de bons accords commerciaux.

L'épargne est, en 1947, deux fois plus importante en Flandre qu'en Wallonie, et, en 1948, malgré le chômage, les provinces flamandes restent en tête de l'épargne.

Il semble donc que l'épargne flamande intervienne de façon importante dans les investissements industriels en Wallonie.

Le V. E. V. insiste sur la nécessité d'assurer une *compensation familiale* intégrale. Toutes les caisses devraient accorder les mêmes avantages complémentaires.

Le V. E. V. se plaint aussi de ce que, lors de la conclusion d'accords commerciaux, il soit accordé trop d'importance à l'industrie lourde wallonne et trop peu aux produits industriels du pays flamand. Il faudrait, dans les accords, modifier la répartition des produits et opérer une pression sur les partenaires étrangers.

La *libéralisation des échanges intereuropéens* est certes souhaitable. Mais il faudrait que tous les pays prissent des mesures parallèles. Il faudrait que la Belgique réagisse contre le protectionnisme de certains pays qui profitent, par contre, de notre libéralisme.

De afdeling heeft besloten haar werkzaamheden te beginnen met het ondervragen van een zeker aantal organismen en eerst en vooral het Vlaams Economisch Verbond (V. E. V.) en de Conseil Economique Wallon (C. E. W.).

Vlaams Economisch Verbond.

Het V. E. V., vertegenwoordigd door de h. Zeghers, bracht het eerste rapport uit, dat sindsdien werd aangevuld.

In dit verslag wordt met nadruk gewezen op de in Vlaanderen heersende werkloosheid.

Sommige Vlaamse gewesten worden gekenmerkt door het onevenwicht tussen de aangroei der bevolking en de ontwikkeling der industrie.

Anderzijds bestaat de Vlaamse industrie hoofdzakelijk uit kleine ondernemingen, veelal met familiaal karakter, die zich toeleggen op het vervaardigen van verbruiksgoederen en duurzame luxegoederen.

Al deze bedrijven hangen voor een groot deel af van de uitvoerhandel, hetgeen vooral sedert de oorlog hun stabiliteit in gevaar brengt.

Het V. E. V. stelt dan ook voor :

1. dat de bestaande industrieën zouden ontwikkeld worden door een meer doelmatige uitrusting en de specialisatie en de hogere kwalificatie hunner producten;
2. dat in Vlaanderen nieuwe industrieën van kapitaalsgoederen zouden worden opgericht;
3. dat zekere industriële sectoren in het Vlaamse land zouden worden omgeschakeld.

Hierbij wenst het V. E. V. dat het privé-initiatief overwegend blijve hoewel de Staat nochtans door fiscale maatregelen, een aangepaste kredietpolitiek en de aanwending der Marshall-hulp, zou moeten tussenkomen.

Volgens het V. E. V. werden met deze hulp uitsluitend Waalse industriële investeringen gefinancierd.

Het V. E. V. wenst de industrialisatie van het Limburgse kolenbekken en de tewerkstelling ter plaatse van de duitse arbeiders die dagelijks in het Luikse gaan werken.

Op het gebied van de landbouw moet de Staat de technische vooruitgang bevorderen en ook rekening houden met de landbouwproductie bij het afsluiten van handelsovereenkomsten.

Het spaarwezen was in 1947 in Vlaanderen tweemaal zo belangrijk als in Wallonië en in 1948, ondanks de werkloosheid blijven de Vlaamse provincies nog steeds aan de spits.

De Vlaamse spaargelden gaan in belangrijke mate naar Waalse industriële investeringen.

Het V. E. V. vraagt anderzijds een integraal *compensatiesysteem* op het stuk der gezinsvergoedingen. Alle kassen zouden dezelfde bijkomende voordelen moeten geven.

Het V. E. V. komt ook op tegen het geringe belang dat aan de producten der Vlaamse industrie wordt gehecht bij het afsluiten van handelsovereenkomsten, terwijl de overwegende aandacht gaat naar de Waalse zwaarindustrie. In de handelsovereenkomsten zou de verdeling der producten moeten gewijzigd worden en eventueel drukking uitgeoefend op de buitenlandse partners.

Het *vrijmaken van de intereuropese handel* is zeker gewenst, maar dan zouden alle landen gelijkaardige maatregelen moeten treffen. België moet reageren tegen het protectionisme van sommige landen die van hun kant van ons vrijheidssysteem gebruik maken.

Benelux élargira le marché offert à l'économie des trois pays. Mais le stade actuel est défavorable aux entreprises flamandes. Les industries flamandes et néerlandaises ayant les mêmes caractères, la Hollande, par suite de sa politique monétaire, importe, pour l'instant, principalement des produits de l'industrie wallonne.

Dans la question des voies d'eau, les intérêts flamands demandent que l'on réalise un canal de liaison avec le Moerdijk ou un canal reliant le Canal Albert par Aix-la-Chapelle au Rhin, la construction d'une nouvelle écluse à Terneuzen et l'élargissement du canal Gand-Terneuzen.

Le rapport énumère ensuite les travaux les plus urgents.

Le V. E. V. réclame encore le développement et la protection de la *flotte marchande* et l'amélioration du *réseau routier*. A cet égard, la Flandre est particulièrement défavorisée par rapport à la Wallonie.

Le V. E. V. constate que, dans tous les départements ministériels économiques, il manque des fonctionnaires comprenant les besoins et les intérêts de l'économie flamande.

Le rapport du V. E. V. s'étend alors sur la nécessité de flamandiser les entreprises commerciales et industrielles qui ont leur siège en Flandre ainsi que les conseils professionnels créés en vertu de la loi de 1948 sur l'organisation de l'économie, qui représentent des branches dont l'activité économique se trouve surtout en pays flamand.

En ce qui concerne les *conseils d'entreprise*, le V. E. V. souhaite que leur soit appliquée la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

Le V. E. V. définit son attitude à l'égard de la *centralisation des services administratifs de l'Etat*.

Malgré le caractère excessif de l'actuelle centralisation, le V. E. V. n'est pas partisan d'une décentralisation totale.

Le V. E. V. ne demande qu'une décentralisation à l'échelon de l'exécution. Il est normal, en effet, que les décisions soient prises par les bureaux de Bruxelles. Mais les Flamands doivent y disposer d'une représentation numérique en relation avec leur nombre et leur potentiel économique.

Dans une note complémentaire, le V. E. V. s'étend sur la situation particulière de l'industrie du lin, qui est actuellement victime du protectionnisme français et hollandais.

Conseil Economique Wallon.

Le rapport du Conseil Economique Wallon a été présenté par M. Cornez, Gouverneur de la province du Hainaut.

En plus des principaux points développés dans « Economie Wallonne » (1), il reprend brièvement certaines questions que le Conseil Economique Wallon a eu l'occasion d'étudier depuis la remise de son Rapport au Gouvernement.

Abordant tout d'abord le domaine des *Travaux Publics*, le rapport constate que les voies de communication de la Belgique constituent un des domaines où la centralisation se manifeste d'une manière frappante.

Tandis que les voies navigables décrivent une étoile au départ d'Anvers, les chemins de fer et les routes convergent vers Bruxelles négligeant les très essentielles relations des centres wallons entre eux, de ces mêmes centres avec les pays voisins, et les relations des pays voisins entre eux à travers notre territoire.

En matière de *voies navigables*, constate le C. E. W., la Wallonie a été extrêmement négligée.

Sur 2 milliards qui ont été attribués uniquement à la Flandre ou à la Wallonie, 347.524.000 francs seulement,

Benelux vergrößert die Absatzmärkte für die Wirtschaft der drei Länder. Das heutige Stadium ist jedoch ungünstig für die Vlaamse ondernemingen. Da die Vlaamse und die Nederlandse industrieën gelijkaardig zijn kan Nederland tengevolge van zijn monetair politiek zich hoofdzakelijk beperken tot het invoeren van producten der Waalse industrie.

Op het gebied der waterwegen vraagt het Vlaamse belang dat een Moerdijkkanaal of een kanaal tussen het Albertkanaal en de Rijn over Aken zou worden gegraven alsmede een nieuwe sluis te Terneuzen en een verbrediging van het kanaal Gent-Terneuzen.

Het rapport somt verder een programma op van dringende openbare werken op het stuk der waterwegen.

Het V. E. V. vraagt ook de ontwikkeling en de bescherming der *handelsvloot* en de verbetering van het *wegennet*. Op dit laatste gebied wordt Vlaanderen sterk benadeeld tegenover Wallonië.

Het V. E. V. stelt ook vast dat in al de ministeriële departementen met economisch karakter er een gebrek is aan een voldoende aantal ambtenaren die de behoeften en de belangen der Vlaamse economie behartigen.

Het verslag van het V. E. V. weidt ook uit over de noodzakelijkheid de in Vlaanderen gevestigde handels- en industriële ondernemingen te vernederlandsen evenals de beroepsraden opgericht krachtens de wet van 1948 op de inrichting der economie, die ondernemingen vertegenwoordigen hoofdzakelijk in het Vlaamse landsgedeelte gevestigd.

Het V. E. V. vraagt daarenboven dat de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken toegepast zou worden op de *bedrijfsraden*.

Het V. E. V. bepaalt ook zijn standpunt tegenover de *centralisatie der overheidsdiensten*.

Het V. E. V. is het niet eens met de huidige overdreven centralisatie maar wil toch ook geen volstrekte decentralisatie.

Het vraagt alleen een decentralisatie der uitvoerende diensten, terwijl de beslissingen steeds uit de Brusselse diensten moeten blijven komen, waar dan de Vlamingen in voldoende aantal moeten vertegenwoordigd zijn, in verhouding tot hun aantal en economisch potentieel.

In een bijgevoegde nota zet het V. E. V. dan nog de toestand van de vlasnijverheid uiteen die het slachtoffer is van het Franse en Nederlandse protectionisme.

Conseil Economique Wallon.

Gouverneur Cornez heeft het rapport van de C. E. W. toegelicht.

Benevens de hoofdlijnen reeds weergegeven in de uitgave « Economie Wallonne » (1) herinnert hij aan verscheidene vraagstukken die de C. E. W. sedert het indienen van zijn verslag aan de Regering heeft bestudeerd.

Over de *openbare werken* zegt het verslag dat de centralisatie in België onder meer sterk tot uiting komt in het stelsel der verbindingswegen.

Terwijl de waterwegen stervormig te Antwerpen samenvloeiën, komen de spoor- en autowegen te Brussel samen. De essentiële betrekkingen tussen de verscheidene Waalse centra onderling worden hierbij verwaarloosd evenals de verbinding tussen deze centra en de naburige landen en ook de transitewegen tussen deze nabuurlanden over Wallonië.

Voor al op gebied der *waterwegen* werd Wallonië sterk verwaarloosd.

Op een globaal bedrag van 2 miljard kredieten voor waterwegen, waarvan men kan vaststellen dat zij hetzij

(1) Rapport présenté au Gouvernement belge par le Conseil Economique Wallon, le 20 mai 1947.

(1) Rapport présenté au Gouvernement belge par le Conseil Economique Wallon, le 20 mai 1947.

soit 16,4 %, ont été consacrés à des travaux effectués en Wallonie.

Le rapport dresse alors le programme des voies navigables à construire en Wallonie et signale la nécessité particulière de la suppression du Bouchon de Lanaye.

Dans une note annexe relative à la modernisation des canaux du Hainaut, M. le Gouverneur Cornez insiste particulièrement sur la nécessité d'assurer une meilleure liaison fluviale entre le bassin du Hainaut et les ports de mer.

Les Barrages de la Vesdre et de la Gileppe doivent être parachevés.

Les routes doivent être fortement améliorées car les routes wallonnes sont mauvaises.

Il faut construire, notamment, la route « Wallonie », une nouvelle route Charleroi-La Louvière, terminer la route Namur-frontière hollandaise et achever la route du Condroz.

Comme les autres moyens de communication, les chemins de fer, ajoute le C. E. W., constituent un domaine où la Wallonie n'a pas reçu, en Belgique, la part dont elle avait besoin, alors que les services que l'on crée en Flandre sont destinés à promouvoir un développement futur, on exige que les services dont les Wallons demandent l'établissement ou l'amélioration, donnent des résultats immédiats. Il en résulte que des régions wallonnes qui ont des possibilités de développement, le Tournaisis et la province du Luxembourg, par exemple, se voient refuser les aménagements réclamés.

La réalisation du programme de l'électrification de 1.500 kilomètres doit se poursuivre dans l'ordre prévu, afin d'assurer l'électrification rapide de Bruxelles-Namur, Bruxelles-Liège et Liège-Namur-Charleroi-Mons-Tournai.

Il convient d'avoir constamment à l'esprit que le trafic sur la ligne Liège-Namur-Charleroi est le deuxième en importance en Belgique.

Des gares modernes devront être construites, principalement à Charleroi, Liège et Namur.

D'une façon générale, les transports en commun devraient être renforcés et accélérés, principalement dans la province de Luxembourg. Les transports aériens devraient être réorganisés de façon à doter Liège et Charleroi d'aérodrômes civils convenables et les centres de tourisme de terrains appropriés.

Le tourisme doit être soutenu et encouragé, tandis que les indemnités doivent être payées sans tarder aux hôteliers sinistrés.

Le sillon industriel wallon groupe près de 2 millions d'habitants, mais il ne possède ni routes homogènes, ni voies navigables suffisantes et les communications ferroviaires y sont nettement insuffisantes.

S'attachant aussi aux problèmes démographiques, le C. E. W. constate que, depuis 1932, la population en Wallonie est en constante diminution.

Le taux de nuptialité tombe, l'âge moyen des nouvelles mariées augmente et la natalité décline de plus en plus, tandis que la mortalité reste assez forte.

En outre, un courant migratoire, en provenance surtout des provinces de Luxembourg et de Namur, se porte vers Bruxelles, favorisé par la centralisation administrative et commerciale.

Ce déclin démographique de la Wallonie comporte des conséquences graves au point de vue économique et politique.

Cette faiblesse démographique étant due à des causes diverses, parmi lesquelles il faut compter l'insuffisance des logements, certaines déficiences physiques résultant des conditions de travail au XIX^e siècle, l'absence des travailleurs évolués de donner à leurs enfants une éducation approfondie et le fait, également, que les ouvriers wallons

exclusivement en Flandre et exclusivement en Wallonie n'ont été investis, n'ont été investis que 347.524.000 francs, soit 16,4 % pour Wallonie.

Het verslag schetst dan een programma van in Wallonië aan te leggen waterwegen en wijst op de dringende noodzakelijkheid de Stop van Ternaaien weg te nemen.

In een toegevoegde nota betreffende de modernisering der kanalen in Henegouwen onderlijnt gouverneur Cornez de noodzakelijkheid een betere waterweg te verzekeren tussen het Henegouwse bekken en onze zeehavens.

Overigens moeten de afdammingen van de Vesdre en de Gileppe verder voltooid.

De wegen moeten ook sterk verbeterd worden want de Waalse wegen zijn slecht.

Onder meer wordt de bouw gevraagd van de « Route Wallonie » alsmede van een nieuwe baan Charleroi-La Louvière, het voltooiën van de weg Namen-Nederlandse grens en van de « Route du Condroz ».

Ook op het gebied der spoorwegen werd Wallonië achteruitgesteld. Terwijl men in Vlaanderen spoorlijnen inricht met het oog op het bevorderen van een toekomstige economische ontwikkeling, eist men voor het aanleggen van spoorlijnen in Wallonië dat onmiddellijke resultaten voorhanden zijn. Hieruit vloeit voort dat de Waalse gewesten die, zoals het Doornikse en Luxemburg, ontwikkelingsmogelijkheden bezitten de noodzakelijke spoorwegen niet krijgen.

De uitvoering van het electrificatieprogramma van 1.500 km. moet in de voorgenomen rangorde verder worden uitgewerkt zodat Brussel-Namen, Brussel-Luik en Luik-Namen-Charleroi-Bergen-Doornik spoedig worden geëlectrificeerd.

Men mag niet uit het oog verliezen dat het vervoer op de lijn Luik-Namen-Charleroi het tweede belangrijkste in België is.

Het C. E. W. vraagt de bouw van moderne stations vooral te Charleroi, Luik en Namen.

De openbare vervoermiddelen zouden moeten talrijker en vlugger worden vooral in Luxemburg. Luik en Charleroi zouden behoorlijke burgerlijke vliegvelden moeten krijgen terwijl ook vliegvelden zouden moeten aangelegd worden nabij de toeristische centra.

Het toerisme moet ook worden aangemoedigd en de geteisterde hotelhouders zonder uitstel vergoed.

De Waalse industriestreek telt ruim 2 miljoen inwoners maar bezit geen homogeen wegensysteem noch voldoende waterwegen, terwijl de spoorverbindingen er volstrekt onvoldoende zijn.

In verband met het demografisch probleem stelt de C. E. W. vast dat sedert 1932 de Waalse bevolking voortdurend achteruitloopt.

De huwelijksvoet valt, de gemiddelde huwelijksleeftijd der gehuwde vrouwen stijgt, de nataliteit vermindert, terwijl de mortaliteit vrij sterk blijft.

Daarenboven stelt men een migratiebeweging vast vooral vanuit Luxemburg en Namen naar Brussel. Deze beweging wordt in de hand gewerkt door de administratieve en commerciële centralisatie.

Deze demografische achteruitgang van Wallonië heeft ernstige gevolgen op economisch en politiek gebied.

De demografische zwakheid van Wallonië werd veroorzaakt door allerlei factoren waaronder gebrekkige woningtoestanden, een zekere lichamelijke zwakheid voortvloeiend uit de arbeidsvoorwaarden in de XIX^e eeuw, het verlangen der geëvolueerde arbeiders aan hun kinderen een grondige opvoeding te verzekeren en ook het feit dat de

vivent dans des agglomérations où le coût de la vie est élevé, il est certain qu'une politique basée uniquement sur le souci d'attribuer à chaque famille des ressources qui croissent rapidement avec le nombre des enfants, ne peut suffire pour opérer en Wallonie le redressement qui s'impose.

Le rapport préconise ensuite un certain nombre de mesures, aptes à assurer un accroissement de la population, la lutte contre la mortalité et principalement la mortalité infantile, et la réduction des mouvements migratoires.

En ce qui concerne les allocations familiales, le C. E. W. proteste avec force contre les tentatives qui sont faites pour unifier les avantages annexes.

Ces tentatives méconnaissent les nécessités d'un redressement démographique de la Wallonie et ne tiennent pas compte des conditions particulières de vie dans les centres agglomérés.

Dans son rapport le C. E. W. s'oppose résolument à la centralisation bruxelloise dont il dénonce les excès.

Affaiblies par la première guerre mondiale, de nombreuses banques wallonnes ne purent pas résister à la crise et elles furent absorbées par les puissantes sociétés de Bruxelles, ignorantes des nécessités locales.

Cependant, poursuit le rapport, le germe de la centralisation se trouve être dans le développement considérable des grandes administrations de l'Etat, des organismes parastatutaires et des organismes professionnels, tous concentrés à Bruxelles.

La centralisation est, pour l'Etat, une solution de facilité, mais une source de difficultés pour les citoyens.

C'est sur ce germe que sont venues s'agglutiner de plus en plus les activités de l'économie du pays : la Banque, la Finance et les administrations de sociétés industrielles.

Ce mouvement s'accroît toujours et Bruxelles compte actuellement 56 % du total des sièges administratifs des sociétés belges cotées en bourse. De plus, 57 % des mandats d'administrateurs des sociétés belges cotées en bourse sont détenus par des Bruxellois et il est à noter que ce sont en majorité les mandats des sociétés les plus importantes.

Presque tous les capitaux investis dans la banque, l'assurance, l'industrie et les transports sont administrés à Bruxelles.

Les affaires wallonnes sont, en grande partie, dans les mains de gens qui n'habitent pas la Wallonie. La prospérité de cette dernière ne constitue pas leur souci essentiel et ils n'y investissent pas de nouveaux capitaux s'ils jugent que ce n'est pas leur intérêt immédiat.

Comme remèdes, le C. E. W. préconise d'installer ailleurs qu'à Bruxelles toute administration existante ou à créer qui puisse, sans grands inconvénients, se trouver dans une autre ville du royaume.

Toutes les administrations devraient être réformées dans le sens de l'attribution de pouvoirs étendus aux services provinciaux existants ou à créer.

Le C. E. W. propose de créer, dans chaque région, un organisme qui, ayant à sa tête un haut fonctionnaire de l'Etat, serait chargé de la coordination des études régionales, de l'exécution des plans, du rassemblement des capitaux et du contrôle des réalisations.

Cet organisme devrait comprendre des délégués des administrations et des milieux les plus représentatifs de la région.

Il convient donc de décentraliser, en Belgique, tant les services administratifs que les organismes économiques et particulièrement ceux de crédit, de façon à donner à toutes

Waalse arbeiders in agglomeraties leven waar de kosten voor levensonderhoud hoog zijn. Het is duidelijk dat een politiek uitsluitend gesteund op de bezorgdheid aan ieder gezin inkomsten te verlenen die snel stijgen met het aantal kinderen niet voldoende is om in Wallonië het noodzakelijk herstel tot stand te brengen.

De verslaggever stipt dan de middelen aan ter bevordering van de aangroei der bevolking, de bestrijding der mortaliteit en vooral de kindersterfte en de beperking der uitwijking.

Op het gebied der gezinsvergoedingen protesteert de C. E. W. met kracht tegen de pogingen tot eenmaking der bijkomende vergoedingen.

Deze pogingen houden geen rekening met het noodzakelijk demografisch herstel van Wallonië noch met de bijzondere levensvoorwaarden in de agglomeraties.

Het verslag van de C. E. W. neemt sterk stelling tegen de *Brusselse centralisatie*.

Het wijst erop dat, verzwakt door de eerste wereldoorlog, talrijke Waalse banken geen weerstand konden bieden aan de crisis en opgeslorpt werden door sterke te Brussel gevestigde groepen die de gewestelijke behoeften niet kennen.

De centralisatie werd veroorzaakt door de sterke ontwikkeling der grote staatsbesturen, der parastatale en beroepsorganismen, alle te Brussel geconcentreerd.

De centralisatie is voor de Staat een gemakkelijksoplossing maar zij is voor de burgers een bron van moeilijkheden.

Zij gaf aanleiding tot de centralisatie van meer en meer economische activiteiten van het land : bankwezen, finantie en het beheer der industriële ondernemingen.

Deze beweging gaat steeds door en Brussel telt thans 56 % der zetels van het totaal der Belgische ter beurs gekwoteerde vennootschappen. Daarenboven bevinden zich 57 % der beheerdersmandaten van Belgische ter beurs gekwoteerde vennootschappen in handen van inwoners van Brussel en dit zijn dan nog overwegend mandaten van de belangrijkste vennootschappen.

Bijna al de in het bankwezen, de verzekeringen, de industrie en het transportwezen geïnvesteerde kapitalen worden te Brussel beheerd.

De Waalse aangelegenheden zijn op deze wijze grotendeels in handen van lieden die Wallonië niet bewonen. De welvaart van dit gewest is voor hen geen essentiële zorg en zij investeren geen nieuwe kapitalen indien dit niet hun onmiddellijk belang dient.

Ten einde aan deze toestand een einde te stellen wenst de C. E. W. dat al de overheidsdiensten die zonder nadeel elders dan te Brussel kunnen worden ondergebracht uit de hoofdstad zouden verdwijnen.

Al de overheidsdiensten zouden zodanig moeten hervormd worden dat uitgebreide bevoegdheden werden toegekend aan bestaande of op te richten provinciale diensten.

De C. E. W. stelt voor dat in ieder gewest een organisme zou worden opgericht aan het hoofd waarvan een hoger ambtenaar zou staan en dat gelast zou worden met de coördinatie der gewestelijke studiën, het uitvoeren der plannen, het verzamelen der kapitalen en de controle op de verwezenlijking.

Afgevaardigden der gewestelijke besturen en voor-aanstaande middens zouden in deze organismen moeten zetelen.

Het zou er dus op aankomen in België niet alleen de administratieve diensten te decentraliseren maar eveneens de economische organismen en in het bijzonder de krediet-

les régions du pays des chances égales de développer au maximum leur prospérité.

En ce qui concerne l'industrie wallonne, la main-d'œuvre occupée en Wallonie représentait 55,9 % en 1896, 49,9 % en 1910 et 40 % en 1937.

Pour les provinces flamandes, les pourcentages sont de 27,4 % en 1896, 33,3 % en 1910 et 40,1 % en 1937.

Dans le Brabant, 16,7 %, 18,8 % et 19,8 % pour les mêmes années.

En chiffres absolus, le nombre d'ouvriers occupés en Wallonie est resté d'environ 400.000 depuis 1896 jusqu'en 1937. En Flandre, il est passé de 184.000 à 400.000 et dans le Brabant de 110.000 à 200.000.

Le développement de l'industrie dans le Brabant a été certainement financé, dans une grande mesure, par les profits que l'agglomération bruxelloise a retirés de la centralisation bruxelloise et du transfert des sièges sociaux.

Il est certain aussi que les capitaux wallons sont intervenus dans l'expansion rapide de l'industrie flamande.

La stagnation de l'industrie wallonne est due surtout à l'insuffisance de l'équipement économique (routes et voies navigables surtout), au déclin démographique et à la centralisation bruxelloise.

D'autres causes interviennent cependant aussi. Ce sont :

1. le vieillissement de l'industrie wallonne;
2. l'orientation de l'industrie wallonne vers la production de produits lourds, destinés à l'exportation;
3. le manque de spécialisation de nombreux ateliers wallons;
4. l'insuffisance des recherches industrielles.

L'agriculture wallonne souffre d'un manque de main-d'œuvre et du morcellement.

Il faut rappeler les exploitations et attirer de la main-d'œuvre. Il faut aussi développer l'esprit coopératif des fermiers, tant en ce qui concerne l'équipement que la vente des produits.

Différentes mesures d'équipement et d'éducation doivent être prises et les Directions Provinciales d'agriculture doivent être rétablies.

En ce qui concerne la politique extérieure, s'il était utile, il y a 10 ans, d'élargir l'espace économique international propre à la Belgique, il est maintenant devenu indispensable de le faire.

Mais, en attendant que la coopération économique entre les pays d'Europe occidentale soit devenue effective, il est nécessaire que la Belgique prenne des dispositions pour surveiller strictement les importations.

* * *

Répondant à la note du C. E. W., M. Zegers, directeur du V. E. V., attribue la cause du déclin économique de la Wallonie à des facteurs propres à la population wallonne : absence d'esprit d'initiative et surtout dénatalité.

Il croit qu'une action gouvernementale est insuffisante pour vaincre la dénatalité.

La centralisation des routes vers Bruxelles et des voies d'eau vers Anvers est normale et économiquement justifiée, écrit le V. E. V.

instellingen, zodat aan ieder gewest gelijke kansen zouden worden geboden op de grootst mogelijke ontwikkeling zijner welvaart.

De arbeidskrachten in de Waalse nijverheid tewerkgesteld vertegenwoordigen 55,9 % van het totaal aantal industrie-arbeiders in 1896, 49,9 % in 1910 en 40 % in 1937.

Voor de Vlaamse provincies zijn deze verhoudingen respectievelijk 27,4 % in 1896, 33,3 % in 1910 en 40,1 % in 1937.

In Brabant respectievelijk 16,7 %, 18,8 % en 19,8 %.

In absolute cijfers is het aantal arbeiders in Wallonië tewerk gesteld ongeveer 400.000 gebleven van 1896 tot 1937. In Vlaanderen is het daarentegen gestegen van 184.000 tot 400.000 en in Brabant van 110.000 tot 200.000.

De ontwikkeling der industrie in Brabant werd voor een groot deel gefinancierd door de inkomsten door de Brusselse agglomeratie getrokken uit zijn centralisatie te Brussel en de overplaatsing aldaar der maatschappelijke zetels.

Heel zeker hebben Waalse kapitalen een rol gespeeld in de vlugge industriële expansie van Vlaanderen.

De stilstand van de Waalse industrie is vooral te wijten aan een onvoldoende economische uitrusting van deze streek (wegen en vooral waterwegen), de demografische achteruitgang en de Brusselse centralisatie.

Nog andere oorzaken hebben hier een rol gespeeld :

- 1° veroudering der Waalse industrie;
- 2° oriëntering dezer industrie naar de voortbrengst van zware voor uitvoer bestemde producten;
- 3° gebrek aan specialisatie van tal van Waalse werkplaatsen;
- 4° gebrek aan industriële opzoekingen.

De Waalse landbouw lijdt aan gebrek aan arbeidskrachten en ook aan verbrokkeling van het land.

De C. E. W. wenst een einde te stellen aan deze verbrokkeling en ook arbeidskrachten aan te trekken. Anderzijds wenst de C. E. W. dat bij de landbouwers belangstelling zou worden gewekt voor coöperatieven met het oog op de uitrusting der ondernemingen en de verkoop der producten.

Verscheidene maatregelen in verband met de uitrusting der ondernemingen en de opvoeding der landbouwers moeten worden genomen en de provinciale landbouwbesturen moeten worden heropgericht.

Op het gebied van de buitenlandse handelspolitiek wordt erop gewezen dat zo het 10 jaar geleden nuttig was de economische ruimte waarover België in het buitenland beschikte uit te breiden, dit nu volstrekt onontbeerlijk is geworden.

Nochtans, in afwachting dat de economische samenwerking tussen de Westeuropese landen werkelijkheid worde, is het nodig dat België maatregelen neemt ten einde sterk toezicht uit te oefenen op de invoer.

* * *

De h. Zegers, directeur van het V. E. V. heeft op verzoek van de vergadering kritiek uitgebracht op het rapport van de C. E. W. Hij is de mening toegedaan dat de economische achteruitgang van Wallonië te wijten is aan gebrek aan initiatief bij de Waalse bevolking en vooral aan de ontvolking van dit gewest en hij gelooft niet dat overheidsmaatregelen alleen voldoende zijn om de ontvolking tegen te gaan.

Naar zijn mening is de centralisatie naar Brussel toe van de autowegen, evenals het samenvloeiën der waterwegen te Antwerpen normaal en economisch gerechtvaardigd.

Il serait utile d'éliminer le Bouchon de Lanaye, mais à condition d'intégrer cette mesure dans un accord général avec les Pays-Bas sur les voies navigables, accord tenant compte de l'urgence respective des différents travaux et de l'intérêt national.

M. Zeghers croit que le trafic sera insuffisant pour justifier entre Bruxelles (ou Anvers) et Charleroi, à la fois, une autoroute, une ligne de chemins de fer à vapeur, une ligne électrifiée et un canal à grande section.

Au point de vue transports aériens, un aéroport civil à Bruxelles (Melsbroeck) et un aéroport commercial à Anvers (Deurne) suffiront.

M. Zeghers s'oppose à la décentralisation administrative comme l'entend le C. E. W. Les directives doivent en effet continuer à émaner de Bruxelles.

Au surplus, M. Zeghers n'est pas partisan de la création d'organismes régionaux. Il ne voit pas, comme le C.E.W., la nécessité d'une décentralisation des organismes de financement.

Il se déclare, par ailleurs, partisan du développement de l'enseignement technique.

Il est aussi, en matière d'agriculture, d'accord sur la nécessité d'assurer le remembrement des terres. Mais le développement de l'esprit coopératif doit être le fait de l'initiative privée.

M. Zeghers s'oppose aussi à la décentralisation de l'administration de l'agriculture. L'agriculture wallonne peut être améliorée par la création de fermes par des agriculteurs flamands, plus que par l'immigration de travailleurs agricoles.

M. Zeghers approuve l'idée d'une entité économique plus grande, mais n'a aucune sympathie pour des blocs autarchiques.

Au cours de la discussion de ces différents rapports, M. Bondas a constaté, entre les points de vue du C. E. W. et du V. E. V., des oppositions qui ont été précisées par les réponses du V. E. V. et qui portaient sur la centralisation bruxelloise, l'équipement en routes et en voies navigables, le problème démographique et la création d'industries nouvelles (Doc. n^{os} 36 et 37).

L'assemblée a décidé d'approfondir, au cours de séances ultérieures, plusieurs problèmes particuliers, notamment ceux de la centralisation, de la représentation et de la défense des intérêts économiques flamands et wallons en matière de politique du commerce extérieur (Doc. 49 et 68), de l'équilibre entre les travaux publics exécutés dans les deux régions linguistiques (Doc. 50 et 58), de la différence du standing de vie des travailleurs et employés en Flandre et en Wallonie (Doc. 48, 60, 61, 62, 64 et 67), et des possibilités de création d'industries nouvelles dans les deux régions (Doc. 47, 66, 71 et 72).

La question de la flamandisation des entreprises en Flandre a été renvoyée à la section culturelle, celle du rapport entre le nombre des fonctionnaires flamands et wallons du Département du Commerce Extérieur à la section politique et celle des problèmes démographiques à la section démographique.

Au cours de l'examen comparé (Doc. n^{os} 33 et 43) des notes du C. E. W. et du V. E. V., les membres wallons ont insisté sur la nécessité de ne pas nuire à l'industrie wallonne lors de la création éventuelle de nouvelles industries en Flandre.

Sur la proposition de M. Vandeputte, l'avis d'organismes privés a été demandé à ce sujet (questionnaire Doc. n^o 47).

M. Baré, au nom du C. E. W., signale que si l'on veut empêcher les ouvriers flamands de venir travailler en Wal-

Het ware goed de stop van Ternaaiën te doen verdwijnen, maar dan op voorwaarde dat deze maatregel deel zou uitmaken van een algemeen accoord met Nederland over de waterwegen waarbij dan rekening zou worden gehouden met de relatieve dringendheid der verscheidene uit te voeren werken, en met het nationaal belang.

De h. Zeghers meent ook dat het verkeer tussen Brussel of Antwerpen en Charleroi onvoldoende is om tegelijk de door de C. E. W. gevraagde autobaan, stoomlijn, elektrische lijn en verbreed kanaal te rechtvaardigen.

Inzake luchttransport volstaan een burgerlijke luchthaven te Brussel-Melsbroek en een commerciële luchthaven te Antwerpen-Deurne.

De h. Zeghers is het niet eens met de door de C. E. W. voorgestane decentralisatie. De directieven moeten volgens hem vanuit Brussel blijven komen.

Hij is ook geen voorstander van het oprichten van gewestelijke organismen noch van de decentralisatie der kredietinstellingen. Hij is echter een voorstander van de ontwikkeling van het technisch onderwijs.

Op landbouwgebied is hij het ook eens met de noodzakelijke herverdeling der versnipperde gronden, maar hij wijst erop dat de coöperatieve geest moet ontwikkeld worden door het privé-initiatief.

De h. Zeghers is een tegenstander van de administratieve decentralisatie op landbouwgebied en is er van overtuigd dat de Waalse landbouw kan verbeterd worden door het oprichten van hoeven door Vlaamse boeren veeleer dan door inwijking van landbouwarbeiders.

De h. Zeghers is ook voorstander van een grotere economische ruimte maar hij heeft geen sympathie voor autarchische blokken.

De h. Bondas van zijn kant heeft de punten onderlijnd waarover de C. E. W. en het V. E. V. het niet eens zijn, en die vooral betrekking hebben op de Brusselse centralisatie, de wegen en waterwegen, het demografisch probleem en de oprichting van nieuwe nijverheden (doc. n^{os} 36 en 37).

Naar aanleiding van deze bespreking heeft de vergadering dan besloten verscheidene vraagstukken nl. in verband met de centralisatie, de vertegenwoordiging en de verdediging der Vlaamse en Waalse economische belangen inzake de buitenlandse handelspolitiek (doc. n^{os} 49 en 68), het evenwicht tussen de openbare werken uitgevoerd in de twee taalgebieden (doc. n^{os} 50 en 58), het verschil tussen de levensstandaard van arbeiders en bedienden in Vlaanderen en Wallonië (doc. n^{os} 48, 60, 61, 62, 63, 64 en 67), de mogelijkheid tot oprichting van nieuwe industrieën in beide gewesten (doc. n^{os} 47, 66, 71 en 72) verder te onderzoeken.

Het vraagstuk der vernederlandsing der ondernemingen in Vlaanderen werd verwezen naar de culturele afdeling, datgene van de verhoudingen der Vlaamse en Waalse ambtenaren in het Departement van Buitenlandse Handel naar de politieke afdeling en datgene van de ontvolking naar de demografische afdeling.

Tijdens het vergelijkend onderzoek der nota's van de C. E. W. en het V. E. V. (doc. n^{os} 33 en 43) hebben de Waalse leden aangedrongen op de noodzakelijkheid dat bij de oprichting van nieuwe industrieën in Vlaanderen zou worden vermeden dat hierdoor bestaande Waalse industrieën in het gedrang zouden komen.

Op voorstel van de h. Vandeputte werd besloten op dit punt het advies in te winnen van belangrijke private groepen (vragenlijst doc. n^o 47).

Uit naam van de C. E. W. wees de h. Baré erop dat indien men wil verhinderen dat Vlaamse arbeiders in Wal-

lonie, les industriels wallons devront faire venir de la main-d'œuvre étrangère.

Il ajoute que le mouvement de déplacement des industries de Wallonie en Flandre est encore relativement limité.

Mais un climat s'est créé dont les conditions sont telles que si de nouvelles industries s'installaient, elles le feraient plutôt en Flandre.

Au point de vue de l'*agriculture*, les points de vue wallon et flamand diffèrent sur la question de la décentralisation et de la création de fermes pilotes.

A propos de la *décentralisation*, le C. E. W. est prié de fournir une note complémentaire précisant sa position en cette matière.

Sur la question du *Tourisme*, les points de vue sont assez semblables, sauf sur l'étendue de l'intervention de l'Etat, que le C. E. W. désire plus large que le V. E. V.

Travaux Publics.

La section économique a entendu la réponse des délégués du Ministère des Travaux Publics, MM. Debusscher, De Ries, Bure, Vanden Bussche et Noethe, au questionnaire rédigé par le C. E. W. et le V. E. V. (Doc. n° 50).

Après avoir exposé les grandes lignes de la politique suivie par leur département, les fonctionnaires insistent sur la difficulté de répondre de façon précise à toutes les questions qui leur sont posées, en raison de l'organisation budgétaire de leur département.

Il sera difficile de fournir les précisions demandées pour la période suivant 1940. Il sera pratiquement impossible de le faire pour la période qui précède 1940.

L'assemblée décide de demander aux fonctionnaires des Travaux Publics de vérifier, en liaison avec le V. E. V. et le C. E. W. les chiffres cités dans leurs rapports par chacun de ces deux organismes.

Le résultat de ces travaux sera étudié ultérieurement.

Griefs luxembourgeois.

Dans le cadre des préoccupations du Centre de se documenter sur les griefs proprement régionaux, la section économique a entendu une délégation du Conseil Economique Luxembourgeois, conduite par M. le Gouverneur Clerdent et comprenant MM. Lepage, Arnould, Gribomont et Hector.

Au cours de son exposé, M. Clerdent cite diverses causes du déclin de l'économie et de la démographie luxembourgeoise et il indique quelques remèdes : amélioration et organisation de l'agriculture, développement d'industries locales (bois), amélioration de l'équipement touristique.

Mais il insiste particulièrement sur l'insuffisance des moyens de transport et réclame une augmentation de la fréquence et une accélération du trafic des lignes de transport, le remplacement de certains trains par des autorails et non par des autobus, ainsi qu'une meilleure disposition des correspondances.

Divers documents seront produits ultérieurement à l'appui de ces revendications.

La population luxembourgeoise étant très dispersée, toute son activité est tributaire des moyens de transport et est handicapée du fait de la longueur des distances.

lonie worden tewerk gesteld de Waalse industrieën beroep zullen doen op buitenlandse arbeidskrachten.

Hij voegt hieraan toe dat de verplaatsing van Waalse industrieën naar Vlaanderen tot nog toe beperkt is maar dat een klimaat wordt geschapen waarin nieuwe industrieën eerder geneigd zijn zich in Vlaanderen te vestigen.

Op het gebied van de *landbouw* verschillen de Vlaamse en Waalse standpunten inzake bestuurlijke decentralisatie en het oprichten van modelhoeven.

Betreffende de *decentralisatie* werd de C. E. W. verzocht een bijkomende nota in te dienen waarin zijn standpunt omtrent een verregaande decentralisatie nader zou worden omschreven.

Op het stuk van het *toerisme* zijn de standpunten vrij gelijklopend behalve dat de C. E. W. een ruimere staats-tussenkomsst wenst dan het V. E. V.

Openbare Werken.

De economische afdeling heeft tijdens een vergadering kennis genomen van de antwoorden van de afgevaardigden van het Ministerie van Openbare Werken, de hh. Debusscher, De Ries, Bure, Vanden Bussche en Noethe, op de vragenlijst opgesteld door de C. E. W. en het V. E. V. gezamenlijk (doc. n° 50).

Deze ambtenaren hebben de grote lijnen uiteengezet van de politiek die gevolgd wordt door hun departement en zij hebben de nadruk gelegd op de moeilijkheid op nauwkeurige wijze de gestelde vragen te beantwoorden wegens de budgetaire organisatie van hun departement.

Voor de periode sedert 1940 zou met moeite kunnen worden geantwoord, terwijl dit helemaal onmogelijk is vóór 1940.

De vergadering heeft dan gevraagd dat de ambtenaren van Openbare Werken in samenwerking met het V. E. V. en de C. E. W. de in de verslagen van deze beide organismen geciteerde cijfers zouden nagaan.

De uitslagen hiervan zullen later aan de afdeling worden medegedeeld.

Luxemburgse grieven.

In het kader van het opzet van het Centrum zich te documenteren over de gewestelijke grieven heeft de economische afdeling een afvaardiging ontvangen van de Conseil Economique Luxembourgeois, geleid door gouverneur Clerdent, en waarvan eveneens de hh. Lepage, Arnould, Gribomont en Hector deeluitmaakten.

In zijn uiteenzetting heeft de h. Clerdent gewezen op verscheidene oorzaken van de economische en demografische achteruitgang van zijn provincie en op enkele middelen om deze toestand te keer te gaan, nl. verbetering en organisatie van de landbouw, ontwikkeling der gewestelijke industrieën vooral die verband houden met de houtexploitatie, verbetering van de toeristische uitrusting.

De gouverneur wees vooral op het gebrek aan transportmiddelen en vroeg drukkere en vluggere transportlijnen, het vervangen van sommige treinen door lichte Dieselwagens en een verbetering der aansluitingen. Spreker veroordeelt de neiging om spoorverbindingen door bussen te vervangen.

Verscheidene documenten werden beloofd om deze uiteenzetting te staven.

Daar de Luxemburgse bevolking sterker verspreid leeft, hangt heel haar economische activiteit af van de transportwegen en wordt ze sterk gehandicapeerd door de lange afstanden.

M. Clerdent proteste contre le fait que de nombreux produits sont livrés plus cher dans la province du Luxembourg que dans les provinces voisines. Et il propose, en matière de transports, l'application de tarifs décroissants.

Flandre Occidentale.

Après l'étude des problèmes luxembourgeois, la section consacra une de ses séances à la Flandre Occidentale.

Le Gouverneur de la province, le Chevalier van Outryve d'Ydewalle, exposa d'abord la situation générale de la province.

Les habitations y sont très dispersées, même dans les parties agglomérées. Longtemps agricole, la Flandre Occidentale commence à s'industrialiser.

Cependant, la population ne cesse d'augmenter et l'industrie est nettement insuffisante. Les pouvoirs publics pourraient intervenir en prenant les mesures suivantes :

- a) fournir le courant électrique à bon marché;
- b) coordonner les différents moyens de transport;
- c) développer l'enseignement technique;
- d) rechercher les possibilités d'émigration.

M. d'Ydewalle ajoute que, du point de vue administratif, la Flandre a des griefs à faire valoir contre la centralisation bruxelloise. Il souligne l'opportunité de procéder à une décentralisation, notamment dans les domaines de l'enseignement technique et des transports.

A son tour, M. Dequae, membre de la Chambre des Représentants, expose les principaux problèmes économiques qui se posent en Flandre Occidentale et plus particulièrement dans la partie sud de la province.

Il en cite quatre :

- 1) le manque de travail et la nécessité de créer des industries nouvelles, par suite de la densité de la population (en perpétuelle augmentation) et de l'existence d'une main-d'œuvre nombreuse;
- 2) le caractère des industries produisant des biens de consommation durable;
- 3) la dépendance sociale de l'étranger, à cause du grand nombre de frontaliers (environ 35.000) concentrés sur un petit territoire : Courtrai-Mouscron-Ypres;
- 4) la faiblesse de structure de l'industrie du lin qui amène la disparition d'un grand nombre de petites entreprises. D'un autre côté, beaucoup d'industries agricoles de la province régressent.

Comme le chevalier d'Ydewalle, M. Dequae souligne que les causes de cette situation et les remèdes n'ont, dans leurs grandes lignes, aucun rapport avec la dualité flamando-wallonne.

Mais, un système totalement centralisé ne peut favoriser la solution de semblables problèmes régionaux, affirme M. Dequae, qui termine en demandant la création de commissions et de conseils régionaux ou provinciaux.

Standard de vie.

Dans le but de documenter la section sur le niveau de vie respectif des ouvriers et des employés en régions wallonnes

De h. Clerdent proteste aussi contre le fait que de nombreux produits sont livrés plus cher dans la province du Luxembourg que dans les provinces voisines. Et il propose, en matière de transports, l'application de tarifs décroissants.

West-Vlaanderen.

Na het onderzoek der Luxemburgse problemen heeft de afdeling een vergadering besteed aan West-Vlaanderen.

De gouverneur dezer provincie, ridder Pierre van Outryve d'Ydewalle, gaf een algemene uiteenzetting van de toestand in deze provincie.

De bewoners leven er sterk verspreid, zelfs in de agglomeraties. West-Vlaanderen dat lang een landbouwgewest was wordt stilaan geïndustrialiseerd.

De bevolking neemt steeds toe en de industrie blijft volkomen onvoldoende. De overheden zouden kunnen helpen door volgende maatregelen : a) goedkope elektrische stroom bezorgen; b) de transportmiddelen coördineren; c) het technisch onderwijs ontwikkelen; d) emigratiemogelijkheden zoeken.

Terloops wijst de h. d'Ydewalle erop dat op bestuurlijk gebied West-Vlaanderen grieven heeft tegen de Brusselse centralisatie. Hij wijst, op economisch gebied, op de wenselijkheid over te gaan tot decentralisatie, nl. inzake technisch onderwijs en transportwezen.

Op zijn beurt hield de h. Dequae, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, een uiteenzetting over de voornaamste economische vraagstukken van West-Vlaanderen die vooral het zuidelijk deel der provincie aanbelangen.

Hij behandelde :

- 1) het gebrek aan werkgelegenheid en de noodzakelijkheid nieuwe industrieën op te richten als gevolg van de steeds toenemende bevolkingsdichtheid en de aanwezigheid van talrijke arbeidskrachten;
- 2) de aard der bestaande nijverheden die duurzame verbruiksgoederen voortbrengen;
- 3) de sociale afhankelijkheid van het buitenland tengevolge van het groot aantal grensarbeiders (ongeveer 35.000) die geconcentreerd zijn op een klein gebied, nl. de driehoek Kortrijk-Moeskroen-Ieper;
- 4) de structurele zwakte der vlasnijverheid waardoor een aantal kleine ondernemingen verdwijnen terwijl ook andere landbouwnijverheden der provincie achteruitgaan.

Evenals de h. d'Ydewalle heeft de h. Dequae erop gewezen dat de oorzaken van deze toestand en ook de middelen om hieraan te verhelpen niets gemeens hebben met de Vlaams-Waalse dualiteit.

De centrale overheden moeten een stelselmatige actie ondernemen. De h. Dequae wijst er ook op dat een totaal gecentraliseerd stelsel niet in staat is aan deze gewestelijke problemen een oplossing te bezorgen en hij is voorstander van de oprichting van gewestelijke of provinciale commissies of raden.

Levensstandaard.

Met het doel de afdeling voor te lichten betreffende de levensstandaard van arbeiders en bedienden in Vlaande-

et flamandes, MM. Baré et Vandeputte ont rédigé un questionnaire (Doc. n° 48) qui a été envoyé à différents organismes privés dont les représentants ont commenté les réponses devant la section.

Celle-ci a pris connaissance tout d'abord d'un rapport de M. Laloire, Directeur de l'Institut d'Etude Economique et Sociale des Classes Moyennes.

Après avoir signalé que l'on trouve aussi bien en Wallonie qu'en Flandre des régions périphériques à population moins dense et un domaine de peuplement intense, M. Laloire conclut, en son nom personnel, que les différences sont peu tranchées entre la Flandre et la Wallonie et que la Wallonie est loin d'être appauvrie et vidée au bénéfice des provinces flamandes.

Pour la F. G. T. B., au contraire, le niveau de vie des Wallons et des Flamands est différent parce que les salaires sont, d'une façon générale, plus élevés en Wallonie qu'en Flandre et que l'ouvrier wallon dépense généralement plus que le flamand dont le désir d'épargner est plus vif.

Ceci peut être une conséquence d'un mode de vie différent, les Flamands habitant plus souvent à la campagne où ils cultivent des lopins de terre.

La Confédération des Syndicats Chrétiens a fait connaître son sentiment par la voix de M. Fraeters, chef de son service d'étude.

Il constate, lui aussi, que les traitements et les salaires sont plus élevés en Wallonie qu'en Flandre.

M. Van Lint, secrétaire général de la Fédération des Industries Belges, fait la même constatation et signale encore que l'épargne est plus importante en Flandre qu'en Wallonie.

A propos de ce dernier point, M. Baré fait remarquer, toutefois, que les chiffres donnés montrent que la différence entre le nombre de livrets dans les deux régions est très faible lorsque l'on prend les ménages comme unité de mesure.

M. Van den Daele, conseiller juridique à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, a également l'impression qu'une différence sérieuse existe entre le niveau des salaires dans les deux régions du pays, au détriment de la Flandre.

Il ajoute que le complément de salaire dont bénéficient beaucoup de travailleurs flamands sous la forme d'exploitation d'un lopin de terre n'est pas la conséquence d'une différence des caractères des populations flamandes et wallonnes, mais plutôt d'une autre répartition géographique de ces populations entre les centres urbains et les régions rurales.

Cette situation résulte de ce que les centres industriels wallons sont de création plus ancienne que les flamands et qu'ils se sont formés au début du XIX^e siècle, à une époque où, par suite de la difficulté des déplacements, les ouvriers devaient résider à proximité de leur centre de travail.

M. Vandeputte souligne, au cours de la discussion qui suit ces exposés, que la constatation faite par tous les rapporteurs, suivant laquelle *les salaires étaient plus élevés en Wallonie qu'en Flandre*, est très importante et que les causes de ce phénomène devront être recherchées.

M. Bondas fait encore remarquer qu'à qualification égale les salaires sont les mêmes en Wallonie qu'en Flandre, mais que, d'une façon générale, les industries wallonnes exigent une plus grande qualification.

La section décide alors de reprendre la question en l'approfondissant et en accordant un intérêt particulier aux éventuels compléments de salaires, comme le sont peut-être les allocations familiales.

ren en Wallonië hebben de hh. Baré en Vandeputte een vragenlijst (doc. n° 48) opgesteld die aan een aantal privé-organismen werd toegezonden. Vertegenwoordigers van de meeste dezer organismen kwamen hun antwoord tijdens een vergadering toelichten.

Volgens de h. M. Laloire, directeur van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, vindt men evengoed in Wallonië als in Vlaanderen randgebieden waar de bevolking dünner is naast dichtbevolkte streken. De h. Laloire die uit zijn persoonlijke naam antwoordde op de vragenlijst van de afdeling is de mening toegedaan dat er geen opvallend verschil is tussen de levensstandaard in Vlaanderen en Wallonië en dat Wallonië helemaal niet zo verarmd is ten voordele der Vlaamse provincies.

Voor het A. B. V. V. integendeel is de levensstandaard van Waleh en Vlamingen verschillend omdat de lonen over het algemeen hoger zijn in Wallonië dan in Vlaanderen en de Waalse arbeider over het algemeen meer vertereert dan de Vlaamse, terwijl deze laatste een grotere spaarzin bezit.

Dit kan een gevolg zijn van een andere levenswijze daar de Vlamingen meer op het land wonen waar zij tevens een stukje grond bewerken.

Het A. C. V., vertegenwoordigd door de h. Fraeters, hoofd van zijn studiedienst, stelt eveneens vast dat de lonen en wedden hoger zijn in Wallonië dan in Vlaanderen.

Dezelfde vaststelling werd gedaan door de h. Van Lint, secretaris-generaal van het V. B. N.; die daarenboven er op wijst dat het spaarwezen belangrijker is in Vlaanderen dan in Wallonië.

Op dit punt deed de h. Baré nochtans opmerken dat de beschikbare cijfers uitwijzen dat het verschil tussen het aantal spaarboekjes in de twee gewesten zeer gering is indien men per gezin telt.

De h. Vanden Daele, juridisch adviseur bij de N.M.K.L., heeft eveneens de indruk dat een aanzienlijk verschil bestaat tussen de levensstandaard in de twee gewesten ten nadele van Vlaanderen.

Hij, voegt hieraan toe dat het bijkomend inkomen waarvan een groot aantal Vlaamse arbeiders genieten, dank zij de uitbating van een stukje grond, geen verband houdt met het verschil van aard tussen beide bevolkingen maar veeleer met een andere geografische verspreiding dezer bevolkingsgroepen tussen stedelijke en landelijke centra.

Dit houdt ook verband met het feit dat de Waalse industrie centra ouder zijn dan de Vlaamse en bij het begin der XIX^e eeuw tot stand zijn gekomen in een tijd toen, tengevoege van de moeilijke transportmiddelen de arbeiders in de buurt van het werk moesten wonen.

De h. Vandeputte wees er tijdens deze bespreking op dat de vaststellingen door al de verslaggevers gemaakt volgens dewelke *de lonen hoger zijn in Wallonië dan in Vlaanderen* zeer belangrijk is en dat de oorzaken van dit verschijnsel zouden moeten worden opgespoord.

Van zijn kant deed de h. Bondas opmerken dat de lonen in Vlaanderen en Wallonië dezelfde zijn maar dat over het algemeen de Waalse industrie een grotere kwalificatie vereist dan de Vlaamse.

De afdeling besloot dan dit vraagstuk grondig verder in te studeren en hierbij ook rekening te houden met de bijkomende vergoedingen zoals gezinstoelagen.

Commerce extérieur.

Le questionnaire (Doc. n° 49) relatif au commerce extérieur, rédigé par MM. Baré et Vandeputte en collaboration avec le V. E. V., avait pour but d'instruire la section sur le mécanisme de la préparation et de la négociation des accords commerciaux, de la défense de certains intérêts économiques régionaux en cette matière, et du contrôle de l'exécution des accords.

M. Forthomme, ministre plénipotentiaire, délégué par la direction générale du Commerce Extérieur du Ministère des Affaires Etrangères, a fourni, en réponse à ce questionnaire, un rapport qu'il est venu exposer devant la section (Doc. n° 68).

Il résulte des instructions ministérielles que toutes les catégories d'entreprises doivent avoir l'occasion de présenter leurs desiderata lors de la préparation de négociations commerciales.

Mais, en fait, seules les grandes associations documentent activement les négociateurs.

Ceux-ci reçoivent la mission d'accorder un intérêt particulier aux secteurs touchés par le chômage.

MM. Baré et Vandeputte formulent des critiques contre la partie du rapport concernant la politique générale non discriminatoire du commerce extérieur et le manque de contrôle.

Ils souhaitent une économie plus dirigée et soulignent que les petites entreprises sont victimes de la politique libre-échangiste du Gouvernement.

M. Vandeputte demande que l'on importe davantage des pays capables d'acheter les produits de l'industrie flamande. Les Flamands étant les plus nombreux consommateurs de Belgique, ont également le droit d'intervenir dans le choix des pays importateurs. Ceux-ci devront être sélectionnés selon qu'ils achètent ou non des produits de l'industrie flamande.

A l'heure actuelle, on se montre particulièrement soucieux d'exporter les produits de la sidérurgie, de la construction mécanique, de l'industrie chimique. Pour cela, on achète aux pays qui importent les produits des secteurs qui viennent d'être nommés, des marchandises qui viennent souvent concurrencer en Flandre la production de notre propre industrie.

Il apparaît que l'économie flamande a assez peu d'influence sur les dirigeants de notre politique extérieure à Bruxelles. Seule l'agriculture flamande fait exception. Elle a pu s'imposer.

La section a décidé de maintenir la question du commerce extérieur à son ordre du jour.

* * *

Industrialisation.

L'importante question de la création des industries nouvelles a fait aussi l'objet d'un questionnaire dressé par MM. Baré et Vandeputte à l'intention de groupements privés.

A la séance au cours de laquelle les rapports furent examinés et discutés, les organismes suivants s'étaient fait représenter :

Buitenlandse handel.

De vragenlijst (doc. n° 49) betreffende de buitenlandse handel, opgesteld door de hh. Baré en Vandeputte in samenwerking met het V. E. V., had voor doel de afdeling te documenteren omtrent het mechanisme en de voorbereiding der onderhandelingen met het oog op het afsluiten van handelsaccorden en verder ook in verband met de wijze waarop hierbij bepaalde gewestelijke economische belangen vertegenwoordigd en verdedigd worden en ook de wijze waarop controle wordt uitgeoefend op de uitvoering der handelsaccorden.

De h. Forthomme, gevolmachtigd minister, afgevaardigde van de directeur-generaal van de Buitenlandse Handel bij het departement van Buitenlandse Zaken heeft een rapport ingediend en verdedigd als antwoord op de vragenlijst (doc. n° 68).

Hieruit blijkt dat de ministeriële onderrichtingen voorzien dat al de categorieën van ondernemingen de gelegenheid moeten krijgen hun desiderata bekend te maken naar aanleiding van de voorbereiding van onderhandelingen met het oog op het afsluiten van handelsaccorden.

In werkelijkheid worden de onderhandelaars echter alleen gedocumenteerd door de grote organismen.

De onderhandelaars krijgen verder opdracht een speciaal belang te hechten aan de sectoren die door werkeloosheid worden getroffen.

De hh. Baré en Vandeputte brachten kritiek uit op de uit dit rapport blijkende buitenlandse handelspolitiek, die geen onderscheid maakt tussen de producten en op onvoldoende wijze controle uitoefent op de toepassing der overeenkomsten.

Zij wensden beide een meer geleide economie en wijzen erop dat de kleine ondernemingen slachtoffers zijn van de vrijhandelspolitiek der Regering.

De h. Vandeputte drukt daarbij de wens uit dat de invoer vooral zou bevorderd worden uit landen die in staat zijn producten van de Vlaamse industrie af te nemen. De Vlamingen zijn de talrijkste verbruikersgroep in België en hebben derhalve het recht tussen te komen bij de keuze der importerende landen. Deze moeten worden geschikt op grond van het feit of ze al dan niet producten der Vlaamse industrie afnemen.

Men is er thans vooral bezorgd om producten uit te voeren van de metaalnijverheid, de mechanische nijverheid, de scheikundige industrie en om dit doel te bereiken koopt men bij de landen die hiervoor in aanmerking komen producten die vaak in Vlaanderen komen mededingen met onze eigen industrie.

Alles tesamen genomen blijkt het, aldus de h. Vandeputte, dat de Vlaamse industrie een vrij geringe invloed bezit bij de leidinggevende instanties onze buitenlandse politiek te Brussel. Alleen de Vlaamse landbouw maakt hierop uitzondering. Hij is er in geslaagd zich te doen gelden.

De afdeling heeft besloten het vraagstuk van de buitenlandse handel op haar dagorde te houden.

* * *

Industrialisatie.

Het belangrijke vraagstuk der oprichting van nieuwe nijverheden heeft ook het voorwerp uitgemaakt van een vragenlijst opgesteld door de hh. Baré en Vandeputte, en bestemd voor privé-organismen.

Op de vergadering van de economische afdeling waren volgende organismen vertegenwoordigd :

La Société Générale de Belgique par :

MM. Dubuisson, adjoint de M. le Directeur Devillez; Sterkendries, chef du service d'études économiques; Soille, directeur des Charbonnages de Houthalen; Noël, secrétaire général des « Colorants de Tertre ».

La Brufina par :

M. Closon, directeur.

L'Union Chimique Belge par :

M. Massart, ingénieur en chef, attaché à la Direction Générale.

La Fédération des Industries Belges par :

M. Vant Lint, secrétaire général.

La Kredietbank avait également fait parvenir une réponse au questionnaire.

Dans leurs réponses, les grandes sociétés ont montré leur désir de recevoir de l'Etat plutôt une aide indirecte qu'une aide directe.

Elles insistent sur la nécessité de parfaire l'équipement économique du pays, en améliorant par exemple les voies de communication par terre et par eau et les ports.

Un certain protectionnisme de l'Etat pourrait aider les industries belges, et plus particulièrement les nouvelles, qui cherchent à se maintenir. M. Massart cite, à ce propos, le cas de l'industrie chimique.

Toutes reconnaissent l'importance de la main-d'œuvre, à propos de la création d'industries nouvelles, mais elles insistent également sur l'importance de la qualification de la main-d'œuvre.

Dans une note de la Kredietbank, il est dit que, pour une industrie, la localisation économiquement la meilleure n'est pas nécessairement telle région où sévit un chômage structurel.

Unaniment, les sociétés représentées insistent sur les moyens dont dispose le Gouvernement pour favoriser la création d'industries nouvelles et ranimer les autres.

Il convient, avant tout, de créer un climat favorable à l'industrialisation. L'Etat peut le faire en prenant des mesures d'ordre fiscal et financier; en soutenant, par des subsides importants, la Recherche Scientifique; en développant les moyens de transport et les voies de communication et en reliant les centres de chômage avec les grands centres de travail par des moyens de communications rapides (entre autres des services d'autobus) afin d'augmenter la mobilité de la main-d'œuvre.

M. Vandeputte se dit déçu par l'exposé des grandes sociétés qui semblent conclure que, satisfaites de la situation actuelle, elles n'ont rien à demander de fondamental.

Comme l'industrie est essentiellement établie dans la partie méridionale du pays et que le chômage sévit surtout dans la partie septentrionale, ce dernier problème, dit-il, serait sans solution. Pourtant, il est juste que les Flamands demandent la création d'industries nouvelles.

M. Vandeputte tient à savoir si, disposant de capitaux à des conditions intéressantes, les organismes interrogés sont vraiment incapables de résoudre la question de l'industrialisation de la Flandre.

M. Baré est, lui aussi, effrayé par le pessimisme des exposés des représentants des grandes sociétés financières belges qui insistent sur l'étroitesse des débouchés.

M. Baré croit que la création d'une Europe unie pour-

de Société Générale de Belgique door de hh. Dubuisson, adjunct van de h. Devillez, directeur; Sterkendries, hoofd van de economische studiedienst; Soille, directeur van de steenkolenmijn van Houthalen; Noël, secretaris-generaal der « Colorants de Tertre »;

de Brufina door de h. Closon, directeur;

de U.C.B. door de h. Massart, hoofdingenieur verbonden aan de algemene directie;

het V.B.N. door de h. Van Lint, secretaris-generaal.

Ook de Kredietbank stuurde een antwoord op deze vragenlijst.

Uit deze antwoorden blijkt dat de grote ondernemingen vanwege de Staat veeleer een onrechtstreekse dan een rechtstreekse hulp verwachten.

Zij wijzen met nadruk op de noodzakelijkheid de economische uitrusting van het land te voltooien en onder meer over betere land- en waterwegen en havens te beschikken.

Zij zijn ook voorstander van een zeker protectionisme, vooral ten bate van de nieuwe industrieën. Op dit gebied wijst de h. Massart op de chemische nijverheid.

De vertegenwoordigers van de industriële groepen erkennen het belang van de aanwezigheid van voldoende werkkrachten met het oog op het oprichten van nieuwe nijverheden maar zij onderlijnen ook het belang van de kwalificatie van deze arbeidskrachten.

Ook de Kredietbank is de mening toegedaan dat de meest geschikte plaats voor het oprichten van nieuwe nijverheden niet noodzakelijk is daar waar structurele werkeloosheid heerst.

Allen zijn het eens om te wijzen op de middelen waarover de overheden beschikken om de oprichting van nieuwe nijverheden en de bloei der bestaande te bevorderen.

Eerst en vooral moet een industrialisatieklimaat worden geschapen. De Staat kan dit doen door fiscale en financiële maatregelen, door belangrijke toelagen voor wetenschappelijke onderzoeken, door ontwikkeling der transportmiddelen en verbindingswegen, en door de streken waar werkeloosheid heerst door vlugge transportmiddelen, onder meer buslijnen, te verbinden met de grote centra waar werkgelegenheid gevonden wordt. Op deze wijze worden de arbeidskrachten mobieler.

Tijdens de bespreking van deze rapporten verklaart de h. Vandeputte zich ontgoocheld door de uiteenzettingen der grote maatschappijen die blijkbaar tevreden zijn over de huidige toestand en niets belangrijks hebben te vragen.

Daar de industrie overwegend in het zuidelijk deel van het land is gevestigd en de werkeloosheid hoofdzakelijk in het Noorden van het land heerst is het probleem blijkbaar onoplosbaar en nochtans hebben de Vlamingen gelijk wanneer ze de oprichting van nieuwe industrieën vragen.

De h. Vandeputte stelt dan de vraag of de ondervraagde organismen, indien zij beschikken over voldoende kapitalen aan behoorlijke voorwaarden, werkelijk niet in staat zouden zijn het vraagstuk van de industrialisatie van Vlaanderen op te lossen.

De h. Baré is eveneens ontgoocheld door het pessimisme in de uiteenzettingen der vertegenwoordigers van de grote Belgische financiële groepen, die de nadruk leggen op de beperking der afzetgebieden.

De h. Baré gelooft dat de éénmaking van Europa nieuwe

rait ouvrir de nouveaux débouchés et il souhaite que les organismes financiers fassent connaître leur position devant le problème d'une éventuelle intégration européenne.

Les représentants de la Société Générale signalent encore qu'une usine peut faire travailler beaucoup plus d'ouvriers que ceux qu'elle emploie directement. Elle peut indirectement procurer du travail à une autre division de l'usine ou même à des usines situées dans une autre région.

Le débat sera repris ultérieurement, après que des notes complémentaires auront été échangées.

* * *

Télévision.

Saisie, en même temps que la section culturelle, de la question de la télévision, la section économique lui a consacré deux séances.

Elle a entendu tout d'abord M. Malderez, secrétaire général du Ministère des Communications qui, assisté par plusieurs de ses fonctionnaires, a exposé le point de vue officieux du Département et conclu en faveur de l'adoption du système à 625 lignes, pour des raisons techniques.

De même, M. Strubbe, ingénieur de la firme Mega, invité sur la proposition du V.E.V., a défendu la même solution pour des raisons économiques.

Au cours de la réunion suivante, M. Baré, administrateur-délégué du Conseil Economique Wallon, se plaçant au point de vue économique, a défendu la définition de 819 lignes et M. Tricot, président de l'Association des Constructeurs Belges d'appareils radio-électriques a, après un long exposé technique, déclaré que, pour des raisons techniques d'abord et économiques ensuite, les constructeurs belges avaient décidé de réclamer l'adoption du système à 819 lignes.

A la suite des événements politiques, la réunion commune que les sections économique et culturelle devaient consacrer à ce sujet, a dû être renvoyée au mois de septembre.

CHAPITRE IV.

Section morale et culturelle.

La 3^e section, présidée par M. Hoste, ancien ministre, sénateur, vice-président du Centre, se compose de 11 membres, dont 5 sont actuellement parlementaires, à savoir : MM. P. Kofferschläger et L. Roppe, membres de la Chambre des Représentants, J. Hoste, H. Rassart et E. Yernaux, sénateurs. Les membres non parlementaires sont : MM. J. Gourdet, notaire; L. Michielsen, professeur d'Athénée; V. Sabbe, avocat; E. Spanoghe, professeur à l'Université de Gand; R. Thone, membre de la Députation Permanente du Hainaut et G. Vande Veegeete, directeur général du Ministère de l'Instruction Publique.

La section s'est réunie pour la première fois le 23 novembre 1949 et a tenu depuis lors 14 réunions. En moyenne, 48 % des membres de la section ont assisté aux réunions. Un membre n'a assisté à aucune réunion de la section, deux autres ont été présents à une seule réunion. Par contre,

afzetgebieden zou kunnen doen ontstaan en hij wou het standpunt der financiële groepen kennen tegenover deze eventuele integratie in Europa.

De vertegenwoordigers van de Société Générale wijzen er van hun kant nog op dat een fabriek op onrechtstreekse wijze heel wat meer arbeiders werk kan bezorgen dan het cijfer der rechtstreeks te werk gestelden laat uitschijnen. Zij kan op onrechtstreekse wijze werk geven aan een anderen afdeling van dezelfde industrie of zelfs aan industrieën in een andere streek gelegen.

De discussie over het vraagstuk der industrialisatie zal worden hernomen zodra bijkomende nota's zullen zijn uitgewisseld.

* * *

Televisie.

Het televisievraagstuk werd te gelijktijd aanhangig gemaakt bij de culturele en economische afdelingen. Deze laatste heeft er twee zittingen aan besteed.

Zij heeft vooreerst de h. Malderez, secretaris-generaal van het Ministerie van Verkeerswezen, gehoord die, bijgestaan door verscheidene ambtenaren, het officieuze standpunt van het departement heeft uiteengezet. Het rapport van de h. Malderez besluit met het aanbevelen, om technische redenen, van het stelsel met 625 lijnen.

De h. Strubbe, ingenieur bij de firma MEGA, uitgenodigd op voorstel van het V. E. V., heeft dezelfde oplossing om economische redenen verdedigd.

Van zijn kant heeft de h. Baré, afgevaardigde-beheerder van de C. E. W., van economische standpunt uit het stelsel met 819 lijnen verdedigd, terwijl de h. Tricot, voorzitter van de beroepsvereniging der Belgische constructeurs van radio-electrische toestellen, na een lange technische uiteenzetting verklaarde dat om technische en economische redenen de Belgische constructeurs besloten hebben zich voorstanders te verklaren van het stelsel met 819 lijnen.

Ingevolge de politieke gebeurtenissen heeft de gemeenschappelijke vergadering der economische en culturele afdelingen, die moest gewijd worden aan een laatste bespreking van het televisievraagstuk, dit laatste niet kunnen onderzoeken en werd de bespreking ervan uitgesteld tot de maand September.

HOOFDSTUK IV.

Morele en culturele afdeling.

De 3^e afdeling, voorgezeten door de h. J. Hoste, oud-minister, senator, onder-voorzitter van het Centrum, bestaat uit 11 leden, waarvan er vijf thans parlementsleden zijn, te weten de hh. P. Kofferschläger en L. Roppe, leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, en de hh. J. Hoste, H. Rassart en E. Yernaux, senatoren. De niet-parlementaire leden zijn de hh. J. Gourdet, notaris, L. Michielsen, atheneumleraar, V. Sabbe, advocaat, E. Spanoghe, professor aan de Universiteit te Gent, R. Thone, lid van de Bestendige Deputatie van Henegouwen, en G. Vande Veegeete, directeur-generaal bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

De afdeling is voor het eerst bijeengekomen op 23 November 1949 en heeft sedertdien 14 vergaderingen gehouden. Gemiddeld hebben 48 % van de leden der afdeling de vergaderingen bijgewoond. Een der leden heeft geen enkele vergadering van de afdeling bijgewoond, twee

7 membres ont assisté à, au moins, 7 réunions. En outre, un membre de la première et un autre de la quatrième section ont assisté respectivement à 6 et à 7 réunions de la section culturelle.

Enfin, la section culturelle a invité à assister à certaines de ses séances 12 personnalités étrangères au Centre, dont voici la liste : la regrettée M^{lle} H. Burniaux, inspectrice linguistique de l'enseignement primaire; MM. J. Boon, directeur général à l'I. N. R.; A. Cavens, inspecteur de l'enseignement moyen; C. De Baere, inspecteur linguistique de l'enseignement moyen; H. Devos, inspecteur de l'enseignement moyen; Th. Fleischman, directeur général à l'I. N. R.; Ghistelincx, fonctionnaire au Ministère de l'Instruction Publique; Gruslin, Gouverneur de la province de Namur, Président du Comité d'Echange Culturel Franco-Belge; J. Kuypers, Secrétaire Général du Ministère de l'Instruction Publique; G. Limage, Préfet des études de l'Athénée Royal de Liège; et P. Rumes, inspecteur linguistique de l'enseignement primaire. Plusieurs de ces invités ont assisté à 8 et même à 10 réunions de la section.

Cette section a entendu 13 rapports dont trois rédigés par des membres de la section, un par un membre de la 4^e section et 9 par des personnalités n'appartenant pas au Centre. En outre, divers autres documents se rapportant aux travaux de la 3^e section ont été communiqués aux membres.

La section culturelle s'est proposé d'étudier, sous l'angle des besoins culturels régionaux, les problèmes de l'enseignement, de la radiodiffusion, de la télévision, des relations culturelles entre les communautés linguistiques du pays et avec l'étranger, des académies, des bibliothèques, du tourisme, et, en général, toutes les revendications régionales culturelles qui sont de la compétence du Centre et dont celui-ci sera saisi.

Toutefois, jusqu'à présent, la section s'est occupée surtout de l'aspect linguistique du problème de l'enseignement.

L'enseignement.

Abordant la question de l'enseignement, la section culturelle a chargé M. Vande Veegaete de faire rapport sur l'application de la loi du 14 juillet 1932 sur l'emploi des langues dans l'enseignement primaire et moyen.

Le rapporteur a proposé toutefois que la section ouvre ses travaux en se documentant le plus directement et le plus longuement possible et en invitant une série de personnalités compétentes à exposer les différents aspects du problème.

Acceptant cette suggestion, la section a entendu successivement M. P. Rumes et feu M^{lle} Hélène Burniaux, inspecteurs linguistiques de l'enseignement primaire, respectivement de langue néerlandaise et de langue française; MM. De Baere, inspecteur linguistique de l'enseignement moyen; Limage, préfet de l'Athénée de Bouillon; De Vos, inspecteur de l'enseignement moyen; Remy, préfet de l'Athénée de Liège et Cavens, inspecteur de l'enseignement moyen.

Les rapports ont fait l'objet d'échanges de vues au sein de la section, en présence de plusieurs des personnalités mentionnées qui ont été invitées à participer à toutes les séances consacrées à l'enseignement.

andere zijn slechts op één enkele vergadering aanwezig geweest. Daarentegen hebben 7 leden 7 of meer vergaderingen bijgewoond. Bovendien zijn een lid van de eerste afdeling en een van de 4^{de} respectievelijk op 6 en 7 vergaderingen van de culturele afdeling aanwezig geweest.

Tenslotte heeft de culturele afdeling 12 aan het Centrum vreemde personaliteiten uitgenodigd om sommige vergaderingen bij te wonen. Het zijn wijlen mej. H. Burniaux, taalinspectrice van het lager onderwijs en de hh. J. Boon, directeur-generaal bij het N. I. R., A. Cavens, inspecteur van het middelbaar onderwijs, C. De Baere, taalinspecteur van het middelbaar onderwijs, H. De Vos, inspecteur van het middelbaar onderwijs, H. De Vos, inspecteur van het middelbaar onderwijs, Th. Fleischman, directeur-generaal bij het N. I. R., Ghistelincx, ambtenaar bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs, Gruslin, gouverneur van Namen, voorzitter van de commissie voor Belgisch-Franse culturele betrekkingen, J. Kuypers, secretaris-generaal van het departement van Openbaar Onderwijs, G. Limage, studieprefect van het koninklijk atheneum te Bouillon, J. Remy, studieprefect van het koninklijk atheneum te Luik, en P. Rumes, taalinspecteur van het lager onderwijs. Verscheidene dezer persoonlijkheden hebben 8 en zelfs 10 vergaderingen bijgewoond.

De 3^{de} afdeling hoorde 13 verslagen waarvan drie opgesteld door leden van de afdeling, een door een lid van de 4^{de} afdeling en 9 door personaliteiten die niet tot het Centrum behoren. Bovendien werden verscheidene, andere documenten die betrekking hebben op de werkzaamheden van de 3^{de} afdeling, aan de leden meegedeeld.

De culturele afdeling heeft voorgenomen een aantal problemen te bestuderen van uit het gezichtspunt der gewestelijke culturele noden, en wel de problemen van het onderwijs, de televisie, de radio-omroep, de culturele betrekkingen tussen de taalgemeenschappen van het land en met het buitenland, de academiën, de bibliotheken, het toerisme, en in het algemeen al de gewestelijke culturele eisen die binnen de bevoegdheid van het Centrum vallen en die aan het Centrum zullen voorgelegd worden.

Tot nog toe nochtans heeft de afdeling zich vooral beziggehouden met het onderwijsvraagstuk, en wel vanuit taal-oogpunt.

Het onderwijs.

De onderwijskwestie aanvattend heeft de culturele afdeling de h. Vande Veegaete ermee gelast verslag uit te brengen over de toepassing van de wet van 14 Juli 1932 over het gebruik der talen in het lager en middelbaar onderwijs.

De verslaggever heeft echter voorgesteld dat de afdeling zou beginnen met zich rechtstreeks en zo ruim mogelijk te documenteren en met een reeks bevoegde personaliteiten uit te nodigen de verschillende aspecten van het vraagstuk uiteen te zetten.

De afdeling heeft dit voorstel aanvaard en heeft achtereenvolgens gehoord de h. P. Rumes en wijlen Juffr. Hélène Burniaux, taalinspecteurs van het lager onderwijs, respectievelijk voor Nederlands en Frans; de hh. De Baere, taalinspecteur van het middelbaar onderwijs, Limage, studieprefect van het koninklijk atheneum te Bouillon, De Vos, inspecteur van het middelbaar onderwijs, Remy, studieprefect van het koninklijk atheneum te Luik, en Cavens, inspecteur van het middelbaar onderwijs.

Deze verslagen werden besproken in de afdeling, in aanwezigheid van verscheidene onder de hogervermelde personaliteiten, die, na uiteenzetting van hun verslag, ertoe werden uitgenodigd deel te nemen aan verdere besprekingen die aan het onderwijs gewijd worden.

Enseignement primaire.

Il résulte des rapports des deux inspecteurs linguistiques de l'enseignement primaire :

1. Que dans les établissements scolaires de l'agglomération bruxelloise, de la frontière linguistique et dans les établissements où existent des classes de transmutation, de nombreux parents, généralement d'expression néerlandaise, font des déclarations linguistiques volontairement inexactes en vue d'obtenir l'inscription de leurs enfants dans l'autre section que celle à laquelle ces enfants doivent être inscrits en vertu de leur langue maternelle. Ces parents sont généralement mus par des motifs d'ordre économique et, au surplus, souvent mal informés.

A ce sujet, les inspecteurs désireraient un renforcement du contrôle des déclarations linguistiques, et, en outre, un enseignement meilleur de la seconde langue nationale. Ils ont aussi attiré l'attention de la section sur l'attitude des écoles libres non subsidiées. Celles-ci ne sont pas tenues d'appliquer la loi et ainsi, en contradiction avec elle, accueillent parfois les enfants dans la section linguistique désirée par les parents, mais qui ne correspond pas à leur langue maternelle. Cette situation amène les chefs d'établissement officiels ou subsidiés à accepter des déclarations linguistiques inexactes. La présence d'élèves de langue néerlandaise dans les classes de régime français est, notamment à Bruxelles, souvent une cause de retard aussi bien pour les enfants d'expression française que pour les enfants d'expression néerlandaise.

D'une façon générale, d'ailleurs, le nombre des enfants retardés est beaucoup plus important à Bruxelles que dans le reste du pays.

2. Que dans les classes de transmutation, se trouvent de nombreux élèves qui devraient suivre normalement le régime de la langue de la région. En outre, ces classes n'atteignent pas leur but qui est d'adapter les élèves d'expression française habitant les régions flamandes au régime linguistique néerlandais.

L'inspecteur linguistique de langue néerlandaise préconise la méthode d'adaptation appliquée aux enfants d'étrangers dans certaines régions minières du Limbourg, qui n'est pas basée sur la langue maternelle — comme le sont les classes de transmutation prévues par la loi, — mais sur un enseignement simplifié dans la langue de la région. Mais l'inspectrice linguistique de langue française croit que ce système est contraire à la loi et pédagogiquement indéfendable.

3. Que certaines communes proches de la frontière linguistique (Enghien, Renaix, Mouscron) n'appliquent pas la loi sur l'emploi des langues.

4. Que de nombreux enfants changent de régime linguistique au cours de leurs études à la faveur de leur passage dans un autre établissement scolaire.

5. Qu'à Bruxelles, les élèves de langue néerlandaise ne disposent pas d'un nombre suffisant de classes.

6. Que, à Bruxelles et dans les communes bilingues de la frontière linguistique, de nombreux instituteurs ne possèdent pas le diplôme requis pour être autorisés à enseigner la seconde langue. Cet enseignement n'est pas organisé dans certaines écoles.

7. Qu'en ce qui concerne les enfants bilingues à Bruxelles, l'inspectrice linguistique française pense que les parents doivent jouir de la faculté de choisir librement le régime linguistique de leurs enfants, tandis que l'inspecteur néerlandais estime que ces bilingues ont toujours une langue prédominante, qui est généralement le néerlandais, et que cette langue doit déterminer le choix du régime linguistique de l'enfant.

Au cours de la discussion succédant à l'exposé de ces

Lager onderwijs.

Uit de verslagen van de taalinspecteurs voor het lager onderwijs volgt :

1. Dat doorgaans veel Nederlandstalige ouders in de schoolinrichtingen van de Brusselse agglomeratie en op de taalgrens en in de inrichtingen waar transmutatieklassen bestaan, opzettelijk onjuiste verklaringen afleggen inzake taalgebruik ten einde hun kinderen te kunnen laten inschrijven in de andere afdeling dan die waarin ze moeten ingeschreven worden uit hoofde van hun moedertaal. Deze ouders worden doorgaans gedreven door beweegredenen van economische aard, en laten zich soms beïnvloeden door een verkeerde voorlichting.

Dienaangaande zouden de inspecteurs graag het toezicht op de verklaringen inzake taalgebruik zien verscherpen en anderzijds het onderwijs in de tweede landstaal zien verbeteren. Zij hebben eveneens de afdeling gewezen op de houding van de vrije niet gesubsidiëerde scholen. Deze zijn niet gehouden de wet toe te passen en lokken aldus kinderen naar zich toe die in andere scholen zouden geweigerd worden in overeenstemming met de wet, in de afdeling die door de ouders gewenst wordt, maar die niet overeenkomt met hun moedertaal. Deze toestand brengt de hoofden van officiële of gesubsidiëerde scholen ertoe in taalopzicht, onjuiste verklaringen te aanvaarden. De aanwezigheid van Nederlandstalige leerlingen in Franstalige klassen is, bv. te Brussel, dikwijls een oorzaak van achterstand zowel voor de Franstalige als voor de Nederlandstalige kinderen.

In het algemeen zijn er trouwens veel meer kinderen die ten achter staan, te Brussel dan in het overige van het land.

2. Dat er in de transmutatieklassen veel leerlingen zitten die normaal het taalstelsel van hun streek zouden moeten volgen. Bovendien bereiken deze klassen hun doel niet, nl. de Franstalige leerlingen die in het Vlaamse land wonen, aan het Nederlands taalstelsel aan te passen.

De Nederlandstalige taalinspecteur is voorstander van de aanpassingsmethode die toegepast wordt op de kinderen van vreemdelingen in sommige mijnstreken in Limburg en die niet steunt op de moedertaal — zoals de door de wet voorziene transmutatieklassen — maar op een vereenvoudigd onderwijs in de taal van de streek. Maar de Franstalige taalinspectrice meent dat dit strijdig is met de wet en paedagogisch overdedigbaar.

3. Dat sommige gemeenten dicht bij de taalgrens (Edingen, Ronse, Moeskroen) zich verzetten tegen de toepassing van de wet op het taalgebruik in hun scholen.

4. Dat veel kinderen van taalregime veranderen tijdens hun studiën bij gelegenheid van hun overgang naar een andere school.

5. Dat te Brussel de Nederlandstalige leerlingen niet over een voldoende aantal klassen beschikken.

6. Dat te Brussel en in de tweetalige gemeenten van de taalgrens veel onderwijzers het diploma niet bezitten dat vereist is om in de tweede taal te mogen onderwijzen. Dit onderwijs is in sommige scholen niet ingericht.

7. Dat het de mening is van de Franstalige taalinspectrice dat, voor wat betreft de tweetalige kinderen te Brussel, de ouders het taalstelsel van hun kinderen vrijuit moeten kunnen kiezen, terwijl de Nederlandstalige taalinspecteur oordeelt dat deze tweetaligen steeds een overwegende taal hebben, die doorgaans het Nederlands is, en dat deze taal de keuze van het taalstelsel van het kind moet bepalen.

Tijdens de bespreking die volgde op deze verslagen,

rapports, la section s'est prononcée à l'unanimité en faveur d'un enseignement unilingue dans l'enseignement primaire, l'enseignement éventuel de la seconde langue restant, en tous cas, facultatif.

Les membres d'expression néerlandaise se sont dit convaincus que, dans les régions flamandes, l'enseignement du français serait maintenu et, à l'exception d'un seul, les membres wallons se sont prononcés pour l'abandon de la seconde langue dans l'enseignement primaire des régions wallonnes.

Plusieurs membres flamands souhaitent la réforme de l'article 2 de la loi du 14 juillet 1932 et la création d'un régime de transmutation basé sur la langue de la région.

Au sujet de l'enseignement primaire dans l'agglomération bruxelloise, la section envisage l'adoption d'une solution permettant le libre choix du régime linguistique pour les enfants nés dans les communes de cette agglomération, mais obligeant les immigrants à suivre le régime de leur commune d'origine.

Cependant, il serait permis aux enfants dont il serait établi que leur langue maternelle n'est pas celle de leur commune d'origine, d'opter pour le régime correspondant à leur langue maternelle.

La section a, par ailleurs, réservé le problème de la délimitation exacte de l'agglomération bruxelloise.

La section a constaté également que l'agglomération bruxelloise manque d'écoles ou de sections du régime néerlandais; cet aspect du problème sera étudié ultérieurement.

A l'occasion de la discussion des problèmes régionaux posés par l'enseignement primaire, M. P. Kofferschlager, membre de la Chambre des Représentants et membre de la section, a présenté un rapport sur la situation dans les cantons d'Eupen et de Saint-Vith et les communes de langue allemande du canton de Malmédy.

Le rapporteur a signalé qu'un grand nombre d'instituteurs et d'institutrices ne connaissent pas ou connaissent insuffisamment la langue allemande, qui est légalement la langue véhiculaire dans l'enseignement primaire. Cette situation résulte de la révocation du personnel enseignant, resté en fonction durant l'occupation allemande. Depuis la libération et jusqu'au 15 juillet 1949, le droit de nommer le personnel enseignant des écoles communales a été retiré aux conseils communaux de ces régions. Il n'existe plus de section normale de langue allemande.

Le rapporteur souligne que les populations de langue allemande, tout en désirant conserver la culture allemande, veulent, notamment pour des raisons économiques, apprendre également le français.

Aux termes de la discussion de ce rapport, la section semble admettre que la langue allemande doive rester la langue véhiculaire dans l'enseignement primaire des communes envisagées, que l'enseignement du français doive y être poussé à partir du 3^e degré et qu'il serait souhaitable de recréer un enseignement normal de langue allemande.

Toutefois, avant de conclure, la section a décidé d'envoyer une sous-commission d'enquête sur place.

Enseignement moyen.

Poursuivant ses investigations dans le domaine de l'enseignement, la section a entendu et discuté un important rapport de M. C. De Baere, inspecteur linguistique de l'enseignement moyen.

Ce rapport intéresse non seulement l'enseignement moyen proprement dit, mais également les sections préparatoires des établissements d'enseignement moyen de l'Etat et les établissements libres subsidiaires.

Les sections préparatoires connaissent le même régime

bleek men in de afdeling eensgezind te zijn ten gunste van een tweetalige onderwijs in de lagere school, met in ieder geval facultatief onderwijs van de tweede taal.

De Nederlandstalige leden waren er echter van overtuigd, dat het onderwijs van de Franse taal in de Vlaamse streken overal zou moeten behouden blijven en de Waalse leden, op één na, stonden het weglaten voor van het onderwijs van de tweede taal in het lager onderwijs in de Waalse gewesten.

Meerdere Vlaamse leden verlangen een hervorming van artikel 2 van de wet van 14 Juli 1932 en de inrichting van een transmutatiestelsel, dat zou steunen op de streektaal.

Inzake het lager onderwijs in de Brusselse agglomeratie stelt de afdeling een oplossing voorop, waarin er vrije keuze van taalselsel zou bestaan voor de kinderen die geboren zijn in de gemeenten van deze agglomeratie, terwijl de inwijkelingen het taalselsel van hun gemeente van oorsprong zouden volgen.

Voor deze laatste zou een afwijkingsformule gezocht worden om de kinderen, wier moedertaal ontegensprekelijk niet die van hun gemeente van oorsprong is, in staat te stellen het taalselsel van hun moedertaal te kiezen.

De afdeling heeft echter het probleem van de juiste afbakening van de Brusselse agglomeratie voorbehouden.

De afdeling heeft vastgesteld dat de Brusselse agglomeratie te weinig Nederlandstalige scholen of afdelingen heeft. Dit uitzicht van het vraagstuk zal later besproken worden.

Ter gelegenheid van de bespreking der door het lager onderwijs gestelde gewestelijke problemen heeft de h. P. Kofferschlager, lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers en lid van de afdeling, een verslag voorgebracht over de toestand in de kantons Eupen en St. Vith en de Duitstalige gemeenten van het kanton Malmédy.

De verslaggever heeft erop gewezen dat een groot aantal onderwijzers en onderwijzeressen het Duits niet of onvoldig kennen, terwijl deze taal wettelijk de voertaal is in het lager onderwijs. Deze toestand is een gevolg van de afzetting van het onderwijzend personeel dat tijdens de Duitse bezetting in dienst bleef. Sedert de bevrijding en tot 15 Juli 1949 was het recht om het onderwijzend personeel van de gemeentescholen te benoemen onttrokken aan de gemeenteraden van deze streken. Er bestaat geen Duitstalige normaalsectie meer.

De verslaggever wijst erop dat de Duitssprekende bevolking wel haar Duitse cultuur wil behouden maar toch om economische redenen ook Frans wil leren.

De bespreking van dit verslag liet toe op te maken dat de afdeling schijnt aan te nemen dat het Duits de voertaal moet blijven in het lager onderwijs der bedoelde gemeenten, dat het onderwijs van het Frans er moet versterkt worden van de 3^{de} graad af en dat het wenselijk zou zijn opnieuw een Duitstalige normaalschool in te richten.

Alvorens echter een besluit te trekken heeft de afdeling zich voorgenomen een subcommissie voor onderzoek ter plaatse te zenden.

Middelbaar onderwijs.

Haar onderzoek op onderwijsgebied voortzettend, heeft de afdeling een zeer belangrijk verslag gehoord en besproken van de h. De Baere, taalinspecteur van het middelbaar onderwijs.

Dit verslag betreft niet alleen het eigenlijk middelbaar onderwijs maar eveneens de voorbereidende afdelingen van de middelbare onderwijsinstellingen van de Staat en de vrije gesubsidiëerde instellingen.

De voorbereidende afdelingen kennen hetzelfde trans-

de transmutation que les écoles primaires, mais la décision de créer des classes de transmutation, appelées sections spéciales, appartient au Ministre de l'Instruction Publique.

A ce sujet, le rapporteur exprime le vœu que les élèves bilingues ne soient plus, en principe, admis dans les sections spéciales, où seuls devraient avoir accès les enfants belges d'expression française, les enfants français et les étrangers qui auraient déjà reçu une instruction en langue française.

En outre, à partir du 2^e degré, certaines branches devraient être enseignées dans la langue de la région, de sorte que l'adaptation des élèves pût être achevée dès le début du 3^e degré.

Plusieurs membres appuient ce vœu et expriment l'avis que l'adaptation devrait se réaliser en un temps limité.

M. De Baere attire, d'autre part, l'attention sur la situation existant dans certains établissements scolaires des communes wallonnes proches de la frontière linguistique, où des sections de transmutation sont organisées à l'intention des élèves d'expression néerlandaise habitant des communes flamandes. L'enseignement y est bilingue et tend à permettre une rapide adaptation au régime linguistique de la région. Cette situation est, d'après une circulaire ministérielle, contraire à l'esprit de la loi. Plusieurs membres préconisent des moyens d'y mettre fin. D'autres soulignent les raisons d'ordre économique qui engagent les parents flamands à envoyer leurs enfants dans les écoles wallonnes.

Dans les écoles moyennes et dans les humanités, il existe, en régions flamandes, plusieurs sections françaises, appelées officiellement « sections spéciales », qui sont accessibles aux élèves belges d'expression française ayant fait leurs études primaires dans cette langue.

Le rapporteur signale le cas particulier de Renaix. La loi n'y est pas appliquée intégralement et les parents d'expression néerlandaise peuvent y faire inscrire leurs enfants dans les sections spéciales (françaises).

A propos des sections préparatoires des établissements d'enseignement moyen de l'agglomération bruxelloise, plusieurs membres de la section ont exprimé le vœu de voir créer un plus grand nombre de sections et de classes néerlandaises. Les membres qui ont pris part aux délibérations ont été, en outre, unanimes à souhaiter que le libre choix du régime linguistique soit reconnu aux parents d'enfants bilingues habitant l'agglomération bruxelloise.

La section a chargé MM. Schreurs et Spanoghe de lui soumettre une note commune à ce sujet.

Dans son rapport, M. De Baere a signalé que la loi permet d'organiser dans les écoles moyennes et les Athénées royaux un enseignement bilingue à condition que la majorité des heures soit consacrée à l'enseignement dans la langue déterminant le régime linguistique de l'école ou de la section. Aucun établissement officiel ou subsidiaire n'a usé de cette faculté, la commission d'homologation exigeant, en effet, que l'enseignement soit unilingue.

La section examinera ultérieurement cet aspect du problème. Il en est de même de la question de la seconde langue. A ce propos, le rapporteur a souligné que la seconde langue nationale est, dans l'agglomération bruxelloise, obligatoirement la seconde langue d'enseignement.

Langue maternelle.

Afin de se documenter sur les griefs régionaux wallons et flamands concernant l'enseignement de la langue maternelle dans l'enseignement moyen, la section a invité

mutatiestelsel als de lagere scholen, maar de beslissing om transmutatieklassen, speciale afdelingen genaamd, op te richten, hoort toe aan de Minister van Openbaar Onderwijs.

Dienaangaande heeft de verslaggever de wens geuit dat de tweetalige leerlingen in principe niet meer zouden toegelaten worden in de speciale afdelingen, waar enkel de Franstalige Belgische kinderen, de Franse kinderen en de vreemde kinderen die reeds een onderricht in het Frans gekregen hebben, zouden mogen toegelaten worden.

Bovendien zouden van de 2^{de} graad af sommige vakken in de taal van de streek moeten onderwezen worden, zodat de aanpassing van de leerlingen van het begin van de 3^{de} graad af zou voltooid zijn.

Meerdere leden stemden in met deze wens en waren van oordeel dat de aanpassing in een beperkt tijdsbestek zou moeten voltrokken worden.

De h. De Baere wees anderzijds op de toestand in sommige schoolinrichtingen van de Waalse gemeenten nabij de taalgrens, waar transmutatieafdelingen ingericht zijn ten behoeve van de Nederlandstalige leerlingen die Vlaamse gemeenten bewonen. Het onderwijs is er tweetalig en streeft naar een vlugge aanpassing aan het taalstelsel van de streek. Deze toestand is volgens een ministerieel rondschrijven, strijdig met de geest van de wet. Meerdere leden stelden maatregelen voor om er een einde aan te stellen. Anderen wezen op de redenen van economische aard die de Vlaamse ouders ertoe aanzetten hun kinderen naar de Waalse scholen te zenden.

In de middelbare scholen en in de humaniora bestaan in de Vlaamse gewesten meerdere Franstalige afdelingen, officieel « speciale afdelingen » genaamd, die toegankelijk zijn voor de Franstalige Belgische leerlingen die hun lagere studiën in die taal gedaan hebben.

De verslaggever vermeldt het bijzonder geval van Ronse. De wet wordt er niet integraal toegepast en de Nederlandstalige ouders kunnen er hun kinderen in de speciale (Franstalige) afdelingen laten inschrijven.

In verband met de voorbereidende afdelingen van de middelbare onderwijsinstellingen van de Brusselse agglomeratie hebben meerdere leden het verlangen uitgedrukt een groter aantal Nederlandstalige afdelingen en klassen te zien oprichten. De leden die aan de beraadslagingen hebben deelgenomen, waren het trouwens hierover eens dat de ouders van tweetalige kinderen, die de Brusselse agglomeratie bewonen, de vrije keuze van het taalstelsel zouden moeten hebben.

De afdeling heeft de hh. Schreurs en Spanoghe ermee gelast daarover een gemeenschappelijke nota op te stellen.

In zijn verslag heeft de h. De Baere uiteengezet dat de wet toelaat in de middelbare scholen en koninklijke atheneën een tweetalig onderwijs in te richten op voorwaarde dat de meerderheid der uren zou besteed worden aan het onderwijs in de taal die het taalstelsel van de school of van de afdeling bepaalt. Geen enkele officiële of gesubsidieerde instelling heeft gebruik gemaakt van deze mogelijkheid, daar de homologatiecommissie vereist dat het onderwijs eentalig is.

De afdeling zal later dit aspect van het vraagstuk onderzoeken, evenals de kwestie van de tweede taal. De verslaggever wees erop dat in de Brusselse agglomeratie de tweede landstaal de tweede onderwijstaal is.

Moedertaal.

Teneinde zich te documenteren over de Vlaamse en Waalse grieven inzake het onderwijs van de moedertaal in het middelbaar onderwijs, heeft de afdeling de h. Li-

MM. Limage, préfet de l'Athénée de Bouillon et De Vos, inspecteur de l'enseignement moyen, à présenter des rapports.

M. Limage a affirmé que la connaissance du français laissait de plus en plus à désirer en Wallonie et à Bruxelles et que, s'il importe d'améliorer les méthodes d'enseignement, il faudrait surtout consacrer un plus grand nombre d'heures à l'étude de la langue. Les heures supplémentaires de français, dans les écoles du régime français, pourraient être rendues disponibles par la suppression des heures facultatives de néerlandais et de 4^e langue. M. Limage préconise l'abandon de la législation scolaire unitaire et son adaptation régionale aux besoins flamands et wallons.

Suivant le rapport de M. De Vos, Wallons et Flamands sont unanimes à souhaiter un meilleur enseignement de la langue maternelle.

Mais, si les Wallons demandent surtout une augmentation du nombre d'heures consacrées à cet enseignement, les Flamands préfèrent une amélioration de la formation des professeurs et de la méthode d'enseignement.

Après délibération, la section a adopté à l'unanimité, au sujet de l'enseignement de la langue maternelle, sa première motion.

Elle est conçue comme suit :

- « La section culturelle, après avoir examiné les rapports » français et néerlandais des Commissions créées, au sein » du Ministère de l'Instruction Publique, en vue d'un enseignement meilleur et plus profond de la langue maternelle, » après avoir pris connaissance des brochures concernant » l'enseignement de la langue maternelle dans les établissements d'enseignement moyen de l'Etat;
- » — prend acte de la déclaration faite par le Ministre » de l'Instruction Publique, selon laquelle le devoir de tous » les professeurs de l'enseignement moyen est d'être » d'abord des éducateurs, en deuxième lieu des professeurs » de langue maternelle et seulement en troisième lieu des » spécialistes;
- » — exprime sa satisfaction d'apprendre que la langue » maternelle est devenue la branche centrale de l'enseignement primaire et moyen et que les toutes les disciplines collaboreront dorénavant en vue d'aboutir à une meilleure connaissance de la langue maternelle;
- » — exprime le vœu que la réforme tendant à améliorer » la préparation à l'agrégation de l'enseignement moyen du degré supérieur immédiatement après l'étude préparatoire, soit examinée par le Parlement et que la proposition détermine les mesures nécessaires pour assurer une meilleure connaissance de la langue maternelle chez tous les professeurs de l'enseignement moyen ».

Seconde langue.

Au sujet de l'enseignement de la seconde langue, M. Limage, dans son rapport sur la langue maternelle, signale que les Wallons sont opposés au régime qui exige un minimum de 10 élèves par section homogène pour permettre la création d'une classe de seconde langue anglaise ou allemande.

Ce règlement limite la possibilité de choisir la seconde langue, surtout dans les petits établissements. Il s'oppose aussi à la prescription légale qui impose, à Bruxelles, l'enseignement de la seconde langue nationale comme seconde langue.

M. Remy, Préfet de l'Athénée de Liège, défend la même thèse et préconise le retour au minimum de 6 élèves, toutes sections réunies. Il ajoute qu'un grand nombre de chefs d'établissements n'éclairent pas suffisamment les parents au sujet de leur droit d'option et favorisent ainsi le choix du néerlandais, qui est, de ce fait, la deuxième langue

mage, studieprefect van het koninklijk atheneum te Bouillon en de h. De Vos, inspecteur van het middelbaar onderwijs, verzocht verslagen in te dienen.

De h. Limage heeft bevestigd dat de kennis van het Frans meer en meer te wensen overlaat in Wallonië en te Brussel en dat men — ofschoon het van belang is de onderwijsmethodes te verbeteren — vooral meer uren zou moeten besteden aan de studie van die taal. Bijkomende uren Frans in de Franstalige scholen zouden gevonden kunnen worden door afschaffing van de facultatieve uren Nederlands en van de 4^{de} taal. De h. Limage stelt voor de eenvormige schoolwetgeving te laten varen en ze aan te passen aan de gewestelijke Vlaamse en Waalse noden.

Volgens het verslag van de h. De Vos zijn Vlamingen en Walen het eens om een beter moedertaalonderwijs te wensen.

Maar terwijl de Walen vooral voorstander zijn van een vermeerdering van het aantal aan dit onderwijs bestede uren, verkiezen de Vlamingen eerder een verbetering van de vorming der leraars en van de onderwijsmethode.

Na beraadslaging heeft de afdeling, inzake het moedertaalonderwijs eenparig haar eerste motie goedgekeurd.

Zij is als volgt opgesteld :

- « De culturele afdeling na onderzoek van de Franse en » Nederlandse verslagen door de aangewezen commissies opgesteld voor een grondiger en degelijker onderwijs in de moedertaal; na inzage van de brochures betreffende het moedertaalonderwijs in de instellingen » voor M. O. van de Staat;
- » — neemt acte van de verklaring door de Minister van » Openbaar Onderwijs, betreffende de taak van alle » leraars M. O., afgelegd en nl. dat iedere leraar in de » eerste plaats een opvoeder is, in de tweede plaats een » leraar in de moedertaal en pas nadien een specialist;
- » — drukt haar tevredenheid er over uit dat de moedertaal het kernvak geworden is in het lager en middelbaar onderwijs en dat alle disciplines voortaan zullen werken tot een beter beheersen van de moedertaal;
- » — geeft de wens te kennen dat de hervorming betreffende een degelijker voorbereiding tot het aggregaat middelbaar onderwijs van de hogere graad onmiddellijk na de voorbereidende studie, door het parlement zou » onderzocht worden, en dat het desbetreffende wetsvoorstel de nodige maatregelen zou bepalen om een grondigere kennis van de moedertaal bij alle leraars M. O. te » verzekeren. »

Tweede taal.

Inzake het onderwijs van de tweede taal wees de h. Limage erop in zijn verslag over de moedertaal, dat de Walen gekant zijn tegen een stelsel dat 10 leerlingen vereist per homogene afdeling om de oprichting van een klas met Engels of Duits als tweede taal mogelijk te maken.

Dat reglement beperkt de mogelijkheid om de tweede taal te kiezen vooral in de kleine instellingen. Hij is ook gekant tegen het wettelijk voorschrift dat te Brussel het onderwijs van de tweede landstaal oplegt als tweede taal.

De h. Remy, studieprefect van het koninklijk atheneum te Luik, stemt in met deze stelling en stelt voor terug te komen tot het vereiste minimum van 6 leerlingen, voor alle afdelingen bijeen. Hij voegt er aan toe dat een groot aantal instellingshoofden de ouders niet voldoende inlichten over hun voorkeurrecht en aldus de keuze van het Ne-

dans la plupart des établissements des régions wallonnes. Le département devrait rappeler aux chefs d'établissements qu'il est de leur devoir d'éclairer les parents, et, aux inspecteurs, qu'ils doivent veiller à l'application de cette règle. Il devrait être interdit aux chefs d'établissements d'inscrire d'office des élèves au cours approfondi de néerlandais.

Sans approfondir le problème, M. Remy souhaite que le libre choix de la seconde langue soit étendu à l'agglomération bruxelloise. Le rapporteur pense qu'il est indispensable de lier le régime des troisième et quatrième langues à celui de la seconde, car le libre choix n'existe plus si la seconde langue nationale devient obligatoirement la troisième langue d'enseignement pour ceux qui ne l'auraient pas choisie comme seconde langue. L'étude de la quatrième langue devrait de même rester libre.

La section semblé favorable à l'idée d'un assouplissement du système en vigueur pour la création d'une classe de seconde langue, notamment par la suppression de la limitation introduite par l'expression « section homogène ».

Un membre demande que la thèse de ceux qui désirent que la seconde langue nationale soit imposée partout comme seconde langue d'enseignement soit examinée par la section.

M. Vande Veegaete annonce, au cours de la discussion du rapport de M. Remy, son intention de soumettre à la section une motion tendant à rendre obligatoire, comme troisième langue, la seconde langue nationale lorsque celle-ci n'a pas été choisie comme seconde langue d'enseignement. Il invoque à l'appui de sa thèse des motifs d'ordre national.

Répondant à MM. Limage et Remy qui demandent qu'une plus large place soit faite aux langues romanes, M. Vande Veegaete signale que l'espagnol est déjà introduit comme quatrième langue facultative dans les sections économiques.

Enfin, invité à présenter un rapport sur l'enseignement de la seconde langue dans les établissements d'enseignement moyen du régime néerlandais, M. Cavens, inspecteur de l'enseignement moyen, souligne le recul de la connaissance du français en régions flamandes, bien qu'il y soit choisi comme seconde langue, sans exception.

Il propose un plus grand nombre d'heures de français, une meilleure préparation des professeurs et la mise à la disposition des élèves de manuels mieux conçus.

La section se propose de poursuivre après les vacances son travail d'investigation concernant les différents aspects du problème de l'enseignement. Elle examinera ensuite les conclusions à soumettre à l'assemblée plénière.

Radiodiffusion.

Parmi les questions à l'ordre du jour, figure celle du nouveau statut de la radiodiffusion. L'examen, introduit par un rapport de M. Fleischman, devra en être repris ultérieurement.

Relations culturelles.

Il en est de même du problème des relations culturelles entre la Belgique et les pays voisins et entre les régions linguistiques belges.

derlands in de hand werken, dat aldus de tweede taal is in de meeste instellingen in Wallonië. Het departement zou er de instellingshoofden moeten aan herinneren dat het hun plicht is de ouders in te lichten, en de inspecteurs dat zij te waken hebben op de toepassing van deze regel. Het zou aan instellingshoofden moeten verboden zijn leerlingen zo maar van rechtswege in te schrijven voor de grondige cursus in Nederlands.

Zonder dieper op het vraagstuk in te gaan verlangt de h. Remy dat de vrije keuze van de tweede taal zou uitgebreid worden tot de Brusselse agglomeratie. De verslaggever denkt dat het onontbeerlijk is het stelsel van de derde en vierde taal te verbinden met dat van de tweede, want de vrije keuze bestaat niet meer indien de tweede landstaal verplichtend de derde onderwijstaal wordt voor diegenen die ze niet zouden hebben gekozen als tweede taal. De studie van de vierde taal zou eveneens moeten vrij blijven.

De afdeling schijnt gunstig te staan tegenover een versoepeling van het in zwang zijnde stelsel voor de oprichting van een tweedetaalklas, en wel door afschaffing van de beperking ingevoerd door de uitdrukking « homogene afdeling ».

Een lid vraagt aan de afdeling de stelling te onderzoeken van diegenen die zouden verlangen dat de tweede landstaal overal zou opgelegd worden als tweede onderwijstaal.

De h. Vande Veegaete heeft tijdens de bespreking van het verslag van de h. Remy aangekondigd dat hij het inzicht heeft een motie voor te leggen aan de afdeling ertoe strekkend de tweede landstaal verplichtend te maken als derde taal waar deze niet als tweede onderwijstaal zou gekozen zijn. Om zijn stelling te staven heeft hij redenen van nationale aard ingeroepen.

In antwoord op de hh. Limage en Remy, die een ruimere plaats vroegen voor de Romaanse talen, wees de h. Vande Veegaete erop dat het Spaans reeds ingevoerd is als vierde facultatieve taal in de economische afdelingen.

Verzocht een verslag voor te brengen over het onderwijs van de tweede taal in de instellingen voor middelbaar onderwijs, met Nederlands taalstelsel, wees tenslotte de h. Cavens, inspecteur van het middelbaar onderwijs, er met nadruk op dat het Frans in de Vlaamse gewesten achteruit gaat, ofschoon het zonder uitzondering als tweede taal gekozen wordt.

Hij is voorstander van meer uren Frans, een betere voorbereiding van de leraars en beter opgestelde handboeken voor de leerlingen.

Na het verlot zal de afdeling haar onderzoek voortzetten betreffende de verschillende aspecten van het onderwijsprobleem. Zij zal vervolgens de aan de algemene vergadering voor te leggen besluiten onderzoeken.

Radio-omroep.

Onder de kwesties, die op de dagorde staan, komt die voor van het nieuw statuut van de radio-omroep. Het onderzoek, dat door een verslag van de h. Fleischman werd ingeleid, zal later moeten voortgezet worden.

Culturele betrekkingen.

Hetzelfde geldt voor het probleem van de culturele betrekkingen tussen België en de buurlanden en tussen de taalgewesten in België.

L'examen des rapports de MM. Gruslin, Gouverneur de la province de Namur et Président du Comité d'échange culturel franco-belge, J. Kuypers, secrétaire général du département de l'Instruction Publique et Vande Veegaete, portant respectivement sur les relations culturelles belgo-françaises, belgo-néerlandaises, belgo-britanniques et belgo-américaines, a dû être renvoyé après les vacances.

Télévision.

La section s'est occupée également du problème de la télévision. Elle a entendu un bref exposé de M. Yernaux, sénateur, membre de la section, qui a exprimé l'avis que, seule, la définition de 819 lignes pouvait donner satisfaction à la Wallonie, parce que celle-ci ne veut et ne peut pas être coupée des émissions françaises. En outre, cette définition est techniquement la meilleure.

Un autre rapport, présenté par M. J. Boon, directeur général à l'I. N. R., défend la thèse officieuse, favorable à l'adoption de la définition de 625 lignes.

D'après le rapporteur, seule cette définition permet, techniquement, l'installation en Belgique d'un nombre d'émetteurs suffisant pour couvrir la majeure partie du pays. Elle offrirait aussi aux constructeurs l'avantage de permettre la vente d'un grand nombre d'appareils récepteurs.

Cette question revêt une importance aussi grande sur le plan culturel que sur le plan économique, car le volume des redevances devra permettre l'organisation de programmes de valeur.

M. Boon estime que la télévision doit faire des émissions séparées d'expression française et d'expression néerlandaise, adaptées à la mentalité des groupes linguistiques nationaux.

Après échange de vues, la section a adopté à l'unanimité une *motion* ainsi conçue :

- « La Belgique doit créer sa propre *Télévision Nationale*
- » qui couvre tout le pays et assure la réception de programmes nationaux élaborés en Belgique, tant wallons que flamands.
- » En outre, les Wallons devront pouvoir capter dans leur intégralité les émissions françaises et les Flamands les émissions hollandaises, soit directement, soit par relais ».

L'enquête dans les cantons de l'Est.

La décision d'envoyer une mission d'enquête dans les cantons d'expression allemande de l'Est, prise par la section culturelle, le 7 mars 1950, à l'occasion de la discussion des problèmes soulevés par l'application de la loi sur l'emploi des langues dans l'enseignement primaire, n'a pu être exécutée comme l'avait souhaité la section et le voyage a dû être remis.

Le 9 mars, le Conseil de Direction a approuvé cette initiative, tout en soulignant que la compétence de la mission devait se limiter aux problèmes de l'enseignement.

Au cours de la séance du 14 mars 1950, la section a désigné les membres de cette commission d'enquête. C'étaient MM. Kofferschläger, Rassart et Spanoghe, membres de la section culturelle; Schreurs, membre de la section politique; De Baere, inspecteur linguistique de l'enseignement moyen et les deux secrétaires du Centre.

Het onderzoek van de verslagen van de hh. Gruslin, gouverneur van Namen, en voorzitter van het Comité voor Frans-Belgische culturele uitwisseling, J. Kuypers, secretaris-generaal van het departement van Openbaar Onderwijs, en Vande Veegaete, die respectievelijk handelen over de Belgisch-Franse, de Belgisch-Nederlandse, de Belgisch-Britse en de Belgisch-Amerikaanse culturele betrekkingen, is tot na het verlof moeten verschoven worden.

Televisie.

De afdeling heeft zich eveneens met de kwestie van de televisie bezig gehouden. Zij heeft een kort verslag gehoord van de h. Yernaux, senator, lid van de afdeling, die de mening uitgedrukt heeft dat alleen de definitie met 819 lijnen aan Wallonië kan voldoening schenken, daar het niet wil en niet mag afgesneden worden van de Franse uitzendingen. Bovendien is deze definitie technisch de beste.

Een ander verslag, voorgedragen door de h. J. Boon, directeur-generaal bij het N. I. R., verdedigt de officieuze stelling, die de aanneming van de definitie met 625 lijnen voorstaat.

Volgens de verslaggever is het technisch gesproken alleen met deze definitie mogelijk in België een voldoende aantal zenders op te stellen om het grootste deel van het land te bestrijken. Zij zou aldus het voordeel bieden aan de bouwers, de verkoop van een groot aantal ontvangsttoestellen mogelijk te maken.

Deze kwestie heeft evenveel cultureel als economisch belang, daar het bedrag van de belasting op de televisieontvangstoposten de organisatie van waardevolle programma's zal moeten mogelijk maken.

De h. Boon is van oordeel dat de televisie afzonderlijke Frans- en Nederlandstalige programma's moet uitzenden; aangepast aan de mentaliteit van beide taalgroepen in het land.

Na gedachtenwisseling heeft de afdeling eenparig een aldus opgestelde *motie* goedgekeurd :

- « België moet een eigen *Nationale Televisie* in het leven » roepen, die geheel het grondgebied bestrijkt en in België uitgevoerde nationale programma's bezorgt, zowel Waalse als Vlaamse.
- » Daarenboven moeten de Walen de gelegenheid krijgen » gen de Franse uitzendingen integraal te ontvangen hetzij » rechtstreeks hetzij door relais.
- » De Vlamingen moeten de gelegenheid hebben op dezelfde wijze de Nederlandse uitzendingen te ontvangen. »

Het onderzoek in de Oostkantons.

De beslissing, op 7 Maart 1950 door de culturele afdeling getroffen ter gelegenheid van de bespreking van de problemen opgerezen in verband met de toepassing van de wet op het taalgebruik in het lager onderwijs, een onderzoeksc commissie naar de Duitssprekende Oostkantons te zenden, kon niet ten uitvoer gebracht worden zoals de afdeling het verlangd had, en de reis moest uitgesteld worden.

Op 9 Maart had de Bestuursraad dit initiatief goedgekeurd, erop wijzend nochtans dat de bevoegdheid van de zending moest beperkt blijven tot de onderwijsproblemen.

Tijdens haar zitting van 14 Maart 1950 had de afdeling de leden voor deze onderzoeksc commissie aangeduid. Het waren de hh. Kofferschläger, Rassart en Spanoghe, leden van de culturele afdeling, Schreurs, lid van de politieke afdeling, De Baere, taalinspecteur van het middelbaar onderwijs, en de twee secretarissen van het Centrum.

Un programme de voyage fut élaboré par M. Kofferschläger en collaboration avec le Secrétariat (Doc. n° 46). Il prévoyait un voyage de trois jours, du 19 au 21 avril, la visite de plusieurs écoles communales, de l'Etat et libres, et des réunions avec les bourgmestres des communes de langue allemande des trois cantons.

Le Centre a mis les ministres de l'Intérieur et de l'Instruction Publique au courant du voyage de la commission, leur demandant de bien vouloir autoriser les bourgmestres et les chefs d'établissements scolaires à recevoir la mission et à lui fournir tous les renseignements demandés.

Le ministre de l'Instruction Publique a répondu favorablement à cette demande.

Le ministre de l'Intérieur, par contre, s'est opposé à l'envoi d'une mission du Centre dans les cantons de l'Est, invoquant l'incompétence du Centre et l'inopportunité de l'initiative.

A la suite de cette intervention, M. Hoste, président de la section culturelle, a décidé de remettre le voyage de la commission d'enquête.

La section culturelle, saisie de cet incident, s'est occupée de fixer les limites de la compétence du Centre en ce qui concerne les communes d'expression allemande des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith. Elle a entendu les explications de deux de ses membres, MM. Rassart et Kofferschläger, qui, en leur qualité de membres de la Chambre des Représentants, ont participé aux travaux de la commission de la Chambre lors de l'examen du projet de loi créant le Centre.

Bien que le texte de la loi, tout comme le rapport de la Commission de la Chambre, restent muets à cet égard, MM. Rassart et Kofferschläger assurent qu'il a été expressément entendu, en commission, que la compétence du Centre s'étendrait à toutes les régions du pays, y compris les cantons de l'Est.

M. Rassart, qui était rapporteur de la loi du 3 mai 1948, a d'ailleurs fait, à la tribune de la Chambre, une brève allusion à ces derniers.

La section culturelle a saisi le Conseil de Direction de cet incident.

Communautés flamande, wallonne et bruxelloise.

Au cours des délibérations consacrées par la section culturelle aux problèmes d'enseignement, M. Schreurs, membre de la section politique, a soulevé une question préjudicielle, dont il souhaitait la solution avant que la section n'adoptât des conclusions en matière d'enseignement.

Il s'agissait de définir ce qu'on entend par communauté wallonne, communauté flamande, communauté bruxelloise et de dire de quoi se compose la Belgique sur le plan culturel.

Après discussion, la section a chargé M. Schreurs et M. Spanoghe de rédiger des notes destinées à fournir une base concrète à un échange de vues ultérieur. Ces notes ont été communiquées lors de la séance du 7 mars 1950.

Dans sa note (Doc. n° 32), M. Schreurs constate l'existence en Belgique de deux communautés ethniques.

De cette constatation, il tire les conclusions suivantes :

1) L'Etat belge doit assurer à chaque communauté l'enseignement et l'éducation dans sa langue.

2) Il doit respecter l'individualité de chaque communauté et lui fournir les moyens de s'épanouir sur le plan culturel.

Een reisprogramma was door de h. Kofferschläger, in samenwerking met het secretariaat uitgewerkt (doc. n° 46). Het voorzag een reis van drie dagen, van 19 tot 21 April, het bezoek van verscheidene gemeente-, vrije, en officiële scholen, en vergaderingen met de burgemeesters van de Duitssprekende gemeenten van de drie kantons.

Het Centrum had de ministers van Binnenlandse Zaken en van Openbaar Onderwijs op de hoogte gesteld van de reis der commissie, hun vragend de burgemeesters en de schoolhoofden toelating te geven de missie te ontvangen en haar al de gevraagde inlichtingen te geven.

De minister van Openbaar Onderwijs had deze vraag gunstig beantwoord.

De minister van Binnenlandse Zaken integendeel heeft zich verzet tegen het zenden van een missie van het Centrum naar de Oostkantons, en heeft daarbij ingeroepen dat het Centrum terzake onbevoegd is en het initiatief ongelogen kwam.

Ingevolge deze tussenkomst heeft de h. Hoste, voorzitter van de culturele afdeling besloten de reis van de onderzoekscmissie te verdagen.

De culturele afdeling, bij dewelke dit incident aanhangig werd gemaakt, heeft beraadslaagd om de grenzen der bevoegdheid van het Centrum vast te stellen voor wat betreft de Duitssprekende gemeenten van de kantons Eupen, Malmédy en St-Vith. Zij heeft de uitleg gehoord van twee harer leden, de hh. Rassart en Kofferschläger, die, als leden van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, deelgenomen hebben aan de werkzaamheden van de Kamercommissie tijdens het onderzoek van het wetsontwerp tot stichting van het Centrum.

Ofschoon de wettekst, evenals het verslag van de Kamercommissie daarover zwijgen, verzekeren de hh. Rassart en Kofferschläger dat het in de commissie wis en wel verstaan was dat de bevoegdheid van het Centrum zich tot al de gewesten van het land zou uitstrekken, de Oostkantons inbegrepen.

De h. Rassart, die verslaggever was van de wet van 3 Mei 1948, heeft er trouwens in de Kamer een korte toespeling op gemaakt.

De culturele afdeling heeft dan het incident bij de bestuursraad aanhangig gemaakt.

Vlaamse, Waalse en Brusselse gemeenschap.

Tijdens de beraadslagingen van de culturele afdeling over onderwijszaken, heeft de h. Schreurs, lid van de politieke afdeling, een voorafgaandelijke kwestie ter sprake gebracht die hij wenste opgelost te zien alvorens de afdeling besluiten inzake onderwijs zou goedkeuren.

Het ging erover te bepalen wat men verstaat door Waalse, Vlaamse en Brusselse gemeenschap en te zeggen waaruit België op cultureel gebied bestaat.

Na bespreking heeft de afdeling de hh. Schreurs en Spanoghe opdracht gegeven nota's op te stellen, die een concrete basis moeten leveren voor een latere gedachtenwisseling. Deze nota's werden medegedeeld tijdens de zitting van 7 Maart 1950.

In zijn nota (doc. n° 32) stelt de h. Schreurs vast dat in België twee volksgemeenschappen bestaan.

Uit deze vaststelling trekt hij de volgende besluiten :

1) De Belgische Staat moet aan iedere gemeenschap onderwijs en opvoeding verstrekken in eigen taal.

2) Hij moet het eigen karakter van iedere gemeenschap eerbiedigen en haar de middelen ter beschikking stellen om zich op het culturele plan te ontwikkelen.

3) Les îlots linguistiques constituent autant d'atteintes à l'homogénéité et, par voie de conséquence, au développement des communautés. Ils doivent être résorbés. En tout cas, l'Etat ne peut ni susciter leur création ni défendre leur maintien.

4) Les ressortissants de l'une ou de l'autre communauté doivent rester maîtres de leur culture. C'est à eux — et à eux seuls — de décider si une deuxième, une troisième ou une quatrième langue leur est utile.

5) Tout Flamand et tout Wallon doivent pouvoir accéder à toute fonction de l'Etat avec la seule connaissance de la langue de leur communauté ethnique.

Dans sa note, M. Spanoghe (Doc. n° 31), déclare que les régions flamande et wallonne (l'auteur fait abstraction des régions d'expression allemande) ont un patrimoine et des biens culturels communs et, d'autre part, des valeurs culturelles qui leur sont propres, telles que la langue, lien culturel. Ainsi, les phénomènes culturels de chaque communauté linguistique portent une marque différente, même dans l'expression de valeurs communes qui sont parfois communes aussi avec des pays voisins ou avec toute la communauté culturelle occidentale.

M. Spanoghe en conclut qu'une communauté linguistique s'identifie dans une certaine mesure avec une communauté culturelle.

L'Etat doit respecter ces communautés linguistiques culturelles.

Appliquant ces principes, M. Spanoghe affirme dans sa note :

1. que la langue maternelle doit être, en principe, la langue véhiculaire de l'enseignement;
2. qu'il faut, dans chaque région, une seule langue véhiculaire de l'enseignement, c'est-à-dire la langue de la région;
3. que le bilinguisme dans l'enseignement doit être condamné.

Tout en se refusant à interdire la création d'écoles qui n'appliquent pas les mêmes règles que l'enseignement officiel ou subsidiaire, l'Etat ne peut pas favoriser le maintien d'îlots linguistiques.

Pour enseigner dans une langue, il faut appartenir au même groupe linguistique ou avoir fait ses études dans cette langue. Un examen linguistique ne donne pas des garanties suffisantes à cet égard.

S'il est du devoir de l'Etat d'assurer l'homogénéité linguistique des régions dont il se compose, il doit en outre permettre à ceux qui désirent jouer un rôle dépassant le cadre de leur région linguistique, d'acquérir une connaissance approfondie de l'autre langue nationale.

Personne ne devrait donc être obligé d'apprendre la seconde langue nationale, mais la connaissance de celle-ci devrait être exigée de tous ceux qui veulent « jouer un rôle sur le plan des intérêts nationaux dépassant le domaine d'une seule communauté linguistique ».

D'autre part, l'Etat n'a pas le même devoir d'enseigner les autres langues étrangères que la seconde langue nationale.

La discussion du contenu de ces deux notes a été remise à une date ultérieure.

* * *

Communications adressées au Centre.

Parmi le petit nombre de communications reçues par le secrétariat à la suite de l'invitation adressée à la population par la voie de la presse et de la radio, quelques-unes intéressent la section culturelle.

3) De taaleilanden zijn evenveel aanslagen op de gaafheid en dus op de ontwikkeling der volksgemeenschap. Zij moeten opgeslorpt worden en in ieder geval mag de Staat hun ontstaan niet beschermen noch aanvaarden.

4) De burgers die behoren tot één van beide gemeenschappen moeten meester blijven over hun cultuur. Zij en zij alleen hebben het recht uit te maken of zij een tweede, een derde of een vierde taal nuttig achten.

5) Iedere Vlaming en iedere Waal, moet de gelegenheid hebben om het even welke bediening in de Staat te bekleden, met alleen de kennis van de taal van zijn volksgemeenschap.

In zijn nota verklaart de h. Spanoghe (doc. n° 31) dat de Vlaamse en Waalse gewesten (de auteur laat de Duitssprekende gewesten buiten bespreking) een gemeenschappelijk cultureel erfgoed en dito banden hebben en anderzijds culturele waarden die hun eigen zijn zoals de taal, cultureel bindmiddel. Zo dragen de culturele uitingen van elke taalgemeenschap een eigen stempel, zelfs in de uitdrukking van gemeenschappelijke waarden, die soms ook gemeen zijn aan buurlanden en aan de ganse Westerse culturele gemeenschap.

De h. Spanoghe besluit dat een taalgemeenschap in zekere mate samenvalt met een cultuurgemeenschap.

De Staat moet deze cultuur- en taalgemeenschappen eerbiedigen. Deze beginselen toepassend, bevestigt de nota van de h. Spanoghe :

1. dat de moedertaal in principe de voertaal moet zijn van het onderwijs;
2. dat er in elk gewest een enkele onderwijsvoertaal moet zijn, nl. de taal van het gewest;
3. dat de tweetaligheid van het onderwijs moet veroordeeld worden.

Ofschoon de Staat de oprichting van scholen, die niet dezelfde regels toepassen als het officieel en het gesubsidieerd onderwijs, niet mag verbieden, mag hij toch het instandhouden van taaleilandjes niet in de hand werken.

Om te onderwijzen in een taal, moet men tot dezelfde taalgroep behoren of zijn studiën in die taal gedaan hebben. Een taalexamen geeft in dit opzicht geen voldoende waarborgen.

Terwijl de Staat de taalhomogeniteit van de gewesten waaruit hij bestaat moet verzekeren, moet hij bovendien diegenen die wensen een rol te spelen die het raam van hun taalgewest te buiten gaat, in de mogelijkheid stellen de andere landstaal grondig aan te leren.

Niemand zou mogen verplicht worden de tweede landstaal te leren, maar de kennis ervan zou moeten vereist worden van al wie wil « een rol spelen op het plan van de landsbelangen, buiten het gebied van een taalgemeenschap ».

Anderzijds heeft de Staat niet dezelfde verplichting inzake van het onderwijs van andere vreemde talen dan in verband met de tweede landstaal.

De bespreking van de inhoud van deze beide nota's werd tot een latere datum verschoven.

* * *

Mededelingen gericht tot het Centrum.

Onder het klein aantal mededelingen die door het secretariaat ontvangen werden ingevolge de langs pers en radio tot de bevolking gerichte uitnodiging, zijn er enkele die de culturele afdeling aanbelangen.

Il s'agit, notamment, d'une brochure plaidant la cause de la culture et des lettres françaises en Flandre, d'une lettre d'un professeur de l'Université de Liège affirmant que, sans que l'épanouissement du néerlandais en Flandre soit pour cela menacé, le français devrait être la langue véhiculaire pour toute la Belgique. Si cette solution n'est pas retenue, il ne restera qu'une seule chance de sauver la Belgique : le Fédéralisme.

Citons encore une lettre de Charleroi, dont l'auteur souhaite une connaissance plus généralisée des deux langues nationales dans tout le pays, un rapport de la Fédération de Bruxelles de la « Wallonie Libre », qui conclut en demandant la suppression de l'enseignement du néerlandais dans l'enseignement du degré primaire de régime français, à Bruxelles et une augmentation considérable du temps consacré à l'enseignement du français au degré moyen, et, enfin, une lettre d'un conseiller communal d'une commune de l'agglomération bruxelloise, réclamant la publication des résultats du recensement.

Aucune communication rédigée en néerlandais, intéressant la section culturelle, n'est parvenue au secrétariat. Celui-ci a reçu une communication en langue allemande. La note allemande est signée par un groupe de curés des cantons de l'Est. Les auteurs se prononcent en faveur du maintien de la langue et de la culture allemandes dans les communes belges d'expression allemande, tout en reconnaissant que la connaissance du français est une nécessité économique pour un grand nombre d'habitants de cette région.

CHAPITRE V.

Section juridique, politique et administrative.

La 4^e section est présidée par M. E. Soudan, président du Centre, Ministre d'Etat, membre de la Chambre des Représentants.

Elle se compose de 13 membres dont 9 sont en ce moment membres du Parlement, à savoir : MM. E. Soudan, H. Fayat, G. Van den Daele, députés, et J. Allard, E. De Bruyne, F. Dehousse, H. Glineur, baron P. Nothomb et H. Vos, sénateurs.

Les membres non parlementaires sont : le comte L. de Lichtervelde, secrétaire honoraire du Conseil des Ministres; MM. F. Depresseux, avocat près la Cour d'Appel de Liège; F. Schreurs, avocat près la Cour d'Appel de Liège et secrétaire général du Congrès National Wallon et A. Vranckx, conseiller d'Etat.

La section s'est réunie pour la première fois le 16 novembre 1949 et a tenu depuis lors 9 séances. En moyenne, 49 % des membres ont assisté aux réunions.

Un membre a assisté aux 9 réunions de la section, 2 à 7 réunions et 4 à 6 réunions. Trois membres n'ont assisté à aucune réunion de leur section. En outre, un membre de la 1^{re} section, trois de la seconde et un de la 3^e ont assisté à certaines réunions de la 4^e section.

La section politique n'a, jusqu'à présent, pas fait usage de la faculté d'inviter des personnalités étrangères au Centre.

La section a entendu 5 rapports rédigés par les membres. En outre, divers documents ont été communiqués aux membres, notamment des extraits du rapport de la « Commission pour l'étude des problèmes d'après-guerre », qui s'est réunie à Londres pendant la guerre (Doc. n° 2), une note sur les relations entre Flamands et Wallons, rédigée sous l'occupation par un groupe de parlementaires wallons, les conclusions du Centre d'Etude pour la Réforme de l'Etat, la proposition de loi portant création de conseils consultatifs régionaux, signée par les sénateurs Allard, Yernaux

Het geldt nl. een brochure waarin gepleit wordt voor de Franse cultuur en letterkunde in Vlaanderen, een brief van een professor van de Luikse Universiteit, waarin vooropgezet wordt dat, zonder dat daarom de ontplooiing van het Nederlands zou bedreigd zijn, het Frans de voertaal zou moeten worden voor gans België. Indien deze oplossing niet aanvaard wordt, blijft er nog maar een enkele kans op redding : het federalisme.

Laten we nog een brief uit Charleroi aanhalen, waarin de auteur een meerveralgemeende kennis van de twee landstalen in gans het land wenst, een verslag van de Brusselse federatie van « La Wallonie Libre », dat besluit met de afschaffing te vragen van het onderwijs van het Nederlands in het Franstalig lager onderwijs te Brussel en een aanzienlijke vermeerdering van de in het middelbaar onderwijs aan het onderwijs van het Frans bestede tijd. En tenslotte een brief van een gemeenteraadslid van een gemeente uit de Brusselse agglomeratie, waarin de publicatie van de uitslagen der volkstelling gevraagd wordt.

Het secretariaat heeft geen enkele in het Nederlands opgestelde mededeling ontvangen die de culturele afdeling aanbelangt, wel een in het Duits. De Duitse nota is ondertekend door een groep pastoors uit de Oostkantons. Zij spreken zich uit ten voordele van het behoud van de Duitse taal en cultuur in de Belgische Duitssprekende gemeenten, terwijl ze erkennen dat de kennis van het Frans een economische noodzakelijkheid is voor een groot aantal inwoners van deze streek.

HOOFDSTUK V.

Juridische, politieke en administratieve afdeling.

De 4^{de} afdeling wordt voorgezeten door de h. E. Soudan, voorzitter van het Centrum, Minister van State, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Zij bestaat uit 13 leden waarvan thans 9 parlamentsleden, nl. de hh. E. Soudan, H. Fayat, G. Van den Daele, volksvertegenwoordigers, en J. Allard, E. De Bruyne, F. Dehousse, H. Glineur, baron P. Nothomb en H. Vos, senatoren.

De niet parlementaire leden zijn : graaf L. de Lichtervelde, eresecretaris van de Ministerraad, en de hh. F. Depresseux, advocaat bij het Hof van Beroep te Luik, F. Schreurs, advocaat bij hetzelfde Hof en secretaris-generaal van het Congrès National Wallon, en A. Vranckx, raadsheer van State.

De afdeling kwam voor het eerst op 16 November bijeen. Zij heeft sindsdien 9 vergaderingen gehouden. Gemiddeld woonden 49 % der leden de vergaderingen bij.

Een lid heeft de 9 vergaderingen bijgewoond, twee andere woonden 7 vergaderingen bij en 4 andere 6 vergaderingen. Drie leden woonden geen enkele vergadering van de afdeling bij. Daarbij kwamen één lid der eerste, 3 leden der 2^{de} en 1 lid der 3^{de} afdeling naar vergaderingen van de 4^{de} afdeling.

De politieke afdeling heeft tot op heden geen gebruik gemaakt van het recht buitenstaande persoonlijkheden uit te nodigen.

Voor de afdeling werden 5 rapporten uitgebracht door leden. Overigens werden verscheidene documenten medegedeeld, onder meer uittreksels van het verslag der « Commission pour l'étude des problèmes d'après-guerre » die tijdens de oorlog te Londen vergaderde (doc. n° 2), een nota over de betrekkingen tussen Vlamingen en Walen, tijdens de bezetting opgesteld door een groep Waalse parlamentsleden, de besluiten van het Studiecentrum voor de hervorming van de Staat, het wetsontwerp houdende oprichting van gewestelijke adviserende raden, ondertekend

et George, dont le Centre a été saisi pour avis par la Commission de l'Intérieur du Sénat.

* * *

Si l'activité de la section politique a subi un certain retard par suite des événements politiques — la grande majorité de ses membres sont des parlementaires —, le ralentissement de son activité est dû aussi au fait que ses membres la considèrent comme une section « de structure » et croient qu'elle ne pourra fonctionner régulièrement que lorsque les autres sections auront terminé leurs travaux.

Elle a entrepris toutefois l'étude de trois questions : la proposition de loi Allard, les griefs administratifs et judiciaires luxembourgeois et les griefs administratifs flamands et wallons.

La proposition de loi Allard.

Le Centre ayant été consulté par la Commission de l'Intérieur du Sénat au sujet de la proposition de loi Allard, les sénateurs *baron Nothomb* et *Vos* furent chargés, par la section politique, de présenter chacun un rapport.

Le baron Nothomb conclut que la création des conseils consultatifs régionaux, prévus par la proposition de loi Allard, préjugerait « de la solution que le Centre est appelé à proposer au Gouvernement concernant une éventuelle réforme administrative ». Il suggéra que l'examen de la proposition Allard par les Chambres fût retardé jusqu'après l'aboutissement des travaux du Centre.

De son côté, M. Vos exprima son scepticisme sur l'efficacité de conseils consultatifs destinés à faciliter le travail législatif. Il rappela que les Conseils culturels créés pendant l'entre-deux-guerres n'avaient pas eu une activité très considérable.

M. Vos rejoignant l'avis du baron Nothomb, estima, lui aussi, que l'adoption de conseils consultatifs régionaux préjugerait des conclusions du Centre. Il conseilla également d'attendre, avant de prendre une décision, que le Centre ait rédigé ses conclusions.

Puis il fit remarquer que les conseils consultatifs régionaux, s'ils étaient créés, rendraient superflus l'existence des conseils culturels actuels.

Enfin, le rapporteur s'éleva contre l'éventualité de la création d'un conseil régional bruxellois, les intérêts de la région bruxelloise étant trop liés à ceux du territoire national.

Il semble bien pourtant que, dans le cadre de deux conseils consultatifs régionaux, on puisse considérer séparément les intérêts bruxellois, en ce qui concerne l'emploi des langues dans les services publics et dans l'enseignement.

La section politique, après délibération, adopta les conclusions communes de ses deux rapporteurs et décida de proposer à l'assemblée générale de considérer la proposition de loi Allard comme prématurée, en raison du caractère de la mission dont le Parlement avait investi le Centre.

Les griefs luxembourgeois.

Dans un rapport sur les griefs luxembourgeois (Doc. n° 54), le baron Nothomb a affirmé que « le principal grief des Luxembourgeois était que l'Etat ne faisait rien de suffisant pour compenser leur éloignement de Bru-

door de senatoren Allard, Yernaux en George, waaromtrent aan het Centrum advies werd gevraagd door de commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat.

* * *

Zo de werkzaamheid van de politieke afdeling een zekere vertraging heeft geleden tengevolge van de politieke gebeurtenissen — de grote meerderheid der leden zijn parlementsleden — dan is dit eveneens een gevolg van de opvatting der leden van deze « structurele afdeling », volgens dewelke deze afdeling slechts op regelmatige wijze zal kunnen werken zodra de andere afdelingen hun werkzaamheden zullen beëindigd hebben.

De 4^{de} afdeling heeft intussen het onderzoek van 3 vraagstukken behandeld : het wetsvoorstel Allard, de Luxemburgse grieven op bestuurlijk en gerechtelijk gebied, en de Vlaamse en Waalse grieven ten opzichte van de Centrale overheidsdiensten.

Het wetsvoorstel Allard.

Het Centrum werd zoals medegedeeld geraadpleegd door de commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat betreffende het wetsvoorstel Allard. De politieke afdeling werd gelast door de bestuursraad met het onderzoek hiervan. *Baron Nothomb* en de h. *Vos* legden ieder een verslag neer.

Baron Nothomb kwam tot het besluit dat de oprichting van gewestelijke adviserende raden zoals voorzien in het voorstel Allard vooruit zou lopen op de oplossing die het Centrum geroepen is aan de regering voor te stellen met het oog op een eventuele bestuurlijke hervorming. Hij stelde voor dat het onderzoek van dit voorstel door de Kamers zou worden uitgesteld tot na het beëindigen van de werkzaamheden van het Centrum.

Van zijn kant drukte de h. *Vos* zijn scepticisme uit ten aanzien van deze adviserende raden die bestemd zouden zijn om het wetgevende werk te vergemakkelijken. De Cultuurraden die tijdens de periode tussen de twee oorlogen werden opgericht hebben trouwens geen belangrijke activiteit ontwikkeld.

De h. *Vos* was het eens met het advies van baron Nothomb en meende ook dat gewestelijke adviserende raden zouden vooruit lopen op de besluiten van het Centrum. Hij gaf de raad de studie van het vraagstuk uit te stellen tot op het ogenblik waarop het Centrum zijn besluiten zou opstellen.

Over de grond van het voorstel Allard deed de h. *Vos* opmerken dat de gewestelijke adviserende raden, indien zij moesten opgericht worden, het bestaan der Cultuurraden overbodig zouden maken.

De verslaggever was het ook niet eens met de oprichting van een gewestelijke raad voor het Brusselse, daar de belangen van deze streek te nauw verstrengeld zijn met deze van het nationale grondgebied.

Trouwens zou men in het kader van twee gewestelijke adviserende raden de Brusselse belangen in verband met het taalgebruik in de openbare diensten en het onderwijs afzonderlijk kunnen behartigen.

De politieke afdeling, na beraadslaging, nam de gemeenschappelijke besluiten van de beide verslaggevers aan en besloot aan de algemene vergadering voor te stellen het voorstel Allard als voorbarig te aanzien in verband met de aard van de opdracht die het Centrum van het Parlement heeft ontvangen.

De Luxemburgse grieven.

In een verslag over de Luxemburgse grieven (doc. n° 54) heeft baron Nothomb onder meer uiteengezet dat « de voornaamste grief der Luxemburgers is dat de Staat niet genoeg doet om hun verwijdering van Brussel te compen-

xelles ». Le rapporteur réclama de meilleures liaisons ferroviaires et routières et une certaine décentralisation administrative.

Dans le domaine judiciaire, il demanda que soit mis fin à la suppression de certaines Justices de Paix et qu'une Chambre itinérante de la Cour d'Appel de Liège donnât aux habitants du Sud de la province l'usage d'un degré de juridiction qui leur est pratiquement enlevé, par suite de l'éloignement de Liège.

La section a décidé de poursuivre l'examen de ce dernier grief et de demander au Ministre de la Justice de se mettre en rapport avec le Premier Président de la Cour d'Appel de Liège et le Procureur Général, afin de connaître leur avis.

*Les griefs flamands et wallons
vis-à-vis des administrations centrales.*

L'application de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et le rapport numérique existant entre les rôles français et néerlandais de fonctionnaires et agents appartenant aux administrations centrales ont retenu l'attention de la section politique au cours de plusieurs de ses réunions.

M. G. Van den Daele, actuellement Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, membre de la Chambre des Représentants, présenta un rapport, édité depuis lors sous forme de brochure (« De achterstand en de minderwaardige behandeling der Vlamingen in de Belgische administraties »).

M. Van den Daele compare tout d'abord le nombre des fonctionnaires de première catégorie appartenant à chacun des deux rôles linguistiques, tant dans les départements ministériels que dans les institutions para-étatiques; ensuite désirant établir que les services administratifs manquent souvent à leur obligation d'appliquer la loi de 1932, il cite tous les cas d'espèce qu'il a notés et classés depuis quelques années; enfin, le rapporteur développe les lignes principales d'un « nouveau statut administratif adapté à la dualité de la Belgique ».

Seule la première de ces trois parties a fait, jusqu'à présent, l'objet d'un échange de vues au sein de la section.

Dans cette partie, M. Van den Daele commente d'abord le § 4 de l'article 9 de la loi du 28 juin 1932 qui prescrit un « juste équilibre dans le nombre des emplois réservés aux candidats de chaque groupe linguistique ».

Le rapporteur cite l'arrêté royal du 6 janvier 1933 qui définit ce « juste équilibre » en se basant sur les travaux préparatoires et conclut que cet équilibre ne peut être obtenu que par l'établissement, entre les rôles linguistiques de fonctionnaires, d'un rapport basé sur l'importance respective de chacune des régions linguistiques.

Il estime que la règle selon laquelle le nombre de fonctionnaires de chaque groupe linguistique devrait être en rapport avec le volume des affaires à traiter dans chacune des deux langues doit être rejetée parce que le volume des affaires traitées en néerlandais est influencé par le nombre insuffisant de fonctionnaires d'expression néerlandaise.

Le rapporteur signale que, d'après les données statistiques officielles, dont il donne le détail, 60 % des fonctionnaires de première catégorie des départements ministériels appartiennent au rôle français contre 40 % au rôle néerlandais. Ce rapport tend lentement vers l'équilibre car il était, au 1^{er} janvier 1948, de 62,2 % contre 37,8 %, de 60,9 % contre 39,1 % au 1^{er} janvier 1949, de 60,4 % contre 39,6 % au 1^{er} juillet 1949 et de 59,9 % contre 40,1 % au 1^{er} janvier 1950.

seren ». De verslaggever eist betere spoor- en wegverbindingen en een zekere bestuurlijke decentralisatie.

Op gerechtelijk gebied verklaarde hij zich een voorstander van een reizende Kamer van het Hof van Beroep te Luik ten einde aan de bewoners van het zuidelijk deel der provincie de beschikking te geven over een beroepstrap die zij nu in de praktijk niet bezitten. Hij vroeg eveneens dat een einde zou worden gesteld aan het afschaffen van sommige vrederegerechten.

De afdeling besloot de grieven in verband met het Hof van Beroep nader te onderzoeken en in dit verband het advies in te winnen van de voorzitter van het Hof van Beroep te Luik alsmede van de procureur-generaal aldaar.

*De Vlaamse en Waalse grieven ten opzichte
van de Centrale overheidsdiensten.*

De toepassing van de wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken en, in het algemeen, de verhouding tussen de getalsterkte der Nederlandssprekende en Franssprekende ambtenaren en beambten der centrale overheidsdiensten, werden onderzocht tijdens verscheidene vergaderingen der politieke afdeling.

De h. G. Van den Daele, thans Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, lid van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, heeft een verslag uiteengezet, dat inmiddels onder brochurevorm is verschenen (« De achterstand en de minderwaardige behandeling der Vlamingen in de Belgische administraties »).

In dit rapport wordt het aantal ambtenaren der eerste categorie van beide taalrollen vergeleken, zowel in de parastatale instellingen als in de ministeriële departementen. Vervolgens haalt de verslaggever die het bewijs wenst te leveren dat de overheidsdiensten vaak in gebreke blijven de wet van 1932 toe te passen, een groot aantal gevallen aan die hij genoteerd en geïllustreerd heeft sedert verscheidene jaren. Tenslotte zet de h. Van den Daele de hoofdlijnen uiteen van een « nieuw bestuurlijk statuut aangepast aan de tweeledigheid van België ».

Alleen het eerste dezer drie delen werd tot nog toe door de afdeling besproken.

De h. Van den Daele brengt vooreerst commentaar op paragraaf 4 van artikel 9 van de wet van 28 Juni 1932 waarin een « behoorlijk evenwicht bij het vaststellen van het getal der betrekkingen die aan kandidaten van elke taalgroep worden voorbehouden », wordt voorgeschreven.

De verslaggever maakt hierbij melding van het koninklijk besluit van 6 Januari 1933 dat dit « passend evenwicht » bepaalt op grond van de voorbereidende werken en tot het besluit komt dat deze verhouding gebaseerd moet zijn op de belangrijkheid welke ieder taalgebied voor de overheidsdiensten vertegenwoordigt.

De h. Van den Daele verwerpt de regel volgens dewelke het aantal ambtenaren van iedere taalgroep zou moeten in verhouding staan tot het volume der in iedere taal behandelde zaken. Naar zijn mening wordt dit volume inderdaad sterk beïnvloed door het onvoldoende aantal Nederlandssprekende ambtenaren.

De verslaggever heeft er verder de aandacht op gevestigd dat volgens officiële statistische gegevens, waarvan hij het detail mededeelt, 60 % der ambtenaren der eerste categorie tot de Franse rol der ministeriële departementen behoren, tegenover 40 % tot de Vlaamse rol. De verhouding neigt langzaam naar een evenwichtstoestand daar zij op 1 Januari 1948 62,2 % tegenover 37,8 % was op 1 Januari 1949 60,9 tegen 39,1, op 1 Juli 1949 60,4 tegen 39,6 en op 1 Januari 1950 59,9 tegen 40,1.

Si l'on tient compte de l'importance des fonctions occupées, la situation des fonctionnaires flamands est encore moins favorable, la proportion des fonctionnaires du rôle français étant plus forte parmi les fonctionnaires des grades supérieurs.

Dans les autres catégories, l'écart entre les rôles linguistiques est moins grand : au 1^{er} mai 1949, 39 % des fonctionnaires de la 1^{re} catégorie étaient inscrits au rôle néerlandais contre 43,95 % dans la 2^e catégorie, 46,15 % dans la 3^e et 49,98 % dans la 4^e.

Le rapport global pour les institutions para-étatiques est de 42,3 % pour le rôle néerlandais contre 57,7 % pour le rôle français.

Le rapporteur compare cette situation à l'importance des populations flamande et wallonne qui comptent respectivement 41,5 % et 34,5 % de la population belge; l'agglomération bruxelloise, de son côté, en comptant 10,4 %.

Au cours de la discussion de ce rapport, M. Van den Daele a précisé qu'à son avis le rapport existant entre les deux rôles linguistiques devrait être le même qu'entre les deux communautés linguistiques. Il a ajouté que les services des administrations centrales devraient être séparés le plus possible et que seul un minimum de fonctionnaires supérieurs devraient être bilingues.

Répondant à la première partie du rapport de M. Van den Daele, M. Allard, sénateur, attire notamment l'attention de la section sur le fait que « de nombreux fonctionnaires d'origine flamande ne sont pas inscrits au rôle néerlandais mais bien au rôle français ».

Dans une note (Doc. n° 20), M. Allard a communiqué à la section des statistiques partielles sur la répartition des fonctionnaires d'après la région où ils sont nés.

D'après ces données, 39, % des fonctionnaires des administrations centrales sont Flamands, contre 30,5 % Wallons et 30,5 % Bruxellois.

Au cours de la discussion, la plupart des membres ont admis que le nombre des fonctionnaires de chaque rôle devrait être en rapport avec l'importance numérique des régions linguistiques, du moins à l'échelon de l'exécution. Comme correctif, M. Van den Daele propose une répartition égale des fonctions supérieures de direction et de conception entre les fonctionnaires flamands et wallons.

Dans ce cas, toutefois, pour être inscrit à un rôle linguistique, les candidats devraient avoir fait leurs études dans la langue et dans la région du régime linguistique correspondant.

Certains membres ont affirmé que le nombre de fonctionnaires de chaque rôle linguistique devrait être fonction du nombre d'affaires traitées dans chaque langue (Art. 4, § 2, de la loi du 28 juin 1932).

Des membres wallons se sont déclarés opposés au bilinguisme obligatoire des fonctionnaires supérieurs. Ils préférèrent une adaptation du système des adjoints linguistiques. M. Van den Daele a déclaré à ce sujet que le système des adjoints linguistiques était semblable au précédent, car il imposait le bilinguisme à certains fonctionnaires.

De son côté, M. F. Schreurs a présenté un rapport sur les griefs administratifs wallons.

Ce rapport complète deux brochures éditées par le Congrès National Wallon dans la série des « Cahiers des Griefs Wallons ». Elles reproduisent les constatations et les conclusions d'une commission présidée par M. A. Schlag, professeur à l'Université de Liège. Ces brochures ont été communiquées aux membres du Centre.

M. Schreurs conclut que la loi du 28 juin 1932 est, non seulement insuffisante, mais encore « méconnue par plusieurs administrations qui exigent de leurs agents un bilinguisme illégal ».

« Le rôle français n'est pas réservé aux Wallons et aux

Indien men rekening houdt met het belang der beklede functies, is de toestand der Vlaamse ambtenaren nog minder gunstig daar de verhouding Franstalige ambtenaren relatief nog sterker is in de hogere graden dan in de lagere.

In de andere categorieën is het verschil tussen de beide taalrollen minder groot : op 1 Mei 1949 waren er 39 % der ambtenaren der 1^{ste} categorie op de Nederlandse rol tegen 43,95 in de tweede categorie, 46,15 in de 3^{de} en 49,98 in de 4^{de}.

Voor de parastatale instellingen is de globale verhouding 42,3 % tegen 57,7 voor de Franse rol.

De verslaggever vergelijkt deze toestand met het respectievelijk numerieke belang der Vlaamse (41,5 %) en Waalse (34,5 %) bevolking; de Brusselse agglomeratie telt 10,4 % der Belgische bevolking.

Tijdens de bespreking van dit rapport heeft de h. Van den Daele de mening uitgedrukt dat de verhouding tussen beide taalrollen dezelfde zou moeten zijn als die tussen de taalgemeenschappen. Hij heeft hieraan toegevoegd dat de diensten der centrale besturen in de mate van het mogelijke zouden moeten gescheiden worden met behoud van een minimum hogere tweetalige ambtenaren.

In antwoord op het eerste deel van het rapport van de h. Van den Daele heeft senator Allard de aandacht van de afdeling gevestigd op het feit dat « talrijke ambtenaren van Vlaamse oorsprong niet op de Nederlandse maar op de Franse taalrol werden ingeschreven ».

In een nota (doc. n° 20) heeft de h. Allard aan de afdeling gedeeltelijke statistieken meegedeeld over de verdeling der ambtenaren volgens hun gewest van oorsprong.

Volgens deze gegevens zijn 39 % der ambtenaren van de centrale besturen Vlamingen tegen 30,5 % Walen en 30,5 % Brusselaars.

Tijdens de bespreking waren de meeste leden het eens met de formule dat de taalrollen in verhouding moesten staan tot het numerieke belang der taalgroepen, ten minste voor wat betreft de uitvoeringsdiensten. De h. Van den Daele stelt voor als correctief op dit beginsel in overweging te nemen de hogere ambtenaren die de eigenlijke leiding der diensten in handen hebben op gelijke wijze tussen Vlamingen en Walen te verdelen.

Maar in dit geval zouden de kandidaten, om tot een taalrol te worden toegelaten, hun studiën moeten gedaan hebben in de taal en in de streek van het taalstelsel waartoe zij verklaren te behoren.

Sommige leden hebben echter de mening uitgedrukt dat het aantal ambtenaren van iedere taalrol in verhouding moet staan tot het volume der in iedere taal te behandelen zaken (art. 4, par. 2 van de wet van 28 Juni 1932).

Waalse leden verklaarden zich tegenstanders van een verplichte tweetaligheid voor hogere ambtenaren. Zij verkiezen een aanpassing van het stelsel der taaladjuncten. De h. Van den Daele verklaarde daarop dat het stelsel der taaladjuncten op hetzelfde neerkomt.

Van zijn kant heeft de h. Schreurs een rapport uiteengezet over de Waalse administratieve grieven.

Dit verslag sluit aan bij de 2 brochures « Les cahiers des griefs wallons » uitgegeven door het Congrès National Wallon, die de besluiten weergeven van de werkzaamheden ener commissie voorgezeten door de h. A. Schlag, professor aan de Luikse universiteit. Deze brochures werden aan de leden van het Centrum medegedeeld.

De h. Schreurs besluit dat de wet van 28 Juni 1932 niet alleen onvoldoende is maar daarenboven « door verscheidene besturen niet wordt toegepast daar deze besturen van hun beambten een onwettige tweetaligheid eisen ».

« De Franse taalrol wordt niet aan Walen en Frans-

» Bruxellois francophones », poursuit M. Schreurs dans ses conclusions.

» Il comprend un grand nombre de Flamands « d'expression française ».

» Cette situation est hautement préjudiciable aux intérêts wallons, dont les débouchés sont fortement limités.

» Le rôle français devrait être réservé aux candidats qui justifient d'études primaires, secondaires et éventuellement universitaires en langue française.

» Lors des examens linguistiques, les examinateurs font porter leur interrogations sur une connaissance parfaite du néerlandais, alors qu'il ne devrait être question que d'une connaissance usuelle de cette langue. Les candidats sont tenus de faire preuve d'un vocabulaire juridique et technique absolument excessif. Les examinateurs sont souvent intransigeants : quelques fautes mineures de tournure ou d'accent suffisent pour entraîner l'élimination du candidat. L'organisation de l'Administration Centrale ne permet pas à l'équilibre linguistique de se réaliser. Sans préjudice aux réformes de structure réclamées par un grand nombre de Wallons, elle devrait faire l'objet d'une refonte complète, basée sur le principe de la division des administrations en sections française et néerlandaise. Des propositions de loi dans ce sens ont été déposées tant du côté flamand (proposition Bauweraerts) que du côté wallon (proposition Drèze). La section politique du Centre de Recherche devrait se saisir de ces propositions et les étudier ».

Après une nouvelle discussion des rapports de MM. Schreurs et Van den Daele, la section politique a invité les rapporteurs à rédiger avec la collaboration du secrétariat un questionnaire destiné aux départements ministériels et aux institutions paraétatiques.

Les réponses à ce questionnaire permettront à la section de se documenter pleinement, non seulement sur le rapport existant entre les rôles linguistiques mais aussi sur l'origine des fonctionnaires et agents de l'Etat et sur leur connaissances linguistiques.

Le questionnaire (Doc. N° 77) a été transmis à tous les départements ministériels et institutions paraétatiques.

La troisième partie du rapport de M. Van den Daele contient l'exposé d'un « nouveau statut administratif adapté à la dualité de la Belgique ».

Elle n'a pas encore été inscrite à l'ordre du jour de la section politique. Celle-ci a décidé en effet de terminer l'inventaire de tous les griefs avant d'aborder l'examen des remèdes et réformes proposés.

* * *

Programme des travaux.

La 4^e section a adopté un plan de travail qui prévoit une étude systématique des griefs, suivie par celle des réformes éventuelles à opérer dans les domaines de l'administration, de la justice, de l'armée et des institutions législatives (Doc. n° 69).

Dans le domaine administratif, la section, après avoir poursuivi l'examen en cours des griefs relatifs à l'application de la loi du 28 juin 1932 ou à l'insuffisance de cette loi, étudiera le problème de la frontière linguistique et ensuite celui de la décentralisation administrative.

Après avoir passé en revue l'état et l'application de la législation linguistique en vigueur à l'armée et en matière judiciaire, la section abordera l'étude des réformes puis rédigera ses conclusions à l'intention du Parlement.

* * *

» sprekende Brusselaars voorbehouden » zo vervolgt de h. Schreurs in zijn besluiten.

» Hij bevat een groot aantal Franssprekende Vlamingen. Deze toestand is zeer schadelijk voor de belangen der Walen die al maar een beperkt aantal loopbanen te hunner beschikking hebben. De Franstalige rol zou moeten voorbehouden worden aan kandidaten die het bewijs leveren lager, middelbaar en eventueel hoger onderwijs in het Frans te hebben genoten. »

» Ter gelegenheid van taalexamen ondervragen de examinatoren alsof het ging om de volmaakte kennis van de Nederlandse taal en niet om een gebruikelijke kennis. De kandidaten moeten beschikken over een volstrekt overdreven juridische of technische woordenschat; de examinatoren zijn dikwijls onverzoenlijk; enkele ondergeschikte fouten in de zinsbouw of het accent zijn voldoende om de uitsluiting van de kandidaten voor gevolg te hebben. De organisatie van de centrale bestuursdiensten staat een taalkundig evenwicht in de weg. Onder voorbehoud van de structuurhervorming door een groot aantal Walen geëist zou ze het voorwerp moeten uitmaken van een volledige reorganisatie gebaseerd op het beginsel van de scheiding der besturen in Franstalige en Nederlandstalige afdelingen. Wetsvoorstellen werden in die zin neergelegd zowel van Vlaamse (wetsvoorstel Bauweraerts) als van Waalse zijde (voorstel Drèze). De politieke afdeling van het Centrum zou goed doen deze voorstellen te bestuderen. »

Na een nieuwe bespreking van de rapporten van de hh. Schreurs en Van den Daele heeft de politieke afdeling de verslaggevers verzocht in samenwerking met het secretariaat een vragenlijst op te stellen, bestemd voor de ministeriële departementen en parastatale instellingen.

Het doel van deze vragenlijst is aan de afdeling objectieve en volledige gegevens te verstrekken niet alleen over de bestaande verhoudingen tussen de taalrollen maar ook omtrent de gewestelijke oorsprong der ambtenaren en over hun taalkennis.

Deze vragenlijst (doc. n° 77) werd toegezonden aan al de ministeriële departementen en parastatale instellingen.

Het 3^e deel van het rapport Van den Daele bevat de grote lijnen van « een nieuw bestuurlijk statuut aangepast aan de tweeledigheid van België ».

Dit deel werd nog niet ingeschreven op de dagorde der politieke afdeling daar besloten werd het onderzoek van hervormingen slechts aan te vatten nadat een volledige inventaris der bestaande grieven zal zijn opgemaakt.

* * *

Werkprogramma.

De 4^e afdeling heeft een werkprogramma goedgekeurd dat de systematische studie voorziet van al de grieven, gevolgd van een onderzoek van voorgestelde hervormingen die zouden doorgevoerd moeten worden op bestuurlijk en gerechtelijk gebied, in het leger en in de wetgevende organen (doc. n° 69).

Op bestuurlijk gebied zal de afdeling zodra ze klaar zal zijn met het aanhangige onderzoek der grieven in verband met de toepassing van de wet van 28 Juni 1932, of in verband met de leemten dezer wet, het vraagstuk der taalgrenzen en vervolgens dat van de administratieve decentralisatie onderzoeken.

Na de taalwetgeving in gerechts- en legeraangelegenheden te hebben onderzocht alsmede de toepassing ervan zal de afdeling de studie aanvangen van de hervormingen, en vervolgens hare besluiten opstellen.

* * *

Communications adressées au Centre.

Quelques-unes des communications reçues par le secrétariat à la suite de l'appel lancé par la presse et la radio, traitent de questions qui sont de la compétence de la 4^e section.

Elles sont au nombre de 7 dont 4 sont rédigées en français et 3 en néerlandais. Plusieurs s'occupent des problèmes intéressant la frontière linguistique.

CHAPITRE VI.

Assemblée plénière.

L'Assemblée Plénière s'est réunie cinq fois depuis la constitution du Centre.

La première assemblée plénière fut convoquée le 8 juin 1949, immédiatement après la signature — et avant la publication au *Moniteur* — de l'arrêté du Régent nommant les membres du Centre.

L'assemblée choisit ce jour-là les présidents de ses 4 sections.

Lors de la seconde assemblée plénière, le 4 octobre 1949, le Centre désigna ses deux secrétaires.

Projet de loi Allard.

La troisième assemblée plénière fut réunie le 14 février 1950 pour donner, à la demande de la commission de l'Intérieur du Sénat, un avis sur le projet de loi Allard portant création de conseils consultatifs régionaux.

L'assemblée, après délibération, ne se rallia pas au projet d'avis qui lui était transmis par la section politique et qui, rappelons-le, était basé sur les conclusions des rapports de MM. Nothomb et Vos.

A l'unanimité, elle décida de faire savoir au président de la commission de l'Intérieur du Sénat « *qu'en vertu de la loi, le Centre restait saisi de la question posée par la proposition de loi Allard, mais que l'avancement de ses travaux ne lui permettait pas de se prononcer, en ce moment, sur le fond du problème* ».

Elargissement du Conseil de Direction.

Au cours de la même assemblée plénière, fut évoquée la communication faite à la presse par le Conseil de Direction invitant la population à faire connaître au Centre tous ses griefs régionaux, ainsi que « les solutions préconisées pour assurer, dans l'unité de la Belgique, le plus large épanouissement des cultures d'expression française et néerlandaise ».

L'expression « dans l'unité de la Belgique » fut l'objet de plusieurs critiques adressées au Secrétariat, notamment par la « Wallonie Libre ».

Afin de prévenir le renouvellement de pareils incidents, un membre suggéra d'élargir le Conseil de Direction de telle sorte que toutes les tendances de l'opinion wallonne et flamande y fussent représentées.

L'Assemblée accepta le principe de la nomination de deux membres, représentant respectivement la gauche wallonne et la droite flamande, qui feraient partie du Conseil de Direction, avec voix consultative.

Les candidatures de MM. Schreurs et Van den Daele furent présentées à l'assemblée plénière suivante du 26 juin et adoptées à l'unanimité.

Mededelingen aan het Centrum...

Onder de weinige mededelingen door het secretariaat ontvangen in antwoord op de oproep tot de bevolking gericht langs de pers en de radio, zij er enkele die binnen de bevoegdheid der 4^{de} afdeling vallen.

Onder hen zijn er 4 in het Frans en 3 in het Nederlands gesteld. Verscheidene dezer mededelingen houden zich met het taalgrensvraagstuk bezig.

HOOFDSTUK VI.

Algemene Vergadering.

De algemene vergadering van het Centrum kwam 5 maal bijeen sedert de benoeming der leden. De eerste vergadering werd samengeroepen dadelijk na de ondertekening — en zelfs voor de publicatie in het *Staatsblad* — van het Regentsbesluit houdende benoeming der leden, op 8 Juni 1949.

Deze vergadering stelde de 4 afdelingsvoorzitters aan.

Op de 2^{de} algemene vergadering, op 4 October 1949 werden de twee secretarissen aangeduid.

Wetsvoorstel Allard.

De 3^{de} algemene vergadering op 14 Februari 1950 werd samengeroepen ten einde, op verzoek van de commissie van Binnenlandse Zaken van de Senaat een advies te geven omtrent het wetsvoorstel Allard over de gewestelijke adviserende raden.

Na beraadslaging besloot de vergadering het advies van de 4^{de} afdeling, dat steunde op de rapporten van de hh. Nothomb en Vos, niet te volgen.

Met algemene stemmen werd besloten aan de voorzitter van de Senaatscommissie voor Binnenlandse Zaken te laten weten dat « *het Centrum krachtens de wet het vraagstuk gesteld door het wetsvoorstel Allard zal moeten onderzoeken, maar dat de stand van zijn werkzaamheden het niet toelaat thans reeds een advies ten gronde te verstrekken* ».

Uitbreiding van de Bestuursraad.

Tijdens dezelfde algemene vergadering kwam de mededeling aan de pers ter sprake waardoor de bevolking werd uitgenodigd alle gewestelijke grieven, alsmede « de voorgestelde oplossingen, ten einde in het kader der Belgische eenheid, de breedstmogelijke ontplooiing der Nederlandstalige en Franstalige culturen te bevorderen » aan het Centrum mede te delen.

De uitdrukking « binnen het kader der Belgische eenheid » waaromtrent het secretariaat onder meer een protest had ontvangen van « La Wallonie Libre », gaf aanleiding tot het voorstel de bestuursraad uit te breiden. Sommige leden gaven uiting aan hun mening dat dergelijke betwistingen niet meer zouden mogelijk zijn indien al de schakeringen der Waalse en Vlaamse openbare meningen in de bestuursraad waren vertegenwoordigd.

De vergadering keurde in principe de benoemingen goed van twee nieuwe bestuursraadsleden die respectievelijk de Waalse linkerzijde en de Vlaamse rechterzijde zouden vertegenwoordigen met raadgevende bevoegdheid.

Tijdens de algemene vergadering van 26 Juni werden de candidaturen van de hh. Schreurs en Van den Daele eenstemmig goedgekeurd.

Prorogation des travaux du Centre.

La même assemblée plénière approuva la décision du Conseil de Direction de demander la prolongation de la durée du Centre pendant 2 ans.

Créé pour 2 ans, par la loi du 3 mai 1948, publiée au *Moniteur* du 4 juin 1948, le Centre a cessé d'exister légalement depuis le mois de juin dernier.

Le Centre n'étant entré en activité qu'en octobre 1949, il y a à peine 12 mois, il est permis de prévoir qu'il pourra achever sa mission dans un an et demi. Le nouveau délai de deux ans sollicité, est destiné à couvrir cette période ainsi que le temps nécessaire à la rédaction du rapport final que le Centre devra remettre aux présidents des Chambres, au terme de sa mission.

Télévision.

Lors de l'assemblée plénière du 26 juin, un membre a invoqué l'urgence que revêtait le problème de la télévision et a demandé que le Centre se saisisse, sans délai, de la question.

L'assemblée a chargé les commissions économique et culturelle d'étudier immédiatement le problème sous l'angle de leur compétence respective.

Après avoir tenu des séances séparées, les 2 sections devaient se réunir en séance commune pour arrêter le texte d'un projet d'avis à soumettre à l'assemblée plénière. Les événements politiques ayant empêché un certain nombre de membres d'assister à la réunion, l'assemblée ne put délibérer. C'est pourquoi l'assemblée plénière du 31 juillet dut remettre à son tour à une séance ultérieure l'examen final du problème de la télévision en Belgique.

* * *

Au fur et à mesure de l'avancement des travaux, l'assemblée plénière deviendra progressivement l'organe le plus actif du Centre.

On peut prévoir que les 1^{re}, 2^{me} et 3^{me} sections commenceront à lui soumettre leurs conclusions dès la fin de cette année.

A partir du printemps prochain, le Centre devra se réunir fréquemment et régulièrement en assemblée plénière et celle-ci sera pratiquement seule à se réunir pendant la dernière phase de l'activité du Centre.

Sans doute, lui arrivera-t-il de faire appel à une section pour réexaminer certains problèmes, mais à partir de l'été 1951, l'assemblée plénière contrôlera l'ensemble des travaux du Centre.

Dès lors, les rapports mensuels commenceront à faire connaître aux Présidents des Chambres les conclusions arrêtées par le Centre.

Bruxelles, le 25 septembre 1950.

E. SOUDAN, président.

Verlenging van de opdracht van het Centrum.

Dezelfde algemene vergadering keurde de beslissing van de bestuursraad goed, een verlenging van de opdracht van het Centrum aan te vragen voor de duur van twee jaar.

Het Centrum heeft sedert de maand Juni wettelijk opgehouden te bestaan, daar het voor 2 jaar door de wet van 3 Mei 1948, verschenen in het *Staatsblad* van 4 Juni 1948, werd opgericht.

Daar het eerst in October 1949 zijn werkzaamheden kon beginnen, t.t.z. nauwelijks een jaar geleden, mag worden voorzien dat het binnen anderhalf jaar klaar komt met zijn opdracht. De nieuwe periode van twee jaar, die gevraagd wordt, moet dan deze periode dekken, benevens de tijd nodig voor het opstellen van het eindverslag dat het Centrum aan de voorzitters der Wetgevende Kamers zal moeten mededelen, bij het beëindigen zijner taak.

Televisie.

Op de algemene vergadering van 26 Juni heeft een lid in het midden gebracht dat het televisievraagstuk een dringend karakter vertoont en gevraagd dat het Centrum er zich zonder uitstel zou mee bezighouden.

De vergadering heeft dan de economische en culturele afdelingen opdracht gegeven zonder verwijl dit vraagstuk te onderzoeken, ieder op het gebied harer bevoegdheid.

Na afzonderlijke vergaderingen hieraan te hebben besteed, moesten beide afdelingen gemeenschappelijk beraadslagen. Daar een aantal leden wegens de politieke gebeurtenissen verhinderd waren aanwezig te zijn, kon deze beraadslaging niet doorgaan, zodat op haar beurt de algemene vergadering van 31 Juli het televisievraagstuk niet kon behandelen.

* * *

Naarmate de werkzaamheden van het Centrum vorderen zal de algemene vergadering méér en méér het actiefste orgaan worden.

Men mag voorzien dat de 1^{ste}, 2^{de} en 3^{de} afdelingen vanaf het einde van dit jaar hunne ontwerp-besluiten zullen beginnen in te dienen.

Vanaf de aanstaande Lente zal het Centrum dikwijls en regelmatig in algemene vergadering moeten bijeenkomen en gedurende de laatste fase der werkzaamheden van het Centrum zal practisch alleen de algemene vergadering werken.

Ongetwijfeld zal zij eventueel beroep doen op één of andere afdeling om een probleem opnieuw te onderzoeken, maar vanaf de Zomer 1951 zal de algemene vergadering de hele werkzaamheid van het Centrum in handen hebben.

Van dan af zullen de maandelijks verslagen aan de voorzitters der Wetgevende Kamers de door het Centrum aanvaarde besluiten doen kennen.

Brussel, 25 September 1950.

E. SOUDAN, voorzitter.